叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，1586d(history Of The United Netherlands, 1586d) 000001

2. 联合荷兰历史，1586d(history Of The United Netherlands, 1586d) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1586d(History of the United Netherlands, 1586d) 第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)n,bɜ:g][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 49
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第49卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History of the United Netherlands , 1586
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1586年

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ? — [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] —
Should Elizabeth accept the Sovereignty ? — The Effects of her Anger —
应该 伊丽莎白 接受 这 主权 ? — 这 效果 的 她 愤怒 —

伊丽莎白应该接受君主制吗？——愤怒的影响——

['kwɒrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stætn] — [ðə; ði] [ɜːrlz] [θriː]
Quarrels between the Earl and the Staten — The Earl's three
争吵 之间 这 伯爵 和 这 斯塔滕岛 — 这 伯爵的 三

伯爵与斯塔顿之间的争执——伯爵的三项

['kaʊnsələz] — ['lɛstərz] ['faɪnæns] — ['tʃeɪmbə(r)] — [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Counsellors — Leicester's Finance — Chamber — Discontent of the
咨询师 — 莱斯特的 金融 — 商会 — 不满 的 这

顾问——莱斯特的财政——商会——不满

['mɜːkəntaɪl] ['klɑːsɪz] — [pɔːl] [baɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] — [biːn] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv]
Mercantile Classes — Paul Buys and the Opposition — Been Insight of
商业 课程 — 保罗 买入 和 这 反对 — 到过 洞察力 的

商业阶级——保罗·布伊斯与反对派——深刻洞察

[pɔːl] [baɪz] — ['trʊkses] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [spaɪ] [ə'pɒn] [hɪm] — [in'triːg, 'in-] [ɒv; əv] [baɪz] [wɪð]
Paul Buys — Truchsess becomes a Spy upon him — Intrigues of Buys with
保罗 买入 — truchsess 变成 一个 间谍 之上 他 — 阴谋 的 买入 和

保罗·布伊斯——特鲁切斯成为他的间谍——布伊斯与……的阴谋

['denmɑːk] — [hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] — [ðə; ði] [ɜːrlz] [ˌʌnˌpɒpju'lærəti] — [hɪz; ɪz] ['kwɒrəlz]
Denmark — His Imprisonment — The Earl's Unpopularity — His Quarrels
丹麦 — 他的 监禁 — 这 伯爵的 不受欢迎 — 他的 争吵

丹麦——他的监禁——伯爵不得人心——他的争吵

[wɪð] [ðə; ði] [steɪts] — [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔrɪsɪz] — [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] [wɪlks] [ænd; ənd]
with the States — And with the Norrises — His Counsellors Wilkes and
和 这 各州 — 和 和 这 诺里斯 — 他的 咨询师 威尔克斯 和

与各州——以及诺里斯家族——他的顾问威尔克斯和

[klɜːrk] — ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] ['lestə(r)] — [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ['pɑːti] [æt; ət]
Clerke — Letter from the Queen to Leicester — A Supper Party at
克拉克 — 信 从 这 女王 到 莱斯特 — 一个 晚餐 派对 在

克拉克——女王致莱斯特的信——晚宴

\- — [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['kwɒrəl] — - [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] ['edwəd] ['nɔːrɪs] —
Hohenlo's — A drunken Quarrel — Hohenlo's Assault upon Edward Norris —
\- — 一个 醉 争吵 — - 突击 之上 爱德华 诺里斯 —

霍亨洛——醉酒争吵——霍亨洛袭击爱德华·诺里斯——

[ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪət] .
Ill Effects of the Riot .
患病的 效果 的 这 暴动 .

暴乱的不良后果。

[ðə; ði] [briːf] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [biːn] ['swɪftli] ['fɒləʊd] [baɪ] [stɔːrmz] .
The brief period of sunshine had been swiftly followed by storms .
这 简短的 时期 的 阳光 有 到过 迅速地 随后 经过 暴风雨 .

短暂的晴天过后，很快就迎来了暴风雨。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['æbsəluːt] [hæd; həd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset] , [biːn] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n]
The Governor Absolute had , from the outset , been placed in a false position
这 州长 绝对 有 , 从 这 开端 , 到过 放置 在 一个 错误的 位置

.
.
.

从一开始，总督就被置于一个错误的境地。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðələndz] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] .
Before he came to the Netherlands the Queen had refused the sovereignty .
前 他 来了 到 这 荷兰 这 女王 有 拒绝 这 主权 .

在他来到荷兰之前，女王曾拒绝接受主权。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [səʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [æn; ən] ['ɒfə(r)] ;
Perhaps it was wise in her to decline so magnificent an offer ;
也许 它 曾是 明智的 在 她 到 衰退 所以 壮丽 一个 提供 ；

或许她拒绝如此优厚的条件是明智之举；

[jet] ['sɜːt(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [ək'septəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['ɒnərəb(ə)l] .
yet certainly her acceptance would have been perfectly honourable .
然而 当然 她 验收 会 有 到过 完美 光荣的 .

然而，她接受邀请无疑是完全光荣的。

[ðə; ði] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['fɔːməli] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
The constituted authorities of the Provinces formally made the proposition .
这 构成 当局 的 这 省份 正式地 制成 这 主张 .

各省的法定机构正式提出了这一提议。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
There is no doubt whatever that the whole population ardently desired to become her subjects .
那里 是 不 怀疑 任何 那 这 所有的 人口 热切地 想要的 到 变得 她 主题 .

毫无疑问，全体人民都渴望成为她的臣民。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] , [ðen] ,
So far as the Netherlands were concerned , then ,
所以 远的 作为 这 荷兰 是 担心的 ， 然后 ，

就荷兰而言，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['septə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ,
she would have been fully justified in extending her sceptre over a free people ,
她 会 有 到过 完全 合理的 在 扩展 她 权杖 超过 一个 自由的 人们 ，

她完全有理由将她的权力延伸到自由的人民身上。

[huː] , ['ʌndə(r)] [nəʊ] [kəm'pʌlʃn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] , [ˌdɪplə'mætɪk] [ʃɪ'keɪn] , [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] [tʃiːf] .
who , under no compulsion and without any , diplomatic chicane , had selected her for their hereditary chief .
WHO ， 在下面 不 强迫症 和 没有 任何 ， 外交 弯道 ， 有 已选 她 为了 他们的 遗传 首席 .

他们并非迫于无奈，也未使用任何外交手段，就推选她为世袭首领。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [steɪts] ,
So far as regarded England , the annexation to that country of a continental cluster of states ,
所以 远的 作为 认为 英格兰 ， 这 吞并 到 那 国家 的 一个 大陆 簇 的 各州 ，

就英国而言，该国吞并了欧洲大陆上的一系列国家。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪs] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [blʌd] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt]
inhabited by a race closely allied to it by blood , religion , and the instinct
有人居住的 经过 一个 种族 密切 盟军 到 它 经过 血 ， 宗教 ， 和 这 本能
[fɔː(r); fə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] ,
for political freedom ,
为了 政治的 自由 ，

居住于此的种族与他们有着血缘、宗教和对政治自由的共同追求，彼此紧密相连。

[siːmd] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
seemed , on the whole , desirable .
似乎 ， 在 这 所有的 ， 理想 .

总体而言，似乎是可取的。

[ɪn] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , ['ɪŋglənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['juːniən] .
In a financial point of view , England would certainly lose nothing by the union .
在 一个 金融的 观点 的 看法 ， 英格兰 会 当然 失去 没有什么 经过 这 联盟 .

从财政角度来看，英格兰肯定不会因为联合而蒙受任何损失。

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lent] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
The resources of the Provinces were at leant equal to her own .
这 资源 的 这 省份 是 在 倾斜 平等的 到 她 自己的 .

各省的资源与她自己的资源不相上下。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We have seen the astonishment which the wealth and strength of the
我们 有 已见 这 惊讶 哪个 这 财富 和 力量 的 这
['neðələndz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtəz] .
Netherlands excited in their English visitors .
荷兰 兴奋的 在 他们的 英语 访客 .

我们已经看到，荷兰的财富和实力给英国游客带来了多么大的震撼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
They were amazed by the evidences of commercial and manufacturing
他们 是 惊叹 经过 这 证据 的 商业的 和 制造业
[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ，

他们对商业和制造业繁荣的迹象感到惊讶。

[baɪ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['kʌltʃə(r)] , [wɪtʃ] [met] [ðem; ðəm] [ɒn] ['evri]
by the spectacle of luxury and advanced culture , which met them on every
经过 这 奇观 的 奢华 和 先进的 文化 ， 哪个 遇见 他们 在 每一个
[saɪd] .
side .
边 .

他们被四面八方的奢华景象和先进文化所震撼。

[hæd; həd] [ðə; ði] [kwiːn] — [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] — [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
Had the Queen — as it had been generally supposed — desired to
有 这 女王 — 作为 它 有 到过 一般来说 据称 — 想要的 到
[lɜːn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz]
learn whether the Provinces were able and willing to pay the expenses
学习 无论 这 省份 是 有能力的 和 愿意的 到 支付 这 开支
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [dɪ'saɪd] [ɒn] ,
of their own defence before she should definitely decide on ,
的 他们的 自己的 防御 前 她 应该 确实 决定 在 ，

如果女王——正如人们普遍认为的那样——希望在最终决定之前了解各省是否有能力和意愿承担自身的国防费用，

[ðeə(r)] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suːn] ['θʌrəli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
their offer of sovereignty , she was soon thoroughly enlightened upon the subject .
他们的 提供 的 主权 ， 她 曾是 很快 彻底 开明 之上 这 主题 .

他们提出的主权条件让她很快就对这个问题有了透彻的了解。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['eɪdʒənts] [ɔːl] — [held] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .
Her confidential agents all — held one language .
她 机密的 代理人 全部 — 握住 一 语言 .

她的秘密特工们都使用同一种语言。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli] , [ək'sept] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ,
If she would only , accept the sovereignty ,
如果 她 会 仅有的 , 接受 这 主权 ,

如果她愿意接受主权的话，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wʊd] [peɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['baʊndləs] .
the amount which the Provinces would pay was in a manner boundless .
这 数量 哪个 这 省份 会 支付 曾是 在 一个 方式 无边无际 .

各省需要支付的金额可以说是无穷无尽的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hə'redɪt(ə)ri] [relm] [wɒz; wəz]
She was assured that the revenue of her own hereditary realm was
她 曾是 保证 那 这 收入 的 她 自己的 遗传 领域 曾是
[mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ðʌs] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sweɪ] .
much inferior to that of the possessions thus offered to her sway .
很多 下 到 那 的 这 财产 因此 提供 到 她 摇摆 .

她确信，她自己世袭领地的收入远不及这些被授予她统治权的领土的收入。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['pɒləti] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz] [æt; ət]
In regard to constitutional polity , the condition of the Netherlands was at
在 看待 到 宪法 政体 , 这 状况 的 这 荷兰 曾是 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

就宪政体制而言，荷兰的情况至少是：

[æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
as satisfactory as that of England .
作为 令人满意的 作为 那 的 英格兰 .

与英格兰的情况一样令人满意。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] ['friːdəm] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['kʌntriz] — [ɔːl'ðəʊ] [pə'hæps]
The great amount of civil freedom enjoyed by those countries — although perhaps
这 伟大的 数量 的 民用 自由 享受 经过 那些 国家 — 虽然 也许
[æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] — [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tjuːdə(r)] — [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn]
an objection — in the eyes of Elizabeth Tudor — should certainly have been
一个 异议 — 在 这 眼睛 的 伊丽莎白 都铎王朝 — 应该 当然 有 到过
[ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] - ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] .
a recommendation to her liberty - loving subjects .
一个 推荐 到 她 自由 - 爱 主题 .

这些国家享有的巨大公民自由——尽管在伊丽莎白·都铎看来可能是一个反对理由——当然应该成为她热爱自由的臣民们的一个建议。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [hæd; həd] [biːn] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ɑːnsə(r)d] .
The question of defence had been satisfactorily answered .
这 问题 的 防御 有 到过 令人满意地 回答 .

防御问题已得到令人满意的解答。

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ɪf] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['empaɪə(r)] , [kʊd; kəd] [prə'tekt]
The Provinces , if an integral part of the English empire , could protect
这 省份 , 如果 一个 不可缺少的 部分 的 这 英语 帝国 , 可以 保护
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

如果各省是英国帝国不可分割的一部分，它们就能保护自己。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [streŋθ] — [nɒt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm]
and would become an additional element of strength — not a troublesome
和 会 变得 一个 额外的 元素 的 力量 — 不是 一个 麻烦的
[ɪn'kʌmbrəns] .
encumbrance .
累赘 .

并将成为额外的力量，而不是麻烦的负担。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] ,
The difference of language was far ,
这 不同之处 的 语言 曾是 远的 ，

语言差异很大。

[les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['aɪrɪʃ] ['feləʊ] -
less than that which already existed between the English and their Irish fellow -
较少的 比 那 哪个 已经 存在 之间 这 英语 和 他们的 爱尔兰 同伴 -
['sʌbdʒɪkts] ,
subjects ,
主题 ，

比英国人和他们的爱尔兰同胞之间原有的关系还要少。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌkaʊntə'bælənst] [baɪ] ['sɪmpəθi] ,
while it was counterbalanced by sympathy ,
尽管 它 曾是 平衡 经过 同情 ，

虽然同情心抵消了这种情绪，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] ['mjuːtʃuəl] [hɒ'stɪləti] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
instead of being aggravated by mutual hostility in the matter of religion .
反而 的 存在 加重 经过 相互的 敌意 在 这 事情 的 宗教 .

相反，他们不会因为宗教问题上的相互敌意而激化矛盾。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['æbstrækt] ['sɒvrənti] ,
With regard to the great question of abstract sovereignty ,
和 看待 到 这 伟大的 问题 的 抽象的 主权 ，

关于抽象主权这一重大问题，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪm'pɒlətɪk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnək] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt]
it was certainly impolitic for an absolute monarch to recognize the right
它 曾是 当然 不合时宜 为了 一个 绝对 君主 到 认出 这 正确的
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'liːdʒəns] .
of a nation to repudiate its natural allegiance .
的 一个 国家 到 否认 它是 自然的 忠诚 .

对于一位绝对君主来说，承认一个国家有权背弃其天然效忠对象，这无疑是不明智的。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kauntənəns] [ðæt] [step] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ə'genst]
But Elizabeth had already countenanced that step by assisting the rebellion against
但 伊丽莎白 有 已经 默许 那 步 经过 协助 这 叛乱 反对
['fɪlɪp] .
Philip .
菲利普 .

但伊丽莎白此前已经默许了这一步骤，她曾协助反抗菲利普的叛乱。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [ðeə(r)] [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
To allow the rebels to transfer their obedience from the King of
到 允许 这 叛军 到 转移 他们的 服从 从 这 国王 的
[speɪn] [tuː; tə] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [step] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
Spain to herself was only another step in the same direction .
西班牙 到 她自己 曾是 仅有的 其他 步 在 这 相同的 方向 .

允许叛乱分子将效忠对象从西班牙国王转移到她自己身上，这只不过是朝着同一方向迈出的又一步。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi]['æneks][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [baɪ][ðə; ði]
The Queen , should she annex the Provinces , would certainly be accused by the
这 女王 , 应该 她 附件 这 省份 , 会 当然 是 被告 经过 这
[wɜːld] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ;
world of ambition ;
世界 的 志向 ;

如果女王吞并这些省份，她肯定会被世人指责野心勃勃；

[bʌt; bət][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][wʌn] , [ɪf] ,
but the ambition was a noble one , if ,
但 这 志向 曾是 一个 高贵 一 , 如果 ,

但如果说，这个抱负是崇高的，那么

[baɪ] [ðʌs] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ,
by thus consenting to the urgent solicitations of a free people ,
经过 因此 同意 到 这 紧迫的 征集 的 一个 自由的 人们 ,

通过以此方式同意自由人民的迫切请求，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] ,
she extended the region of civil and religious liberty ,
她 扩展 这 地区 的 民用 和 宗教 自由 ,

她扩大了公民自由和宗教自由的范围，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['bʊlwək] [ə'genst] [ˌsæsə'dəʊtl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['æbsəluːtɪzəm] .
and raised up a permanent bulwark against sacerdotal and royal absolutism .
和 提高 向上 一个 永恒的 堡垒 反对 祭司 和 皇家 绝对主义 .

并建立了一道永久的屏障，以对抗神职人员和君主专制。

[ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd] [speɪn] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði]
A war between herself and Spain was inevitable if she accepted the
一个 战争 之间 她自己 和 西班牙 曾是 不可避免的 如果 她 公认 这
['sɒvrənti] ,
sovereignty ,
主权 ,

如果她接受西班牙的主权，那么她与西班牙之间的战争就不可避免。

[bʌt; bət] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] .
but peace had been already rendered impossible by the treaty of alliance .
但 和平 有 到过 已经 渲染 不可能的 经过 这 条约 的 联盟 .

但由于同盟条约的存在，和平已经不可能了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
It is true that the Queen imagined the possibility of combining her
它 是 真的 那 这 女王 想象 这 可能性 的 结合 她
[en'geɪdʒmənts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [steɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt]
engagements towards the States with a conciliatory attitude towards their ancient
订婚 向 这 各州 和 一个 和解 态度 向 他们的 古老的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

女王的确设想过将她对各州的承诺与对英国这位古老宗主国的和解态度结合起来的可能性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][gɹ'eɪvəst]['erə(r)] .
but it was here that she committed the gravest error .
但 它 曾是 这里 那 她 坚定的 这 最严重的 错误 .

但正是在这里，她犯下了最严重的错误。

[ðə; ði] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)]
The negotiations of Parma and his sovereign with the English court were
这 谈判 的 帕尔马 和 他的 主权 和 这 英语 法庭 是
[ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] .
a masterpiece of deceit on the part of Spain .
一个 杰作 的 欺骗 在 这 部分 的 西班牙 .

帕尔马及其君主与英国宫廷的谈判是西班牙方面精心策划的欺骗行动。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ʃəʊn] , [baɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkwəl]
We have shown , by the secret correspondence , and we shall in the sequel
我们 有 所示 , 经过 这 秘密 一致 , 和 我们 将 在 这 续集
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['klɪərə(r)] ,
make it still clearer ,
制作 它 仍然 更清晰 ,

我们已经通过秘密通信表明了这一点，而且我们将在后续内容中进一步阐明这一点：

[ðæt] ['fɪlɪp] ['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪz; ɪz] [æn'tæɡənɪsts] ;
that Philip only intended to amuse his antagonists ;
那 菲利普 仅有的 故意的 到 娱乐 他的 反派 ;

菲利普只是想取悦他的对手；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
that he had already prepared his plan for the conquest of England ,
那 他 有 已经 准备 他的 计划 为了 这 征服 的 英格兰 ,
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnj'uːtəst] ['diːteɪlz] ;
down to the minutest details ;
向下 到 这 最分钟 细节 ;

他甚至连征服英格兰的计划都制定得面面俱到；

[ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['tɒləreitɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ;
that the idea of tolerating religious liberty had never entered his mind ;
那 这 主意 的 容忍 宗教 自由 有 绝不 进入 他的 头脑 ;

他从未想过要容忍宗教自由；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪkst] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['θʌrəli] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] [dʌtʃ]
and that his fixed purpose was not only thoroughly to chastise the Dutch
和 那 他的 固定的 目的 曾是 不是 仅有的 彻底 到 惩罚 这 荷兰语
['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
rebels ,
叛军 ,

而他的既定目标不仅是彻底惩处荷兰叛军，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['herətɪk] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] ['fɔstə] [ðeə(r)] [rɪ'beljən] [bəuθ] [ɒv; əv]
but to deprive the heretic Queen who had fostered their rebellion both of
但 到 剥夺 这 异教徒 女王 WHO 有 寄养 他们的 叛乱 两个都 的
[θrəʊn] [ænd; ənd] [laɪf] .
throne and life .
王座 和 生活 .

但要剥夺煽动叛乱的异端女王的王位和生命。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd]
So far as regarded the Spanish King , then , the quarrel between him and
所以 远的 作为 认为 这 西班牙语 国王 , 然后 , 这 争吵 之间 他 和
[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['mɔːt(ə)l] ;
Elizabeth was already mortal ;
伊丽莎白 曾是 已经 凡人 ;

就西班牙国王而言，他与伊丽莎白之间的争吵已经是致命的了；

[waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , ['mɒrəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
while in a religious , moral , political , and financial point of view ,
尽管 在 一个 宗教 , 道德 , 政治的 , 和 金融的 观点 的 看法 ,

从宗教、道德、政治和经济角度来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
it would be difficult to show that it was wrong ,
它 会 是 难的 到 展示 那 它 曾是 错误的 ,

很难证明它是错误的。

[ɔː(r)] [ɪm'pruːd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt]
or imprudent for England to accept the sovereignty over his ancient
或者 轻率的 为了 英格兰 到 接受 这 主权 超过 他的 古老的
['sʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

或者说，英国接受对其古老臣民的主权是不明智的。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] , ['friːdəm] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] [ðə; ði] [step] ,
The cause of human , freedom seemed likely to gain by the step ,
这 原因 的 人类 , 自由 似乎 可能 到 获得 经过 这 步 ,

人类自由事业似乎有望逐步取得进展，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]
for the States did not consider themselves strong enough to maintain the
为了 这 各州 做过 不是 考虑 他们自己 强的 足够的 到 维持 这
[ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] .
independent republic which had already risen .
独立的 共和国 哪个 有 已经 升起 .

因为各州认为自己没有足够的力量来维护已经建立起来的独立共和国。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ɪ'lɪzəbəθ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn]
It might be a question whether , on the whole , Elizabeth made a mistake in
它 可能 是 一个 问题 无论 , 在 这 所有的 , 伊丽莎白 制成 一个 错误 在
[dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] .
declining the sovereignty .
下降 这 主权 .

总的来说，伊丽莎白拒绝接受主权是否是一个错误，这或许值得探讨。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [rɒŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
She was certainly wrong , however ,
她 曾是 当然 错误的 , 然而 ,

然而，她显然错了。

[ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːg'zɪliəri] [truːps] [tuː; tə]
in wishing the lieutenant - general of her six thousand auxiliary troops to
在 祝 这 中尉 - 一般的 的 她 六 千 辅助的 军队 到
[biː; bi] [kləʊðd] ,
be clothed ,
是 穿着衣服 ,

她希望她的六千名辅助部队中将能够穿上衣服。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [wɪð] [vaɪs] - ['riːgl] [p'aʊəz] .
as such , with vice - regal powers .
作为 这样的 , 和 副 - 尊贵 权力 .

因此，他拥有总督权力。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] ['gʌvənə(r)]
The States - General , in a moment of enthusiasm , appointed him governor
这 各州 - 一般的 , 在 一个 片刻 的 热情 , 任命 他 州长
['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
absolute , and placed in his hands ,
绝对 , 和 放置 在 他的 双手 ,

三级会议一时热情高涨，任命他为总督，并将以下权力交由他手中：

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
not only the command of the forces , but the entire control of their
不是 仅有的 这 命令 的 这 力量 , 但 这 全部的 控制 的 他们的
['revənjuːz] ,
revenues ,
收入 ,

不仅掌控军队的指挥权，而且完全控制军队的收入。

['impəust] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri]
imposts , and customs , together with the appointment of civil and military
进口 , 和 海关 , 一起 和 这 预约 的 民用 和 军队
['ɒfɪsəz] .
officers .
警官 .

征收税款和关税，以及任命文职和军事官员。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['delɪgeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
Such an amount of power could only be delegated by the sovereign .
这样的 一个 数量 的 力量 可以 仅有的 是 委托 经过 这 主权 .

如此巨大的权力只能由君主授予。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] : [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['restɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] .
Elizabeth had refused the sovereignty : it then rested with the States .
伊丽莎白 有 拒绝 这 主权 : 它 然后 休息 和 这 各州 .

伊丽莎白拒绝了主权，因此主权归于各州。

[ðeɪ] ['əʊnli] , ['ðeəfɔː(r)] ,
They only , therefore ,
他们 仅有的 , 所以 ,

因此，他们只是

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt]
were competent to confer the power which Elizabeth wished her favourite
是 胜任的 到 授予 这 力量 哪个 伊丽莎白 希望 她 最喜欢的
[tuː; tə] ['eksəsaɪz] ['sɪmpli] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
to exercise simply as her lieutenant - general .
到 锻炼 简单地 作为 她 中尉 - 一般的 .

他们有能力授予伊丽莎白女王希望她最宠爱的人以副将军身份行使的权力。

[hɜː(r); hə(r)] ['rɒθfl] [ænd; ənd] [vɪ'tjuːpərətɪv] ['læŋgwɪdʒ] ['dæmɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðæt]
Her wrathful and vituperative language damaged her cause and that
她 愤怒的 和 谩骂 语言 损坏的 她 原因 和 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['ækjərətli] ['estɪmeɪtɪd] .
of the Netherlands more severely than can now be accurately estimated .
的 这 荷兰 更多的 严重 比 能 现在 是 准确 估计的 .

她愤怒而恶毒的言辞对她自己的事业和荷兰的事业造成的损害，比现在能够准确估计的还要严重。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːls] , [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] , ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs]
The Earl was placed at once in a false , a humiliating , almost a ridiculous
这 伯爵 曾是 放置 在 一次 在 一个 错误的 , 一个 羞辱 , 几乎 一个 荒谬的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

伯爵立刻陷入了一种虚假、屈辱、近乎荒谬的境地。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]
The authority which the States had thus a second time offered to England
这 权威 哪个 这 各州 有 因此 一个 第二 时间 提供 到 英格兰
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [məʊst] ['skɔːnfəli] [θrʌst] [bæk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
was a second time and most scornfully thrust back upon them .
曾是 一个 第二 时间 和 最多 轻蔑地 推力 后退 之上 他们 .

各州第二次向英国提供的权威，第二次遭到了英国最轻蔑的拒绝。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] " [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [mæn] " [ʃʊd; ʃəd] [kləʊð] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]
Elizabeth was indignant that " her own man " should clothe himself in the
伊丽莎白 曾是 愤怒 那 " 她 自己的 男人 " 应该 衣服 他自己 在 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'trɪbjuːts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] .
supreme attributes which she had refused .
最高 属性 哪个 她 有 拒绝 .

伊丽莎白感到愤慨，因为"她自己的男人"竟然拥有了她所拒绝的至高无上的品质。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti]
The States were forced by the violence of the Queen to take the authority
这 各州 是 强制 经过 这 暴力 的 这 女王 到 拿 这 权威
['ɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] [ə'gen] ,
into their own hands again ,
进入 他们的 自己的 双手 再次 ,

由于女王的暴力统治，各州被迫再次夺回政权。

[ænd; ənd] ['lestə(r)] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪst] [mæn] .
and Leicester was looked upon as a disgraced man .
和 莱斯特 曾是 看起来 之上 作为 一个 蒙羞的 男人 .

莱斯特被视为一个声名狼藉的人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti]
Then came the neglect with which the Earl was treated by her Majesty
然后 来了 这 忽视 和 哪个 这 伯爵 曾是 治疗 经过 她 威严
[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - [taɪmd] ['pɑːsɪməni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɔːz] .
and her ill - timed parsimony towards the cause .
和 她 患病的 - 定时 节俭 向 这 原因 .

随后，女王陛下对伯爵冷漠对待，并对这项事业吝啬不合时宜。

[nəʊ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [fɔː(r)] [mʌnθs] , [nəʊ] [rɪ'mɪtnsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,
No letters to him in four months , no remittances for the English troops ,
不 信件 到 他 在 四 几个月 , 不 汇款 为了 这 英语 军队 ,

四个月来他没有收到任何信件，也没有收到寄给英国军队的汇款。

[nɒt] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
not a penny of salary for him .
不是 一个 一分钱 的 薪水 为了 他 .

他一分钱工资都没拿到。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hændz] ,
The whole expense of the war was thrown for the time upon their hands ,
这 所有的 费用 的 这 战争 曾是 抛掷 为了 这 时间 之上 他们的 双手 ,

战争的全部费用暂时都落在了他们身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz] [siːmd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['stɑːvɪŋ] , ['neɪkɪd] , ['daɪɪŋ]
and the English soldiers seemed only a few thousand starving , naked , dying
和 这 英语 士兵 似乎 仅有的 一个 很少 千 饥饿 , 裸 , 垂死
['veɪgrənts] ,
vagrants ,
流浪汉 ,

而那些英国士兵看起来就像几千名饥饿、赤身裸体、奄奄一息的流浪汉。

[æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪd] .
an incumbrance instead of an aid .
一个 现任者 反而 的 一个 援助 .

成为负担而非援助。

[ðə; ði] [steɪts] , [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] , [druː] [ðə; ði] [pɜːs] - [strɪŋz] .
The States , in their turn , drew the purse - strings .
这 各州 , 在 他们的 转动 , 画 这 钱包 - 字符串 .

各州则各自掌握了财政大权。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] ['mʌnθli] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] .
The two hundred thousand florins monthly were paid .
这 二 百 千 弗洛林 月度 是 有薪酬的 .

每月支付二十万弗罗林。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['vəʊtɪd][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'plaɪ]
The four hundred thousand florins which had been voted as an additional supply
这 四 百 千 弗洛林 哪个 有 到过 投票 作为 一个 额外的 供应
[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [held] [bæk] ,
were for a time held back ,
是 为了 一个 时间 握住 后退 ,

此前投票决定追加的四十万弗罗林资金一度被扣留。

[æz; əz] ['lestə(r)] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
as Leicester expressly stated , because of the discredit which had been
作为 莱斯特 明确地 声明 , 因为 的 这 诋毁 哪个 有 到过
[θrəʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] .
thrown upon him from home .
抛掷 之上 他 从 家 .

正如莱斯特明确表示的那样，这是因为他受到了来自家乡的羞辱。

[['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ekstrə][grɑːnt][ɒv; əv]
[Strangely enough , Elizabeth was under the impression that the extra grant of
[奇怪的 足够的 , 伊丽莎白 曾是 在下面 这 印象 那 这 额外的 授予 的
- ,
400 ,
- ,

奇怪的是，伊丽莎白误以为额外的400英镑补助金

- ['flɒrɪn] (L40 , -) [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [wɒz; wəz][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
000 florins (L40 , 000) for four months was four hundred thousand pounds
- 弗洛林 (L40 , -) 为了 四 几个月 曾是 四 百 千 磅
['stɜːlɪŋ] .
sterling .
英镑 .

四个月的 000 弗罗林（40,000 英镑）相当于四十万英镑。

" [ðə; ði] [rest] [ðæt] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [æz; əz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə] ['levi] [æn; ən]
" The rest that was granted by the States , as extraordinary to levy an
" 这 休息 那 曾是 的确 经过 这 各州 , 作为 非凡的 到 征收 一个
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

“其余部分由各州授予，作为征召军队的特殊用途，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - , - ['flɒrɪn] , [nɒt] [paʊndz] , [æz; əz][ai][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['teɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
which was 400 , 000 florins , not pounds , as I hear your Majesty taketh it .
哪个 曾是 - , - 弗洛林 , 不是 磅 , 作为 我 听到 你的 威严 拿 它 .

据我所知，陛下接受的是 40 万弗罗林，不是英镑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [mɑːtʃ] , ['eɪprəl] , [meɪ] ,
It is forty thousand pounds , and to be paid In March , April , May ,
它 是 四十 千 磅 , 和 到 是 有薪酬的 在 行进 , 四月 , 可能 ,

金额为四万英镑，分三期支付，分别在三月、四月和五月支付。

[ænd; ənd][dʒuːn][lɑːst] , " & [siː] . ['lestə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , l1 [ɑːk'təʊbər] . - .
and June last , " & c . Leicester to the Queen , l1 Oct . 1586 .
和 六月 最后的 , " & c . 莱斯特 到 这 女王 , l1 十月 . - .

以及去年六月，“等等。莱斯特致女王，1586 年 10 月 11 日。

([es] . [piː] . ['ɒfɪs] [ˌem 'es] .)]
(S . P . Office MS .)]
(S . P . 办公室 多发性硬化症 .)]

（SP Office MS.）

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪp(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fʌndz] ,
The military operations were crippled for want of funds ,
这 军队 运营 是 残疾的 为了 想 的 资金 ,

由于缺乏资金，军事行动陷入瘫痪。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['feɪt(ə)l] [ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] .
but more fatal than everything else were the secret negotiations for peace .
但 更多的 致命的 比 一切 别的 是 这 秘密 谈判 为了 和平 .

但比其他一切都更致命的是秘密和平谈判。

[sə'bɔːdɪnət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [laɪk] - [ænd; ənd] [diː] [luː] , [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Subordinate individuals , like Grafigni and De Loo , went up and down ,
下属 个人 , 喜欢 - 和 德 厕所 , 去 向上 和 向下 ,

像格拉菲尼和德卢这样的下属员工，排名起伏不定。

['brɪŋɪŋ] ['prez(ə)nts] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] ,
bringing presents out of England for Alexander Farnese ,
带来 礼物 出去 的 英格兰 为了 亚历山大 法尔内塞 ,

从英国带礼物给亚历山大·法尔内塞，

[ænd; ənd] ['bræɡɪŋ] [ðæt] ['pɑːmə] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [piːs] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
and bragging that Parma and themselves could have peace whenever they liked to make it ,
和 吹嘘 那 帕尔马 和 他们自己 可以 有 和平 每当 他们 喜欢 到 制作 它 ,

并吹嘘说，只要他们愿意，帕尔马和他们自己就能永远和平相处。

[ænd; ənd] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] ['lɛstərz] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɒt'evə(r)] .
and affirming that Leicester's opinions were of no account whatever .
和 肯定 那 莱斯特的 意见 是 的 不 帐户 任何 .

并断言莱斯特的意见完全无关紧要。

[ɪ'lɪzəbəθs] ['kəʊldnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz] [ə'fɜːrm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːrməz] [ʃiːt] - ['æŋkə(r)] ;
Elizabeth's coldness to the Earl and to the Netherlands was affirmed to be the Prince of Parma's sheet - anchor ;
伊丽莎白的 寒冷 到 这 伯爵 和 到 这 荷兰 曾是 确认 到 是 这 王子 的 帕尔马干酪 床单 - 锚 ;

伊丽莎白对伯爵和荷兰的冷漠被认为是帕尔马亲王的根本支柱；

[waɪl] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [prɪ'peəd] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] [baɪ] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədə(r)] ,
while meantime a house was ostentatiously prepared in Brussels by their direction for the reception of an English ambassador ,
尽管 与此同时 一个 房子 曾是 炫耀地 准备 在 布鲁塞尔 经过 他们的 方向 为了 这 接待 的 一个 英语 大使 ,

与此同时，在他们的指示下，布鲁塞尔的一处房屋被精心布置，用于接待英国大使。

[huː] [wɒz; wəz] ['evri] ['məʊmənt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
who was every moment expected to arrive .
WHO 曾是 每一个 片刻 预期的 到 到达 .

人们一直期待着他的到来。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ,
Under such circumstances it was in ,
在下面 这样的 情况 它 曾是 在 ，

在这种情况下，它就处于……

[veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] ['prəʊtest] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['siːkrət]
vain for the governor - general to protest that the accounts of secret
徒劳 为了 这 州长 - 一般的 到 反对 那 这 账户 的 秘密
[nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] ,
negotiations were false ,
谈判 是 错误的 ，

总督抗议秘密谈判的说法不实，但毫无用处。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːn] .
and quite natural that the States should lose their confidence in the Queen .
和 相当 自然的 那 这 各州 应该 失去 他们的 信心 在 这 女王 .

各国对女王失去信心是完全自然的。

[æn; ən] [ʌn'frendli] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
An unfriendly and suspicious attitude towards her representative was a
一个 不友好 和 可疑的 态度 向 她 代表 曾是 一个
['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] ,
necessary result ,
必要的 结果 ，

对她的代表抱有不友好和怀疑的态度是必然的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['læŋgwɪd] .
and the demonstrations against the common enemy became still more languid .
和 这 示威游行 反对 这 常见的 敌人 成为 仍然 更多的 慵懒的 .

反对共同敌人的示威活动变得更加冷清。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌʌndə'hænd] ['diːlɪŋz] , [greɪv] , ['vɛnloʊ] , [ænd; ənd] - , [mait] [hæv; həv]
But for these underhand dealings , Grave , Venlo , and Neusz , might have
但 为了 这些 暗中 交易 ， 严重 ， 芬洛 ， 和 - ， 可能 有
[biːn] [seɪvd] ,
been saved ,
到过 已保存 ，

若非这些幕后交易，格雷夫、芬洛和诺伊兹或许就能得救了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜːrz] [ænd; ənd] [raɪn] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]
and the current ' of the Meuse and Rhine have remained in the hands
和 这 当前的 - 的 这 默兹河 和 莱茵河 有 剩余 在 这 双手
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] .
of the patriots .
的 这 爱国者 .

默兹河和莱茵河的潮流仍然掌握在爱国者手中。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
The Earl was industrious , generous , and desirous of playing well his part .
这 伯爵 曾是 勤劳 ， 慷慨的 ， 和 渴望 的 玩耍 出色地 他的 部分 .

伯爵勤奋、慷慨，并且渴望做好自己的角色。

[hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'maiərə]
His personal courage was undoubted , and , in the opinion of his admirers
他的 个人的 勇气 曾是 毫无疑问 ， 和 ， 在 这 观点 的 他的 仰慕者
— [ðəm'selvz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
— themselves , some of them ,
— 他们自己 ， 一些 的 他们 ，

他的个人勇气毋庸置疑，而且，在他的仰慕者——其中一些人自己——看来，

[men][ɒv; əv][lɑːdʒ] ['mɪlətri] [ɪk'spɪəriəns] — [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]
men of large military experience — his ability as a commander was of a
男人 的 大的 军队 经验 — 他的 能力 作为 一个 指挥官 曾是 的 一个
[haɪ] ['ɔːdə(r)] .
high order .
高的 命令 .

他是一位拥有丰富军事经验的人——他的指挥能力非常出色。

[ðə; ði]['vælə(r)] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz][ænd; ənd] ['dʒentlmən] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm]
The valour displayed by the English nobles and gentlemen who accompanied him
这 勇气 显示 经过 这 英语 贵族 和 先生们 WHO 伴随 他
[wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
was magnificent ,
曾是 壮丽 ,

随行的英国贵族和绅士们所展现出的英勇令人叹为观止。

['wɜːði] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viktə] [æt; ət] ['krɛsi] , ['pwɑːtjeɪ] , [ænd; ənd] ['ædʒinkɔːt] ;
worthy the descendants of the victors at Crecy , Poitiers , and Agincourt ;
值得 这 后代 的 这 胜利者 在 克雷西 , 普瓦捷 , 和 阿金库尔 ;

配得上克雷西、普瓦捷和阿金库尔战役胜利者的后裔；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] — [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] —
and the good behaviour of their followers — with a few rare exceptions —
和 这 好的 行为 的 他们的 追随者 — 和 一个 很少 稀有的 例外情况 —
[hæd; həd] [biːn] ['iːkwəli] ['sɪgnəl] .
had been equally signal .
有 到过 同样地 信号 .

他们的追随者们的良好行为——除极少数例外——也同样具有象征意义。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['dwɪndlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːstli] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['skeəˌkrəʊz] , [ænd; ənd]
But now the army was dwindling to a ghastly array of scarecrows , and
但 现在 这 军队 曾是 逐渐减少 到 一个 阴森 大批 的 稻草人 , 和
[ðə; ði] [ri'kruːts] ,
the recruits ,
这 新兵 ,

但现在军队已经萎缩成一群可怕的稻草人，而新兵们，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
as they came from England , were appalled by the spectacle presented by
作为 他们 来了 从 英格兰 , 是 震惊 经过 这 奇观 呈现 经过
[ðeə(r)] ['priːdisesəz] .
their predecessors .
他们的 前任 .

他们来自英国，对前人所展现的景象感到震惊。

" ['aʊə(r)][əʊld] ['rægɪd] [rəʊgz] [hɪə(r)][hæv; həv][səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['aʊə(r)] [njuː] [men] , " [sed] ['lestə(r)] ;
" Our old ragged rogues here have so discouraged our new men , " said Leicester ;
" 我们的 老的 破烂不堪 流氓 这里 有 所以 灰心 我们的 新的 男人 , " 说 莱斯特 ;

莱斯特说：“我们这里那些衣衫褴褛的老流氓们让我们的新兵们非常沮丧。”

" [æz; əz][ai]['prəʊtest][tuː; tə][juː; jʊ] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ded] [men] .
" as I protest to you they look like dead men .
" 作为 我 反对 到 你 他们 看 喜欢 死的 男人 .

“正如我向你抗议的那样，他们看起来像死人。”

" [aʊt] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['freʃli] - [ə'raɪvd] ['ɪŋglɪʃmən] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː]
" Out of eleven hundred freshly - arrived Englishmen , five hundred ran away in two
" 出去 的 十一 百 新鲜的 - 到达的 英国人 , 五 百 跑 离开 在 二
[deɪz] .
days .
天 .

“一千一百名新来的英国人中，有五百人在两天内逃跑了。”

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [hæŋd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə]
Some were caught and hanged , and all seemed to prefer hanging to
一些 是 捕捉 和 绞刑 , 和 全部 似乎 到 更喜欢 绞刑 到
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
remaining in the service ,
其余的 在 这 服务 ,

有些人被抓获并处以绞刑，而且似乎所有人都宁愿被绞死也不愿继续服役。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hæŋd] [æz; əz] [wel] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'gen]
while the Earl declared that he would be hanged as well rather than again
尽管 这 伯爵 声明 那 他 会 是 绞刑 作为 出色地 相当 比 再次
[ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [truːps]
undertake such a charge without being assured payment for his troops
承担 这样的 一个 收费 没有 存在 保证 支付 为了 他的 军队
[bɪ'fɔːhænd] !
beforehand !
预先 !

伯爵宣称，他宁愿被绞死，也不愿在没有事先保证支付军队报酬的情况下再次承担这样的任务！

[ðə; ði] ['vælə(r)] [ɒv; əv] ['sɪdni] [ænd; ənd] ['esɪks] , ['wɪləbi] [ænd; ənd] ['peləm] , ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz]
The valour of Sidney and Essex , Willoughby and Pelham , Roger Williams
这 勇气 的 西德尼 和 埃塞克斯 , 威洛比 和 佩勒姆 , 罗杰 威廉姆斯
[ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [ʃɛŋk] ,
and Martin Schenk ,
和 马丁 申克 ,

西德尼和埃塞克斯、威洛比和佩勒姆、罗杰·威廉姆斯和马丁·申克的英勇事迹

[wɒz; wəz] [set] [æt; ət] [nɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌʌntə'wɔːd] ['sɜːkəmstənsɪz] .
was set at nought by such untoward circumstances .
曾是 放 在 零 经过 这样的 不愉快的 情况 .

因这种不幸的情况而化为乌有。

[hæd; həd] [nɒt] ['fɪlɪp] ['ɔːlsəʊ] [left] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [stɑːv] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Had not Philip also left his army to starve and Alexander
有 不是 菲利普 还 左边 他的 军队 到 饿死 和 亚历山大
[fɑːr'neɪz] [tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] ,
Farnese to work miracles ,
法尔内塞 到 工作 奇迹 ,

如果菲利普没有让他的军队挨饿，也没有让亚历山大·法尔内塞创造奇迹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['feəd] [stɪl] [wɜːs] [wɪð] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
it would have fared still worse with Holland and England ,
它 会 有 表现 仍然 更糟 和 荷兰 和 英格兰 ,

如果再加上荷兰和英格兰，情况会更糟。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
and with the cause of civil and religious liberty in the year 1586 .
和 和 这 原因 的 民用 和 宗教 自由 在 这 年 - .

并于 1586 年为公民和宗教自由事业而奋斗。

[ðə; ði] [steɪts] ['hævɪŋ] [ri'zjuːmd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ; [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,
The States having resumed , as much as possible ; their former authority ,
这 各州 拥有 恢复 , 作为 很多 作为 可能的 ; 他们的 以前的 权威 ,

各州已尽可能恢复了其先前的权威，

[wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
were on very unsatisfactory terms with the governor - general .
是 在 非常 不令人满意 条款 和 这 州长 - 一般的 .

与总督的关系非常糟糕。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ,
Before long , it was impossible for the ,
前 长的 , 它 曾是 不可能的 为了 这 ,

不久之后，就不可能再这样下去了，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kɔːld] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði]
twenty or thirty individuals called the States to be in the same town with the
二十 或者 三十 个人 称为 这 各州 到 是 在 这 相同的 镇 和 这
[mæn] [huːm] ,
man whom ,
男人 谁 ,

二三十个人打电话给各州，说他们要和那个人在同一个镇上，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] , [jɪə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [səʊ] ['wɔːmli] .
at the commencement of the , year , they had greeted so warmly .
在 这 开始 的 这 , 年 , 他们 有 问候 所以 热情地 .

年初的时候，他们曾热情地打过招呼。

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lestə(r)] ['fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuˌnisi'pælitiz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] ,
The hatred between the Leicester faction and the municipalities became intense ,
这 仇恨 之间 这 莱斯特 派 和 这 市政当局 成为 激烈的 ,

莱斯特派系与各市镇之间的仇恨日益加剧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪd]
for the foundation of the two great parties which were long to divide
为了 这 基础 的 这 二 伟大的 各方 哪个 是 长的 到 划分
[ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪd] .
the Netherland commonwealth was already laid .
这 荷兰 联邦 曾是 已经 铺设 .

分裂荷兰共和国的两大政党的根基已经奠定。

[ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [pə'trɪʃn] ['ɪntrəst] ,
The mercantile patrician interest ,
这 商业 贵族 兴趣 ,

商业贵族的利益，

[ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
embodied in the states of Holland and Zeeland and inclined to a large
具身化的 在 这 各州 的 荷兰 和 泽兰 和 倾斜 到 一个 大的
[ˌtɒlə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,
toleration in the matter of religion ,
容忍 在 这 事情 的 宗教 ,

体现在荷兰和泽兰两个州，并且在宗教问题上倾向于较为宽容的态度。

[wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɑː'miniənizəm] , [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪkt]
which afterwards took the form of Arminianism , was opposed by a strict
哪个 然后 采取 这 形式 的 阿民念主义 , 曾是 反对 经过 一个 严格的
['kælvɪnɪst] ['pɑːti] ,
Calvinist party ,
加尔文主义 派对 ,

后来演变为阿民念主义，并遭到严格的加尔文主义派的反对。

[wɪtʃ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] ;
which desired to subject the political commonwealth to the reformed church ;
哪个 想要的 到 主题 这 政治的 联邦 到 这 改革后的 教会 ;

它希望将政治共同体置于改革教会的统治之下；

[wɪtʃ] [ˌnevəðə'les] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['veri] [ˌdemə'krætɪk] [vjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][kəm'pækt] ;
which nevertheless indulged in very democratic views of the social compact ;
哪个 尽管如此 沉溺其中 在 非常 民主 浏览 的 这 社会的 袖珍的 ;

然而，它却秉持着非常民主的社会契约观；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['refjʊdʒiːz][frɒm; frəm] ['flɑːndəz] [ænd; ənd][brə'bænt] ,
and which was controlled by a few refugees from Flanders and Brabant ,
和 哪个 曾是 受控 经过 一个 很少 难民 从 弗兰德斯 和 布拉班特 ,

而它当时由一些来自弗兰德斯和布拉班特的难民控制。

[huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
who had succeeded in obtaining the confidence of Leicester .
WHO 有 成功了 在 获得 这 信心 的 莱斯特 .

成功赢得了莱斯特信任的人。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nɒmɪn(ə)l] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælvɪnɪst][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ; [waɪl]
Thus the Earl was the nominal head of the Calvinist democratic party ; while
因此 这 伯爵 曾是 这 名义上的 头 的 这 加尔文主义 民主 派对 ; 尽管
[jʌŋ] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] ;
young Maurice of Nassau ;
年轻的 莫里斯 的 拿骚 ;

因此，伯爵名义上是加尔文主义民主党的领袖；而年轻的拿骚的莫里斯；

['stædˌhəʊldə][ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['bɑrnəˌvɛld] , [baɪz] , [ænd; ənd]
stadholder of Holland and Zeeland , and guided by Barneveld , Buys , and
执政者 的 荷兰 和 泽兰 , 和 引导 经过 巴内维尔德 , 买入 , 和
['ʌðə(r)] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɒvɪnsɪz] ;
other leading statesmen of these Provinces ;
其他 领导 政治家 的 这些 省份 ;

荷兰和泽兰省执政，由巴内费尔德、布伊斯和这些省份的其他主要政治家指导；

[wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
was in an attitude precisely the reverse of the one which he was
曾是 在 一个 态度 恰恰 这 撤销 的 这 一 哪个 他 曾是
['destɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['iːkwəli] ['memərəb(ə)l] ['iːpɒk] [tuː; tə] [ə'sjuːm] .
destined at a later and equally memorable epoch to assume .
注定 在 一个 之后 和 同样地 难忘 时代 到 认为 .

当时他的态度与后来他注定要在同样令人难忘的时期所采取的态度截然相反。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns]
The chiefs of the faction which had now succeeded in gaining the confidence
这 酋长们 的 这 派 哪个 有 现在 成功了 在 获得 这 信心
[ɒv; əv] ['lestə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ,
of Leicester were Reingault ,
的 莱斯特 是 - ,

现在成功赢得莱斯特信任的派系首领是雷恩戈尔特，

['bɜːgreɪv] , [ænd; ənd] ['deivəntə] , [ɔːl] ['refjʊdʒiːz] .
Burgrave , and Deventer , all refugees .
入室盗窃 , 和 代芬特尔 , 全部 难民 .

伯格雷夫和代芬特尔都是难民。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɪkt] [ɒn]
The laws of Holland and of the other United States were very strict on
这 法律 的 荷兰 和 的 这 其他 团结的 各州 是 非常 严格的 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
the subject of citizenship ,
这 主题 的 国籍 ,

荷兰和其他美国地区的法律对公民身份问题规定得非常严格。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][həʊld] ['ɒfɪs] [ɪn] [iːtʃ] ['prɒvɪns] .
and no one but a native was competent to hold office in each Province .
和 不 一 但 一个 本国的 曾是 胜任的 到 抓住 办公室 在 每个 省 .

在每个省份，只有本地人才有资格担任公职。

['daʊtləs] , [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] - ['spɪrɪtɪd] ;
Doubtless , such regulations were narrow - spirited ;
毫无疑问 , 这样的 法规 是 狭窄的 - 精神抖擞 ;

毫无疑问，这些规定目光短浅；

[bʌt; bət][tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['despɒt] ,
but to fly in the face of them was the act of a despot ,
但 到 飞 在 这 脸 的 他们 曾是 这 行为 的 一个 暴君 ,

但公然违抗他们的命令，乃是暴君的行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['lestə(r)] [dɪd] .
and this is what Leicester did .
和 这 是 什么 莱斯特 做过 .

这就是莱斯特城所做的。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flemiŋ] .
Reingault was a Fleming .
- 曾是 一个 弗莱明 .

雷恩戈尔是弗莱明人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ['mɜːtʃənt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He was a bankrupt merchant , who had been taken into the protection of
他 曾是 一个 破产 商人 , WHO 有 到过 已采取 进入 这 保护 的
- ['ɛgˌmɑːnt] ,
Lamoral Egmont ,
- 埃格蒙特 ,

他是一位破产的商人，受到拉莫拉尔·埃格蒙特的庇护。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['nəʊblmən] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [grɑːn'vɛl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
and by that nobleman recommended to Granvelle for an office under the
和 经过 那 贵族 受到推崇的 到 格兰维尔 为了 一个 办公室 在下面 这
['kɑːrdənəlz] ['gʌvənmənt] .
Cardinal's government .
红衣主教的 政府 .

这位贵族向格朗维尔推荐了红衣主教政府中的一个职位。

[ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] -
The refusal of this favour was one of the original causes of Egmont's
这 拒绝 的 这 偏爱 曾是 一 的 这 原来的 原因 的 -
[hɒ'stɪləti] [tuː; tə] [grɑːn'vɛl] .
hostility to Granvelle .
敌意 到 格兰维尔 .

拒绝这一恩惠是埃格蒙特敌视格兰维尔的最初原因之一。

- ['sʌbsɪkwəntli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
Reingault subsequently entered the service of the Cardinal , however ,
- 随后 进入 这 服务 的 这 红衣主教 , 然而 ,

然而，雷恩戈尔特随后进入了红衣主教的麾下效力。

[ænd; ənd] [ri'wɔːdid] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['benɪfæktə(r)][baɪ] [greɪt] [ig'zəːʃən] [ɪn]
and rewarded the kindness of his former benefactor by great exertions in
和 奖励 这 仁慈 的 他的 以前的 恩人 经过 伟大的 努力 在
['faɪndɪŋ] ,
finding ,
寻找 ,

为了报答他以前恩人的恩情，他付出了巨大的努力去寻找……

[ɔː(r)] [ɪn'ventɪŋ] , ['evɪdəns] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənət] ['nəʊblmən] .
or inventing , evidence to justify the execution of that unfortunate nobleman .
或者 发明 , 证据 到 证明合法 这 执行 的 那 不幸 贵族 .

或者捏造证据，为处决那位不幸的贵族辩护。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [mʌtʃ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˈælvə][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][grænd]
He was afterwards much employed by the Duke of Alva and by the Grand
他 曾是 然后 很多 受雇 经过 这 公爵 的 阿尔瓦 和 经过 这 盛大
[kəˈmɑːndə(r)] [rɛˈkwɛsɪnz] ;
Commander Requesens ;
指挥官 雷克森斯 ;

后来他多次受雇于阿尔瓦公爵和雷克森斯大司令；

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [gent] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kəmˈpliːtli] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv]
but after the pacification of Ghent he had been completely thrown out of
但 后 这 和解 的 根特 他 有 到过 完全地 抛掷 出去 的
[ˈsɜːvɪs] .
service .
服务 .

但在根特平定后，他被彻底解雇了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [kəˈpæsəti] ,
He had recently , in a subordinate capacity ,
他 有 最近 , 在 一个 下属 容量 ,

他最近曾以下属身份，

[əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [liˈgeiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ,
accompanied the legations of the States to France and to England ,
伴随 这 使节团 的 这 各州 到 法国 和 到 英格兰 ,

随同各州使团出使法国和英国，

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [ɪnˈgreɪʃieɪt] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈlestə(r)] .
and had now contrived to ingratiate himself with the Earl of Leicester .
和 有 现在 人为的 到 迎合 他自己 和 这 伯爵 的 莱斯特 .

现在他已经设法讨好了莱斯特伯爵。

[hiː; hi] [əˈfektɪd] [greɪt] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkælvɪˈnɪstɪk] [rɪˈlɪdʒən] — [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
He affected great zeal for the Calvinistic religion — an exhibition which ,
他 做作的 伟大的 热情 为了 这 加尔文主义 宗教 — 一个 展览 哪个 ,

他装出一副对加尔文教极度热忱的样子——这种表现，

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] [grɑːnˈvɛl] [ænd; ənd][ˈælvə] ,
in the old servant of Granvelle and Alva ,
在 这 老的 仆人 的 格兰维尔 和 阿尔瓦 ,

在格兰维尔和阿尔瓦的老仆人中，

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈedɪfaɪɪŋ] — [ænd; ənd] [wʊd] [ɪmˈplɔɪ] [nəʊ][mæn][ɔː(r)][meɪd] - [ˈsɜːvənt] [ɪn]
was far from edifying — and would employ no man or maid - servant in
曾是 远的 从 有益的 — 和 会 采用 不 男人 或者 女佣 - 仆人 在
[hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz][hæd; həd] [biːn] [ˈθʌrəli] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][wʌn]
his household until their religious principles had been thoroughly examined by one
他的 家庭 直到 他们的 宗教 原则 有 到过 彻底 检查 经过 一
[ɔː(r)] [tuː] [ˈklɜːdʒɪmən] .
or two clergymen .
或者 二 神职人员 .

远非令人敬佩——而且，除非一两位神职人员彻底审查过任何人的宗教原则，否则他不会雇用任何人在他的家中做佣人。

[ɪn] [briːf] , [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] , [huː] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhəʊmli] [ˈflemɪʃ] [ˈprɒvɜːb]
In brief , he was one of those , who , according to a homely Flemish proverb
在 简短的 , 他 曾是 一 的 那些 , WHO , 根据 到 一个 家常的 弗拉芒语 谚语
,
,
,

简而言之，他就是那些人中的一员，正如一句朴实的佛兰德谚语所说：

[ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)]['paɪəti][ɒn][ðə; ði] [bel] - [rəʊp] ; [bʌt; bət] ,
are wont to hang their piety on the bell - rope ; but ,
是 惯于 到 悬挂 他们的 虔诚 在 这 钟 - 绳索 ; 但 ,

他们习惯于把虔诚寄托在钟绳上；但是，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [briːf] ['ɪntəluːd] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd] [ə; eɪ]['peɪpɪst] .
with the exception of this brief interlude in his career , he lived and died a Papist .
和 这 例外 的 这 简短的 插曲 在 他的 职业 , 他 居住地 和 死亡 一个 天主教徒 .

除了职业生涯中的这段短暂插曲外，他一生都是天主教徒，去世时也依然如此。

[dʒə'rɑːrd] - , [kɔːld] ['deivəntə] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv]['bɔɪz] - [ˌel'iː] - [dʌk] ,
Gerard Proninck , called Deventer , was a respectable inhabitant of Bois - le - Duc ,
杰拉德 - , 称为 代芬特尔 , 曾是 一个 可敬 居民 的 布伊斯 - 勒 - 杜克 ,

杰拉德·普罗宁克，又名德文特，是布瓦勒迪克一位受人尊敬的居民。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðæt] ['sɪti] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [speɪn] .
who had left that city after it had again become subject to the authority of Spain .
WHO 有 左边 那 城市 后 它 有 再次 变得 主题 到 这 权威 的 西班牙 .

那些在城市再次被西班牙统治后离开的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['diːsnt] [laɪf][ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['restləs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['deməgɒg] .
He was of decent life and conversation , but a restless and ambitious demagogue .
他 曾是 的 体面的 生活 和 对话 , 但 一个 不安 和 雄心勃勃 煽动者 .

他生活体面，谈吐得体，但却是一个不安分、野心勃勃的煽动家。

[æz; əz][ə; eɪ] [brə'bæntin] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] ; [ænd; ənd] [jet] ,
As a Brabantine , he was unfit for office ; and yet ,
作为 一个 布拉班特 , 他 曾是 不合格 为了 办公室 ; 和 然而 ,

作为布拉班特人，他并不适合担任官职；然而，

[θruː] ['lɛstərz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði][in'triːg, 'in-][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] ,
through Leicester's influence and the intrigues of the democratic party ,
通过 莱斯特的 影响 和 这 阴谋 的 这 民主 派对 ,

通过莱斯特的影响和民主党的阴谋诡计，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['juːtrekt] .
he obtained the appointment of burgomaster in the city of Utrecht .
他 获得 这 预约 的 市长 在 这 城市 的 乌得勒支 .

他获得了乌得勒支市市长的任命。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] ,
The States - General , however ,
这 各州 - 一般的 , 然而 ,

然而，三级会议

['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['seʃ(ə)nz] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]
always refused to allow him to appear at their sessions as representative of
总是 拒绝 到 允许 他 到 出现 在 他们的 会议 作为 代表 的
[ðæt] ['sɪti] .
that city .
那 城市 .

始终拒绝让他以该市代表的身份出席他们的会议。

['dænjəl] [diː] ['bɜːgreɪv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [huː] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv]
Daniel de Burgrave was a Flemish mechanic , who , by the exertion of
丹尼尔 德 入室盗窃 曾是 一个 弗拉芒语 机械 , WHO , 经过 这 用力 的
[mʌtʃ] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['tælənt] ,
much energy and talent ,
很多 活力 和 天赋 ,

丹尼尔·德·布尔格雷夫是一位佛兰德机械师，他凭借着充沛的精力和天赋，

[hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ˌproʊkjʊ'rɜːr] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] .
had risen to the poet of procureur - general of Flanders .
有 升起 到 这 诗人 的 检察官 - 一般的 的 弗兰德斯 .

曾晋升为佛兰德斯总检察官的诗人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪns] [baɪ] ['pɑːmə] ,
After the conquest of the principal portion of that Province by Parma ,
后 这 征服 的 这 主要的 部分 的 那 省 经过 帕尔马 ,

帕尔马征服该省大部分地区之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ,
he had made himself useful to the English governor - general in various ways ,
他 有 制成 他自己 有用 到 这 英语 州长 - 一般的 在 各种各样的 方式 ,
[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪŋgwɪst] .
and particularly as a linguist .
和 特别 作为 一个 语言学家 .

他以各种方式为英国总督效力，尤其是在语言方面。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] — [ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [fjuː] ['neðəˌlændə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He spoke English — a tongue with which few Netherlanders of that day were
他 辐 英语 — 一个 舌头 和 哪个 很少 荷兰人 的 那 天 是
[fə'mɪliə(r)] — [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɜːl] [njuː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ,
familiar — and as the Earl knew no other ,
熟悉的 — 和 作为 这 伯爵 知道 不 其他 ,

他会说英语——当时很少有荷兰人熟悉这种语言——而伯爵也只会说英语。

[ɪk'sept] (['veri] [ɪm'pɜːfɪktli]) [ɪ'tæliən] ,
except (very imperfectly) Italian ,
除了 (非常 不完美地) 意大利语 ,

除了（非常不完美的）意大利语之外，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ['veri]
he found his services in speaking and writing a variety of languages very
他 成立 他的 服务 在 请讲 和 写作 一个 种类 的 语言 非常
[kən'viːniənt] .
convenient .
方便的 .

他发现自己能说写多种语言的服务非常方便。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [nəʊ]
He was the governor's private secretary , and , of course , had no
他 曾是 这 州长的 私人的 秘书 , 和 , 的 课程 , 有 不
['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [steɪt] ,
entrance to the council of state ,
入口 到 这 理事会 的 状态 ,

他是州长的私人秘书，当然无权进入国务委员会。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['friːkwəntli] ['θrʌstɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðeə(r)] [hɔːl] [ɒv; əv] ['seʃ(ə)nz] ,
but he was accused of frequently thrusting himself into their hall of sessions ,
但 他 曾是 被告 的 频繁地 推进 他自己 进入 他们的 大厅 的 会议 ，

但他被指控经常强行闯入他们的会议厅。

[weə(r)] , ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['teɪb(ə)l] , [ɔː(r)] [pɔːt'fəʊliəʊ] , [ɔː(r)] ['peɪpəz] ,
where , under pretence of arranging the Earl's table , or portfolio , or papers ,
在哪里 ， 在下面 虚伪 的 安排 这 伯爵的 桌子 ， 或者 文件夹 ， 或者 文件 ，

其中，以整理伯爵的餐桌、公文包或文件为借口，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['wɪspərɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ɪə(r)] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
he was much addicted to whispering into his master's ear , listening to conversation ,
他 曾是 很多 上瘾 到 耳语 进入 他的 硕士学位 耳朵 ， 聆听 到 对话 ，

他非常喜欢在主人耳边低语，偷听主人的谈话。

— [tuː; tə] [iːvz] - ['drɒpɪŋ] ; [ɪn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'truːsɪvnəs] .
— to eaves - dropping ; in short , and general intrusiveness .
— 到 檐 - 下降 ； 在 短的 ， 和 一般的 侵入性 .

—窃听；简而言之，就是侵犯他人隐私。

" [ə; eɪ][məʊst]['feɪθf(ə)l] , ['ɒnɪst] ['sɜːvənt] [ɪz] ['bɜːgreɪv] , " [sed] ['lestə(r)] ; " [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] , [waɪz] [mæn] . -
" A most faithful , honest servant is Burgrave , " said Leicester ; " a substantial , wise man . '
" 一个 最多 忠实 ， 诚实的 仆人 是 入室盗窃 ， " 说 莱斯特 ； " 一个 重大的 ，明智的 男人 . -

莱斯特说：“伯爵夫人是一位最忠诚、最诚实的仆人，也是一位有魄力、有智慧的人。”

[tɪz] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['evə(r)][ai] [met] [wɪ'ðɔːl] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ;
Tis as sufficient a man as ever I met withal of any nation ;
的 作为 充足的 一个 男人 作为 曾经 我 遇见 此外 的 任何 国家 ；

他是我在各个国家遇到的最有能力的人；

['veri] [wel] ['lɜːnɪd] , [ɪk'siːdɪŋ] [waɪz] , [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
very well learned , exceeding wise , and sincere in religion .
非常 出色地 学习 ， 超过 明智的 ， 和 真诚 在 宗教 .

学识渊博，智慧超群，宗教信仰虔诚。

[ai] ['kænɒt] [kə'mend] [ðə; ði][mæn] [tuː] [mʌtʃ] .
I cannot commend the man too much .
我 不能 表彰 这 男人 也 很多 .

我对这个人赞不绝口。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmfət] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .
He is the only comfort I have had of any of this nation .
他 是 这 仅有的 舒适 我 有 有 的 任何 的 这 国家 .

在这个国家，他是我唯一能感受到慰藉的人。

" [ðiːz] [θriː] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lestə(r)] ['fækʃ(ə)n] .
" These three personages were the leaders of the Leicester faction .
" 这些 三 人物 是 这 领导人 的 这 莱斯特 派 .

“这三人是莱斯特派系的领导人。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] , ['ɪnfluəns] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [frɒm; frəm] ['flɑːndəz] , [brə'bænt] , [ænd; ənd]
They had much , influence with all the refugees from Flanders , Brabant , and
他们 有 很多 , 影响 和 全部 这 难民 从 弗兰德斯 , 布拉班特 , 和
[ðə; ði] [wɑː'luːn] ['prɒvɪnsɪz] .
the Walloon Provinces .
这 瓦隆 省份 .

他们对来自弗兰德斯、布拉班特和瓦隆省的所有难民都有很大的影响力。

[ɪn] ['juːtrekt] , [ɪ'speʃəli] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] ['meɪnli] [rɪ'zaɪdɪd] , [ðeə(r)] [in'triːg, 'in-] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
In Utrecht , especially , where the Earl mainly resided , their intrigues were very
在 乌得勒支 , 尤其 , 在哪里 这 伯爵 主要 居住地 , 他们的 阴谋 是 非常
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

尤其是在伯爵主要居住的乌得勒支，他们的阴谋诡计非常成功。

['deivəntə] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pəʊst] [ɒv; əv]
Deventer was appointed , as already stated , to the important post of
代芬特尔 曾是 任命 , 作为 已经 声明 , 到 这 重要的 邮政 的
['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ; ['meni] ,
burgomaster ; many ,
市长 ; 许多 ,

如前所述，德文特被任命为市长这一重要职位；许多人，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [ɔː(r)] , ['traɪəl] ; [ðə; ði] ['ʌpə(r)]
of the influential citizens were banished , without cause or , trial ; the upper
的 这 有影响 公民 是 被放逐 , 没有 原因 或者 , 审判 ; 这 上
[brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
branch of the municipal government ,
分支 的 这 市政 政府 ,

一些有影响力的市民未经任何理由或审判就被驱逐；市政当局的上层机构，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klerɪkl] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] , [wɒz; wəz] [ɪn] [æn; ən]
consisting of the clerical delegates of the colleges , was in an
由 的 这 文员 代表们 的 这 大学 , 曾是 在 一个
['ɑːbɪtrəri] ['mænə(r)] [ə'bɒlɪʃt] ;
arbitrary manner abolished ;
随意的 方式 废除 ;

由各学院神职人员代表组成的机构被任意废除；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['prɒvɪns] , [wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃn] ,
and , finally , the absolute sovereignty of , the Province , without condition ,
和 , 最后 , 这 绝对 主权 的 , 这 省 , 没有 状况 ,
[wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
was offered to the Queen , of England .
曾是 提供 到 这 女王 , 的 英格兰 .

最后，该省的绝对主权无条件地献给了英格兰女王。

['lestə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Leicester was now determined to carry out one of the great objects which the
莱斯特 曾是 现在 决定 到 携带 出去 一 的 这 伟大的 对象 哪个 这
[kwiːn] [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðələndz] .
Queen had in view when she sent him to the Netherlands .
女王 有 在 看法 什么时候 她 发送 他 到 这 荷兰 .

莱斯特决心完成女王派他前往荷兰时所设想的一项伟大目标。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ['θʌrəli] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
She desired thoroughly to ascertain the financial resources of the Provinces ,
她 想要的 彻底 到 探明 这 金融的 资源 的 这 省份 ,
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
and their capacity to defend themselves .
和 他们的 容量 到 保卫 他们自己 .

她希望彻底查明各省的财政资源及其自卫能力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪts] ,
It was supposed by the States ,
它 曾是 据称 经过 这 各州 ,

这是各州所期望的。

[ænd; ənd] [həʊpt] [baɪ] [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['piːp(ə)l] ,
and hoped by the Earl and by a majority of the Netherland people ,
和 希望 经过 这 伯爵 和 经过 一个 多数 的 这 荷兰 人们 ,

伯爵和大多数尼德兰人民都希望如此。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ək'sept] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði]
that she would , in case the results were satisfactory , accept , after all , the
那 她 会 , 在 案件 这 结果 是 令人满意的 , 接受 , 后 全部 , 这
['sɒvrənti] .
sovereignty .
主权 .

如果结果令人满意，她最终会接受主权。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [məʊst]
She certainly was not to be blamed that she wished to make this most
她 当然 曾是 不是 到 是 被指责 那 她 希望 到 制作 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
important investigation ,
重要的 调查 ,

她当然不应该因为想要进行这项至关重要的调查而受到指责。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] ['eni] [njuː] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd]
but it was her own fault that any new machinery had been rendered
但 它 曾是 她 自己的 过错 那 任何 新的 机械 有 到过 渲染
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

但正是由于她自己的过错，才使得新设备的出现成为必要。

[ðə; ði] [həʊl] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
The whole control of the finances had , in the beginning of
这 所有的 控制 的 这 财政 有 , 在 这 开始 的
[ðə; ði] [jɪə(r)] ,
the year ,
这 年 ,

年初时，财务部门的全部控制权都掌握在……手中。

[biːn] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrlz] [hændz] ,
been placed in the Earl's hands ,
到过 放置 在 这 伯爵的 双手 ,

已交到伯爵手中，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['vaɪələntli] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] [ænd; ənd]
and it was only by her violently depriving him of his credit and
和 它 曾是 仅有的 经过 她 暴力 剥夺 他 的 他的 信用 和
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
of the confidence of the country that he had not retained it .
的 这 信心 的 这 国家 那 他 有 不是 保留 它 .

正是因为她粗暴地剥夺了他的信誉和国家的信任，他才没能保住这些。

[hiː; hi] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['faɪnæns] - ['tʃeɪmbə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'trəʊl][ɒv; əv] - ,
He now established a finance - chamber , under the chief control of Reingault ,
他 现在 已确立的 一个 金融 - 房间 , 在下面 这 首席 控制 的 - ,
[huː] ['prɒmɪst] [hɪm] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
who promised him mountains of money ,
WHO 承诺 他 山脉 的 钱 ,

他随后成立了一个财政机构，由雷恩戈特（Reingault）主导，后者承诺给他巨额资金。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] ['treʒərə(r)] .
and who was to be chief treasurer .
和 WHO 曾是 到 是 首席 财务主管 .

谁将担任财务主管?

[pɔːl] [baɪz] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['lestə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [njuː]
Paul Buys was appointed by Leicester to fill a subordinate position in the new
保罗 买入 曾是 任命 经过 莱斯特 到 充满 一个 下属 位置 在 这 新的
['kaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .

保罗·布伊斯被莱斯特任命为新议会的下属职位。

[hiː; hi] [spəːn] [ðə; ði]['ɒfə(r)] [wɪð] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt] [fɪt]
He spurned the offer with great indignation , saying that Reingault was not fit
他 被拒绝 这 提供 和 伟大的 愤慨 , 说 那 - 曾是 不是 合身
[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [klɑːk] ,
to be his clerk ,
到 是 他的 职员 ,

他非常愤怒地拒绝了这一提议，说雷恩戈尔特不适合做他的书记员。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [hɪm'self] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and that he was not likely himself , therefore ,
和 那 他 曾是 不是 可能 他自己 , 所以 ,

因此，他本人不太可能在场。

[tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][pəʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
to accept a humble post under the administration of such an individual .
到 接受 一个 谦逊的 邮政 在下面 这 行政 的 这样的 一个 个人 .

接受在这样一位人物领导下担任的卑微职位。

[ðɪs] ['skɔːnf(ə)l][rɪ'fjuːz(ə)l] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['lestə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][eks] -
This scornful refusal filled to the full the hatred of Leicester against the ex -
这 轻蔑的 拒绝 已填 到 这 满的 这 仇恨 的 莱斯特 反对 这 前任 -
['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
Advocate of Holland .
提倡 的 荷兰 .

这种轻蔑的拒绝充分激起了莱斯特人对这位前荷兰律师的仇恨。

[ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['ɪntrəst] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði][ə'lɑːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The mercantile interest at once took the alarm , because it was
这 商业 兴趣 在 一次 采取 这 警报 , 因为 它 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnæns] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
supposed that the finance - chamber ,
据称 那 这 金融 - 房间 ,

商业界立即感到恐慌，因为他们认为财政部，

[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
was intended to crush the merchants .
曾是 故意的 到 压碎 这 商人 .

其目的是为了打压商人们。

['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl][æn; ən][ækt][hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
Early in April an Act had been passed by the state - council ,
早期的 在 四月 一个 行为 有 到过 通过了 经过 这 状态 - 理事会 ,
[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [pə'zeʃənz] .
prohibiting commerce with the Spanish possessions .
禁止 商业 和 这 西班牙语 财产 .

四月初，国务委员会通过了一项法令，禁止与西班牙属地进行贸易。

[ðə; ði][ɪm'bɑːgəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]
The embargo was intended to injure the obedient Provinces and their
这 禁运 曾是 故意的 到 损伤 这 听话 省份 和 他们的
['sɒvrɪn] ,
sovereign ,
主权 ,

这项禁运旨在损害那些顺从的省份及其君主。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ɪts] [ɪ'fekt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][blɑːst][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv]
but it was shown that its effect would be to blast the commerce of
但 它 曾是 所示 那 它是 影响 会 是 到 爆炸 这 商业 的
['hɒlənd] .
Holland .
荷兰 .

但事实证明，它的影响是重创荷兰的商业。

[ˌaɪ 'tiː][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ɔːl][prə'vɪʒ(ə)nz]
It forbade the exportation from the republic not only of all provisions
它 禁止 这 出口 从 这 共和国 不是 仅有的 的 全部 条款
[ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
and munitions of war ,
和 弹药 的 战争 ,

它禁止从共和国出口一切军需品和军需品，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪz] [wɒt'evə(r)] , [tuː; tə] [speɪn] , ['pɔːtʃʊgl] , [ðə; ði] ['spæniʃ]
but of all goods and merchandize whatever , to Spain , Portugal , the Spanish
但 的 全部 商品 和 商品 任何 , 到 西班牙 , 葡萄牙 , 这 西班牙语
['neðələndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

但所有货物和商品，无论何种，均运往西班牙、葡萄牙、西属尼德兰。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['teritəriz] , ['aɪðə(r)][ɪn] [dʌtʃ] [ɔː(r)] ['njuːtrəl] ['ves(ə)l] .
or any other of Philip's territories , either in Dutch or neutral vessel .
或者 任何 其他 的 菲利普的 领土 , 任何一个 在 荷兰语 或者 中性的 血管 .

或菲利普的任何其他领土，无论是在荷兰船只还是中立船只上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] , [æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] ['riːznəbl] ,
It would certainly seem , at first sight , that such an act was reasonable ,
它 会 当然 似乎 , 在 第一的 视线 , 那 这样的 一个 行为 曾是 合理的 ,

乍一看，这种行为似乎的确合情合理。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] , [nɒt][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,
although the result would really be , not to deprive the enemy of supplies ,
虽然 这 结果 会 真的 是 , 不是 到 剥夺 这 敌人 的 补给品 ,

虽然实际结果并非是要剥夺敌人的补给，

[bʌt; bət][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɔːltɪk] [treɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bremən] , ['hæmbɜːg]
but to throw the whole Baltic trade into the hands of the Bremen , Hamburg
但 到 扔 这 所有的 波罗的海 贸易 进入 这 双手 的 这 不来梅 , 汉堡
, [ænd; ənd] " [-] " ['mɜːrtʃənt] .
, and " Osterling " merchants .
, 和 " 奥斯特林 " 商人 .

但这样做却将整个波罗的海贸易拱手让给了不来梅、汉堡和“奥斯特林”的商人。

['lestə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənjuː] [baɪ] ['grɑːntɪŋ] ['pɑːspɔːt] [ænd; ənd]
Leicester expected to derive a considerable revenue by granting passports and
莱斯特 预期的 到 派生 一个 大量 收入 经过 授予 护照 和
['laɪsnsɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['njuːtrəl] ['treɪdəz] ,
licenses to such neutral traders ,
许可证 到 这样的 中性的 交易员 ,

莱斯特市预计通过向此类中立贸易商发放护照和许可证，将获得可观的收入。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'fɔːst] ,
but the edict became so unpopular that it was never thoroughly enforced ,
但 这 法令 成为 所以 不受欢迎的 那 它 曾是 绝不 彻底 强制执行 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [rɪ'sɪndɪd] .
and was before long rescinded .
和 曾是 前 长的 撤销 .

但这项法令非常不得人心，从未得到彻底执行，不久就被废除了。

[ðə; ði] ['əʊdiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
The odium of the measure was thrown upon the governor - general ,
这 钠 的 这 措施 曾是 抛掷 之上 这 州长 - 一般的 ,

这项措施的恶名都指向了总督。

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [truːθ] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
yet he had in truth opposed it in the state - council , and was
然而 他 有 在 真相 反对 它 在 这 状态 - 理事会 , 和 曾是
[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [ɪts] [rɪ'piːl] .
influential in procuring its repeal .
有影响 在 采购 它是 废除 .

但事实上，他在国务委员会中反对这项法令，并在促成其废除方面发挥了重要作用。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ækt] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]
Another important Act had been directed against the mercantile interest , and
其他 重要的 行为 有 到过 指导 反对 这 商业 兴趣 , 和
[ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪskən'tent] .
excited much general discontent .
兴奋的 很多 一般的 不满 .

另一项重要的法案针对的是商业利益，引起了普遍的不满。

[ðə; ði] ['neðələndz] [wɪʃt] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [klɒθ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
The Netherlands wished the staple of the English cloth manufacture to be
这 荷兰 希望 这 主食 的 这 英语 布 生产 到 是
[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['emdən] — [ðə; ði] ['peti] ,
removed from Emden — the petty ,
已移除 从 埃姆登 — 这 小气 ,

荷兰希望将英国布匹制造业的主要支柱——小件商品——从埃姆登移除。

['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [speɪn] — [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm]
sovereign of which place was the humble servant of Spain — to Amsterdam
主权 的 哪个 地方 曾是 这 谦逊的 仆人 的 西班牙 — 到 阿姆斯特丹
[ɔː(r)] [delft] .
or Delft .
或者 代尔夫特 .

那个地方的君主是西班牙的卑微仆人——前往阿姆斯特丹或代尔夫特。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [sent] [ə; eɪ]
The desire was certainly , natural , and the Dutch merchants sent a
这 欲望 曾是 当然 , 自然的 , 和 这 荷兰语 商人 发送 一个
[kə'mɪti] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [wɪð] ['lestə(r)] .
committee to confer with Leicester .
委员会 到 授予 和 莱斯特 .

这种愿望当然是人之常情，荷兰商人派了一个委员会去与莱斯特商议。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðeə(r)] [v'juːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][sə'gæsəti][ɒv; əv][ðeə(r)]
He was much impressed with their views , and with the sagacity of their
他 曾是 很多 印象深刻 和 他们的 浏览 , 和 和 这 睿智 的 他们的
['tʃeəmən] ,
chairman ,
主席 ,

他非常欣赏他们的观点，以及他们主席的睿智。

[wʌn] - , " [ə; eɪ] [waɪz] ['feləʊ] [ænd; ənd] [wel] ['læŋgwɪdʒ] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [mæn][ænd; ənd] ['veri]
one Mylward , " a wise fellow and well languaged , an ancient man and very
一 - , " 一个 明智的 同伴 和 出色地 语言 , 一个 古老的 男人 和 非常
,
,
,

一个名叫迈尔沃德的人，“一位睿智且能言善辩的人，一位年长的人，而且非常……”

[rɪ'lɪdʒəs] , " [æz; əz][ðə; ði] [ɜːl] [prə'naʊnst] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .
religious , " as the Earl pronounced him to be .
宗教 , " 作为 这 伯爵 发音 他 到 是 .

“正如伯爵所说，他是个虔诚的信徒。”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - ['læŋgwɪdʒ] ['feləʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] ,
Notwithstanding the wisdom however , of this well - languaged fellow , the Queen ,
虽然 这 智慧 然而 , 的 这 出色地 - 语言 同伴 , 这 女王 ,
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] ,
for some strange reason ,
为了 一些 奇怪的 原因 ,

然而，尽管这位能言善辩的先生很有智慧，女王却出于某种奇怪的原因，

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][frɒm; frəm]['emdən] ,
could not be induced to change the staple from Emden ,
可以 不是 是 诱导 到 改变 这 主食 从 埃姆登 ,

无法说服他们改变埃姆登的主食，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [wʊd] [geɪn]
although it was shown that the public revenue of the Netherlands would gain
虽然 它 曾是 所示 那 这 民众 收入 的 这 荷兰 会 获得
['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['meʒə(r)] .
twenty thousand pounds a year by the measure .
二十 千 磅 一个 年 经过 这 措施 .

尽管有证据表明，这项措施每年将为荷兰的公共财政增加两万英镑。

" [ɔːl] ['hɒlənd] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lestə(r)] ;
" All Holland will cry out for it , " said Leicester ;
" 全部 荷兰 将要 哭 出去 为了 它 , " 说 莱斯特 ;

“整个荷兰都会为此欢呼雀跃，”莱斯特说道；

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ðeɪ] [kraɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [wiːp] .
" but I had rather they cried than that England should weep .
" 但 我 有 相当 他们 哭 比 那 英格兰 应该 哭泣 .

但我宁愿他们哭泣，也不愿看到英格兰哭泣。

" [ðʌs] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pə'trɪʃn] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['hɒlənd]
" Thus the mercantile community , and especially the patrician families of Holland
" 因此 这 商业 社区 , 和 尤其 这 贵族 家庭 的 荷兰
[ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ,
and Zeeland ,
和 泽兰 ,

因此，商业界，特别是荷兰和泽兰的贵族家庭，

[ɔːl] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [treɪd] , [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
all engaged in trade , became more and more hostile to the governor - general
全部 已订婚的 在 贸易 , 成为 更多的 和 更多的 敌对的 到 这 州长 - 一般的
[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['triːəʊ] ,
and to his financial trio ,
和 到 他的 金融的 三人组 ,

所有从事贸易的人都对总督及其金融三人组越来越敌视。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ʌn'pɒpjələ(r)][æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [kən'sʌlts] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l]
who were soon almost as unpopular as the famous Consults of Cardinal
WHO 是 很快 几乎 作为 不受欢迎的 作为 这 著名的 咨询 的 红衣主教
[ɡrɑːn'vɛl] [hæd; həd] [biːn] .
Granvelle had been .
格兰维尔 有 到过 .

不久之后，他们就和著名的格兰维尔枢机主教的咨询一样不受欢迎了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]
It was the custom of the States to consider the men who surrounded the
它 曾是 这 风俗 的 这 各州 到 考虑 这 男人 WHO 包围 这
[ɜːl] [æz; əz] ['niːdi] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['renigeid] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] .
Earl as needy and unprincipled renegades and adventurers .
伯爵 作为 贫困 和 毫无原则的 叛逆者 和 冒险者 .

按照当时的习俗，伯爵身边的那些人都是穷困潦倒、毫无原则的叛徒和冒险家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was the policy of his advisers to represent the merchants and the
它 曾是 这 政策 的 他的 顾问 到 代表 这 商人 和 这
[steɪts] — [wɪtʃ] ['meɪnli] [kən'sistid] [ɒv; əv] ,
States — which mainly consisted of ,
各州 — 哪个 主要 由……组成 的 ,

他的顾问们奉行的政策是代表商人和各邦的利益——这些邦主要由以下几类人组成：

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] ['mɜːrtʃənt] — [æz; əz][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] [kə'rʌpt] , ['selfɪʃ] , ['ɡriːdi]
or were controlled by merchants — as a body of corrupt , selfish , greedy
或者 是 受控 经过 商人 — 作为 一个 身体 的 腐败 , 自私 , 贪婪的
['mʌni] - ['ɡetərz] .
money - getters .
钱 - 获取器 .

或者被商人控制——成为一群腐败、自私、贪婪的敛财者。

[ðə; ði] ['kæləmni] [pʊt][ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The calumnies put in circulation against the States by Reingault and his
这 诽谤 放 在 循环 反对 这 各州 经过 - 和 他的
[ə'səʊʃɪeɪts] [ɡruː] [æt; ət][lɑːst][səʊ] [aʊt'reɪdʒəs] ,
associates grew at last so outrageous ,
同事 生长 在 最后的 所以 令人愤慨 ,

雷恩戈及其同伙散布的针对各州的诽谤最终变得如此令人发指，

[ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['lestə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət]
and the prejudice created in the mind of Leicester and his immediate
和 这 偏见 创建 在 这 头脑 的 莱斯特 和 他的 即时
['ɪŋɡlɪʃ] [əd'hiərənt][səʊ] [ɪn'tens] ,
English adherents so intense ,
英语 信徒 所以 激烈的 ,

莱斯特及其英国追随者心中产生的偏见是如此强烈，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rendəd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] ,
that it was rendered necessary for the States ,
那 它 曾是 渲染 必要的 为了 这 各州 ,

这使得各州不得不这样做，

[ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðeə(r)]['eɪdʒənt] [ɔrteɪl] [ɪn] ['lʌndən] ,
of Holland and Zeeland to write to their agent Ortell in London ,
的 荷兰 和 泽兰 到 写 到 他们的 代理人 奥特尔 在 伦敦 ,

荷兰和泽兰省的代表写信给他们在伦敦的代理商Ortell，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [fɔː'stɔːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'petʃuəl] ['mis,reprizen'teiʃən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] .
that he might forestall the effect of these perpetual misrepresentations on her Majesty's government .
那 他 可能 垄断 这 影响 的 这些 永久 虚假陈述 在 她 陛下的 政府 .

以便他能够阻止这些持续不断的虚假陈述对女王陛下的政府造成影响。

['lestə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːtfl] [əd'vaɪzər] ,
Leicester , on the other hand , under the inspiration ; of his artful advisers ,
莱斯特 , 在 这 其他 手 , 在下面 这 灵感 ; 的 他的 巧 顾问 ,

另一方面，莱斯特在他的精明顾问们的启发下，

[wɒz; wəz] ['viːəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [in'triːti] [ðæt] [ɔrteɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
was vehement in his entreaties that Ortell should be sent away from England .
曾是 慷慨 在 他的 恳求 那 奥特尔 应该 是 发送 离开 从 英格兰 .

他强烈请求将奥特尔遣送出英国。

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd] ['bɪziːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] - ['pɑːti] ,
The ablest and busiest of the opposition - party ,
这 最有能力 和 最繁忙 的 这 反对 - 派对 ,

反对党中最有能力、最忙碌的人，

[ðə; ði] " ['nɪmblɪst] [hed] " [ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ðə; ði][eks] - ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ; [pɔːl] [baɪz] .
the " nimblest head " in the States - General was the ex - Advocate of Holland ; Paul Buys .
这 " 最敏捷的 头 " 在 这 各州 - 一般的 曾是 这 前任 - 提倡 的 荷兰 ; 保罗 买入 .

荷兰前检察官保罗·布伊斯是荷兰议会中最“机敏的领导人”。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['steɪtsmən] [ɪn] , [ðə; ði] ['neðələndz] .
This man was then the foremost statesman in , the Netherlands .
这 男人 曾是 然后 这 首先 政治家 在 , 这 荷兰 .

这个人当时是荷兰最重要的政治家。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][f'ɜːməst] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'laɪəns] ;
He had been the firmest friend to the English alliance ;
他 有 到过 这 最坚固 朋友 到 这 英语 联盟 ;

他一直是英英联盟最坚定的朋友；

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wen] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] - ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [tuː; tə] [frɑːns] ,
he had resigned his office when the States were - offering the sovereignty to France ,
他 有 辞职 他的 办公室 什么时候 这 各州 是 - 提供 这 主权 到 法国 ,

当各州将主权移交给法国时，他辞去了职务。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['denmɑːk] .
and had been on the point of taking service in Denmark .
和 有 到过 在 这 观点 的 采取 服务 在 丹麦 .

原本他即将前往丹麦服役。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːftəwədz] [biːn] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [lɪ'ɡeɪʃn] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
He had afterwards been prominent in the legation which offered the sovereignty to Elizabeth ,
他 有 然后 到过 著名的 在 这 使馆 哪个 提供 这 主权 到 伊丽莎白 ,

此后，他在向伊丽莎白女王献上王位的使团中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][məʊst][fɜːm] , ['ɜːnɪst] ,
and , for a long time , had been the most firm , earnest ,
和 , 为了 一个 长的 时间 , 有 到过 这 最多 公司 , 认真 ,

而且，在很长一段时间里，他一直是最坚定、最认真的，

[ænd; ənd] ['eləkwənt] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɒləsi] .
and eloquent advocate of the English policy .
和 雄辩 提倡 的 这 英语 政策 .

以及英国政策的雄辩拥护者。

['lestə(r)] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [kɔːt] [hɪm] , [kə'res] [hɪm] , [ɪ'speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːnz] ['feɪvə(r)] ,
Leicester had originally courted him , caressed him , especially recommended him to the Queen's favour ,
莱斯特 有 起初 求爱 他 , 被爱抚 他 , 尤其 受到推崇的 他 到 这 女王大学 偏爱 ,

莱斯特最初曾追求他，宠爱他，尤其向女王推荐他。

['ɡɪv(ə)n][hɪm] ['mʌni] — [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
given him money — as he said ,
给定 他 钱 — 作为 他 说 ,

给了他钱——正如他所说，

" [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [θɪk] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] " — [ænd; ənd]['əʊpənli] [prə'naʊnst] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][ə'bɪləti] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] . "
" two hundred pounds sterling thick at a time " — and openly pronounced him to be " in ability above all men . "
" 二 百 磅 英镑 厚的 在 一个 时间 " — 和 公然 发音 他 到 是 " 在 能力 多于 全部 男人 . "

“一次就能扛起两百英镑的重物”——并公开宣称他“能力超群”。

" [nəʊ][mæn] [hæθ] ['evə(r)] [sɔːt] [ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz][ai][hæv; həv] [sɔːt] [piː] . [biː] .
" No man hath ever sought a man , " he said , " as I have sought P . B .
" 不 男人 有 曾经 寻求 一个 男人 , " 他 说 , " 作为 我 有 寻求 P . B .

他说：“从来没有人像我一样寻找过一个人。”

" [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [briːf] .
" The period of their friendship was , however , very brief .
" 这 时期 的 他们的 友谊 曾是 , 然而 , 非常 简短的 .

然而，他们的友谊时期非常短暂。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [wiːks] [hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [vɪ'tjuːpərətɪv] ['epɪθet] [ðæt] ['lestə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['deɪli]['hæbɪt][ɒv; əv] [bi'stəʊ] [ə'pɒn] [pɔːl] .
Before many weeks had passed there was no vituperative epithet that Leicester was not in the daily habit of bestowing upon Paul .
前 许多 周 有 通过了 那里 曾是 不 谩骂 别名 那 莱斯特 曾是 不是 在 这 日常的 习惯 的 授予 之上 保罗 .

没过几个星期，莱斯特几乎每天都会用各种恶毒的绰号来辱骂保罗。

[ðə; ði] [ɜːrlz] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ə'bjuːs][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] ,
The Earl's vocabulary of abuse was not a limited one ,
这 伯爵的 词汇 的 虐待 曾是 不是 一个 有限的 一 ,

伯爵的辱骂词汇量并不有限。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .
but he exhausted it on the head of the Advocate .
但 他 筋疲力尽的 它 在 这 头 的 这 提倡 .

但他把精力都用在了律师的头上。

[hiː; hi] [lækt] [æt; ət][lɑːst] [wɜːdz] [ænd; ənd] [breθ] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][laɪk] [hɪm] .
He lacked at last words and breath to utter what was like him .
他 缺乏 在 最后的 字 和 气息 到 说出 什么 曾是 喜欢 他 .

他最终词穷，气息奄奄，无法表达自己的感受。

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [frend] " [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs][mæn] , [ˌɔːltə'geðə(r)] [heit] [ɒv; əv]
He pronounced his former friend " a very dangerous man , altogether hated of
他 发音 他的 以前的 朋友 " 一个 非常 危险的 男人 , 共 憎恨 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ;
the people and the States ;
这 人们 和 这 各州 ;

他宣称他以前的朋友"非常危险，完全被人民和各州所憎恨；

" — " [ə; eɪ] [luːd] ['sɪnə(r)] , [ɪn] [ˌrevə'luːʃən] ; [ə; eɪ][məʊst] ['kʌvətəs] , ['braɪbɪŋ] ['feləʊ] ,
" — " a lewd sinner , nursled in revolutions ; a most covetous , bribing fellow ,
" — " 一个 猥亵 罪人 , 护士 在 革命 ; 一个 最多 贪婪的 , 贿赂 同伴 ,

"——一个在革命中成长起来的淫荡罪人；一个贪婪成性、行贿受贿的家伙，

['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ænd; ənd] [grəʊ] [rɪtʃ] ;
caring for nothing but to bear the sway and grow rich ;
关怀 为了 没有什么 但 到 熊 这 摇摆 和 生长 富有的 ;

一心只想掌权致富；

" — " [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] ['meni] [pɑːts] , [bəʊθ] [luːd] [ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] ; " — " [ə; eɪ]
" — " a man who had played many parts , both lewd and audacious ; " — " a
" — " 一个 男人 WHO 有 玩 许多 部分 , 两个都 猥亵 和 大胆的 ; " — " 一个
['veri] [neɪv] ,
very knave ,
非常 恶棍 ,

"——一个扮演过许多角色的人，既有猥亵的，也有大胆的；"——一个非常无赖的家伙，

[ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; " — " [ðə; ði][məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] [retʃ] [ə'laɪv] ,
a traitor to his country ; " — " the most ungrateful wretch alive ,
一个 叛徒 到 他的 国家 ; " — " 这 最多 忘恩负义 可怜虫 活 ,

一个叛国者；"——世上最忘恩负义的恶棍，

[ə; eɪ]['heɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [ə; eɪ][məʊst] [ʌn'θæŋkfʊl] [mæn]
a hater of the Queen and of all the English ; a most unthankful man
一个 仇恨者 的 这 女王 和 的 全部 这 英语 ; 一个 最多 忘恩负义 男人
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ;
to her Majesty ;
到 她 威严 ;

他憎恨女王和所有英国人；他对女王陛下忘恩负义；

[ə; eɪ][pɹ'æktaɪzɐ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] ; " — " [ə'mʌŋ]
a practiser to make himself rich and great , and nobody else ; " — " among
一个 实践者 到 制作 他自己 富有的 和 伟大的 , 和 无人 别的 ; " — " 之中
[ɔːl] ['vɪlənz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ;
all villains the greatest ;
全部 反派 这 最 ;

一个只为让自己变得富有和伟大的人，而不是为了别人；"——在所有恶棍中，最伟大的；

" — " [ə; eɪ]['bəʊlstərər][ɒv; əv][ɔːl] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] [ɪl] [men] , [ə; eɪ] [dɪ'semblə(r)] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] ,
" — " a bolsterer of all papists and ill men , a dissembler , a devil ,
" — " 一个 支撑物 的 全部 天主教徒 和 患病的 男人 , 一个 反汇编器 , 一个 魔鬼 ,

"——"所有天主教徒和病人的拥护者，一个伪君子，一个魔鬼，

[æn; ən] ['eɪθiɪst] , " [ə; eɪ] " [məʊst] ['nɔːti] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] ['drʌŋkəd] [ɪn][ðə; ði]
an atheist , " a " most naughty man , and a most notorious drunkard in the
一个 无神论者 , " 一个 " 最多 淘气 男人 , 和 一个 最多 臭名昭著 酒鬼 在 这
[wɜːst] [dɪ'griː] .
worst degree .
最差 程度 .

一个无神论者，“一个非常顽劣的人”，以及一个臭名昭著的重度酒鬼。

" [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [heit] , [hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['dedli] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" Where the Earl hated , his hatred was apt to be deadly , and he
" 在哪里 这 伯爵 憎恨 , 他的 仇恨 曾是 易于 到 是 致命 , 和 他
[wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
was determined ,
曾是 决定 ,

“伯爵一旦憎恨某件事，他的憎恨往往是致命的，而且他意志坚定。”

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [di'test] [pɔːl] .
if possible , to have the life of the detested Paul .
如果 可能的 , 到 有 这 生活 的 这 令人厌恶的 保罗 .

如果可能的话，想要过上被人憎恨的保罗的生活。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ai] [wɪl] [duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃɔːtli] , " [hiː; hi] [sed] .
" You shall see I will do well enough with him , and that shortly , " he said .
" 你 将 看 我 将要 做 出色地 足够的 和 他 , 和 那 不久 , " 他 说 .

“你很快就会看到，我会把他教得很好，”他说。

" [ai] [wɪl] [kɔːs] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ðɪs] ['twenti] [jɪə(r)] .
" I will course him as he was not so this twenty year .
" 我 将要 课程 他 作为 他 曾是 不是 所以 这 二十 年 .

“我会让他像过去二十年那样受到惩罚。”

[ai] [wɪl] ['wɒrənt] [hɪm] [hæŋd] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
I will warrant him hanged and one or two of his fellows ,
我 将要 保证 他 绞刑 和 一 或者 二 的 他的 伙伴们 ,

我将保证把他和他的一两个同伙一起绞死。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jet] ;
but you must not tell your shirt of this yet ;
但 你 必须 不是 告诉 你的 衬衫 的 这 然而 ;

但你现在还不能告诉你的衬衫这件事；

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [æt; ət]
" and when he was congratulating the government on his having at
" 和 什么时候 他 曾是 祝贺 这 政府 在 他的 拥有 在
[leŋkθ; leŋθ] [prə'kjʊəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] - ,
length procured the execution of Captain Hemart ,
长度 采购 这 执行 的 队长 - ,

“当他祝贺政府终于处决了赫马特上尉时，

[ðə; ði] [sə'rɛndərər] [ɒv; əv] [greɪv] , [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɪθɪli] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ðæt]
the surrenderer of Grave , he added , pithily , " and you shall hear that
这 投降者 的 严重 , 他 额外 , 简洁地 , " 和 你 将 听到 那
['mɪstə(r)] . [piː] . [biː] . [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] .
Mr . P . B . shall follow .
先生 . P . B . 将 跟随 .

他简洁地补充道，格雷夫的投降者，“你们将会听到PB先生也将步其后尘。”

" [jet] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['riːəl] [gɹ'iːfs] [ə'genst] [baɪz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [sʌmd] [ʌp] .
" Yet the Earl's real griefs against Buys may be easily summed up .
" 然而 这 伯爵的 真实的 悲伤 反对 买入 可能 是 容易地 总结 向上 .

“然而，伯爵对布伊斯的真正怨恨其实很容易概括。”

[ðə; ði] [luːd] ['sɪnə(r)] , [ɪn] [ˌrevə'luʃən] , [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði]['siːkrət]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]
The lewd sinner , nursled in revolutions , had detected the secret policy of the
这 猥亵 罪人 , 护士 在 革命 , 有 检测到 这 秘密 政策 的 这
[kwiːnz] ['gʌvənmənt] ,
Queen's government ,
女王大学 政府 ,

这个在革命中成长起来的淫荡罪人，已经察觉到了女王政府的秘密政策。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [pə'petʃuəli] [di'nauns] [ðə; ði][in'triːg, 'in-]['gəʊɪŋ][ɒn] [wɪð] [speɪn] .
and was therefore perpetually denouncing the intrigues going on with Spain .
和 曾是 所以 永恒地 谴责 这 阴谋 去 在 和 西班牙 .

因此，他不断地谴责西班牙的阴谋诡计。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
He complained that her Majesty was tired of having engaged in the
他 抱怨 那 她 威严 曾是 疲劳的 的 拥有 已订婚的 在 这
['nɛðərlənd] ['entəpraɪz] ;
Netherland enterprise ;
荷兰 企业 ;

他抱怨说女王陛下已经厌倦了参与荷兰事务；

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] ['feəli] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
he declared that she would be glad to get fairly out of it ;
他 声明 那 她 会 是 高兴的 到 得到 相当 出去 的 它 ;

他宣称她会很高兴能公平地摆脱这件事；

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
that her reluctance to spend a farthing more in the cause than she was
那 她 不情愿 到 花费 一个 法辛 更多的 在 这 原因 比 她 曾是
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] ['aʊəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ;
obliged to do was hourly increasing upon her ;
有义务 到 做 曾是 每小时 增加 之上 她 ;

她不愿为这项事业多花一分钱，这种不愿心甘情愿的心情每时每刻都在加剧；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
that she was deceiving and misleading the States - General ; and that she
那 她 曾是 欺骗 和 误导性的 这 各州 - 一般的 ; 和 那 她
[wɒz; wəz] ['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [piːs] .
was hankering after a peace .
曾是 渴望 后 一个 和平 .

她欺骗并误导了三州联大；而且她渴望和平。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]
He said that the Earl had a secret intention to possess himself of certain
他 说 那 这 伯爵 有 一个 秘密 意图 到 具有 他自己 的 肯定
[taʊnz] [ɪn] ['hɒlənd] ,
towns in Holland ,
城镇 在 荷兰 ,

他说，伯爵暗中打算占有荷兰的某些城镇。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz]
in which case the whole question of peace and war would be in the hands
在 哪个 案件 这 所有的 问题 的 和平 和 战争 会 是 在 这 双手
[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
of the Queen ,
的 这 女王 ,

在这种情况下，和平与战争的整个问题都将掌握在女王手中。

[huː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌriːɪm'bɜːs] [hɜː'self] [æt; ət][wʌns]
who would also have it thus in her power to reimburse herself at once
WHO 会 还 有 它 因此 在 她 力量 到 补偿 她自己 在 一次
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kɜːd] .
for all expenses that she had incurred .
为了 全部 开支 那 她 有 已发生 .

这样一来，她也有权立即偿还自己所发生的一切费用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['veri] [kə'lʌmnɪəs] [ɪn] [ðiːz]
It would be difficult to show that there was anything very calumnious in these
它 会 是 难的 到 展示 那 那里 曾是 任何事物 非常 诽谤 在 这些
['tʃɑːdʒɪz] ,
charges ,
收费 ,

很难证明这些指控中有任何诽谤之意。

[wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] , [pɔːl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] .
which , no doubt , Paul was in the habit of making .
哪个 , 不 怀疑 , 保罗 曾是 在 这 习惯 的 制作 .

毫无疑问，保罗经常这样做。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['tendənsiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
As to the economical tendencies of her Majesty ,
作为 到 这 经济 倾向 的 她 威严 ,

至于女王陛下的经济倾向，

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ɔːl'redi] [frɒm; frəm] ['lɛstərz] ['praɪvət] ['lɛtəz] .
sufficient evidence has been given already from Leicester's private letters .
充足的 证据 有 到过 给定 已经 从 莱斯特的 私人的 信件 .

莱斯特的私人信件已经提供了足够的证据。

" ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][spend][wʌn]['hʌndrəd] [paʊndz] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] ,
" Rather than spend one hundred pounds , " said Walsingham ,
" 相当 比 花费 一 百 磅 , " 说 沃尔辛厄姆 ,

沃尔辛厄姆说："与其花一百英镑，不如……"

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
" she can be content to be deceived of five thousand .
" 她 能 是 内容 到 是 受骗 的 五 千 .

她可以心甘情愿地被骗五千美元。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kən'siːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stætn] , [frɒm; frəm] [wɔːlsɪŋəm] ,
" That she had been concealing from the Staten , from Walsingham ,
" 那 她 有 到过 隐藏 从 这 斯塔滕岛 , 从 沃尔辛厄姆 ,
[frɒm; frəm] ['lestə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] ,
from Leicester , during the whole summer ,
从 莱斯特 , 期间 这 所有的 夏天 ,

"整个夏天，她一直向斯塔顿、沃尔辛厄姆和莱斯特隐瞒着这件事。"

[hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [speɪn] , [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [meɪd] [ə'pærənt] .
her secret negotiations with Spain , has also been made apparent .
她 秘密 谈判 和 西班牙 , 有 还 到过 制成 明显 .

她与西班牙的秘密谈判也已曝光。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][em'bɑːk, ɪm-] ,
That she was disgusted with the enterprise in which she had embarked ,
那 她 曾是 厌恶 和 这 企业 在 哪个 她 有 启航 ,
[wɔːlsɪŋəm] ,
Walsingham ,
沃尔辛厄姆 ,

沃尔辛厄姆说，她对她所从事的事业感到厌恶。

['bə:li] , ['hætən] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [məʊst] [ə'bʌndəntli]
Burghley , Hatton , and all the other statesmen of England , most abundantly
伯利 , 哈顿 , 和 全部 这 其他 政治家 的 英格兰 , 最多 大量
['testifai] .
testified .
作证 .

伯利、哈顿以及英国所有其他政治家都对此作了最充分的证明。

['weðə(r)] ['lestə(r)] [hæd; həd] ['ri:əli] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['sɪtɪz] [ɪn]
Whether Leicester had really an intention to possess himself of certain cities in
无论 莱斯特 有 真的 一个 意图 到 具有 他自己 的 肯定 城市 在
['hɒlənd] — [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [meɪd] [baɪ] [pɔ:l] [baɪz] ,
Holland — a charge made by Paul Buys ,
荷兰 — 一个 收费 制成 经过 保罗 买入 ,

莱斯特是否真的有意占领荷兰的某些城市——这是保罗·布伊斯提出的指控，

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] [ɪ'speʃəli] ['slɑ:ndərəs] [baɪ] [ðə; ði] [ɜ:l] — [meɪ] ['betə(r)] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm]
and denounced as especially slanderous by the Earl — may better appear from
和 谴责 作为 尤其 诽谤 经过 这 伯爵 — 可能 更好的 出现 从
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['steɪtmənts] .
his own private statements .
他的 自己的 私人的 声明 .

并被伯爵斥为特别诽谤——这一点或许可以从他自己的私人声明中更好地看出。

" [ðɪs] [ai] [wɪl] [du:; də] , " [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] ,
" This I will do , " he wrote to the Queen ,
" 这 我 将要 做 , " 他 写道 到 这 女王 ,

“我会照办的，”他写信给女王说。

" [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [nɒt] [tu:; tə] [feɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
" and I hope not to fail of it ,
" 和 我 希望 不是 到 失败 的 它 ,

我希望不会失败。

[tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [maɪ] [hændz] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [məʊst] ['prɪnsəp(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪn] [nɔ:θ] ['hɒlənd] ;
to get into my hands three or four most principal places in North Holland ;
到 得到 进入 我的 双手 三 或者 四 最多 主要的 地方 在 北 荷兰 ;

让我掌握北荷兰省三四个最重要的地点；

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,
which will be such a strength and assurance for your Majesty ,
哪个 将要 是 这样的 一个 力量 和 保证 为了 你的 威严 ,

这将极大地增强陛下的力量和信心。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bəuθ] [ru:l] [ði:z] [men] [ænd; ənd] [meɪk] [wɔ:(r)] [ɔ:(r)] [pi:s] [æz; əz]
as you shall see you shall both rule these men and make war or peace as
作为 你 将 看 你 将 两个都 规则 这些 男人 和 制作 战争 或者 和平 作为
[ju:; jʊ] [lɪst] ,
you list ,
你 列表 ,

如你所见，你将统治这些人，并随心所欲地发动战争或缔结和平。

['ɔ:lweɪz] [prə'vaɪdɪd] — [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] , [ɔ:(r)] [ɪz] — [pɑ:t] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [brɪl] ; [ænd; ənd]
always provided — whatsoever you hear , or is — part not with the Brill ; and
总是 假如 — 任何 你 听到 , 或者 是 — 部分 不是 和 这 布里尔 ; 和
['hævɪŋ] [ði:z] ['pleɪsɪz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] ,
having these places in your hands ,
拥有 这些 地方 在 你的 双手 ,

始终提供——无论你听到什么，或是什么——都不要与布里尔分享；并且将这些地方掌握在你手中，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ðiːz] ['kʌntriz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
whatsoever should chance to these countries , your Majesty ,
任何 应该 机会 到 这些 国家 , 你的 威严 ,

陛下，无论这些国家发生什么，

[ai] [wɪl] ['wɒrənt] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [piːs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ,
I will warrant sure enough to make what peace you will in an hour ,
我 将要 保证 当然 足够的 到 制作 什么 和平 你 将要 在 一个 小时 ,

我保证会在一个小时内帮你达成你想要的任何和解。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [dets] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] ['redɪli] ['ɑːnsə(r)d] .
and to have your debts and charges readily answered .
和 到 有 你的 债务 和 收费 容易 回答 .

并确保你的债务和费用能够及时得到解决。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['siːkrət]
" At a somewhat later moment it will be seen what came of these secret
" 在 一个 有些 之后 片刻 它 将要 是 已见 什么 来了 的 这些 秘密
[dɪ'zaɪnz] .
designs .
设计 .

“过一段时间，人们就会看到这些秘密计划最终的结果。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['lestə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [pɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['deərɪŋ] [tuː; tə]
For the present , Leicester was very angry with Paul for daring to
为了 这 展示 , 莱斯特 曾是 非常 生气的 和 保罗 为了 大胆 到
[sə'spekt] [hɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃəri] .
suspect him of such treachery .
怀疑 他 的 这样的 背信弃义 .

目前，莱斯特对保罗胆敢怀疑他有这种背叛行为感到非常愤怒。

[ðə; ði] [ɜːl] [kəm'pleɪnd] , [tuː] ,
The Earl complained , too ,
这 伯爵 抱怨 , 也 ,

伯爵也抱怨了一番。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [baɪz] [wɪð] - [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː]
that the influence of Buys with Hohenlo and young Maurice of Nassau
那 这 影响 的 买入 和 - 和 年轻的 莫里斯 的 拿骚
[wɒz; wəz][məʊst] [pə'nɪʃəs] .
was most pernicious .
曾是 最多 有害 .

布伊斯对霍亨洛和年轻的拿骚的莫里斯的影响极其有害。

- [hæd; həd] ['fɔːməli] [stʊd] [haɪ] [ɪn] ['lɛstərz] [ə'pɪnjən] .
Hohenlo had formerly stood high in Leicester's opinion .
- 有 以前 站立 高的 在 莱斯特的 观点 .

霍亨洛以前在莱斯特城的球迷心中地位很高。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [pleɪn] , ['feɪθf(ə)l]['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ][məʊst]['væliənt] ['dʒentlmən] , " [ænd; ənd][hiː; hi]
He was a " plain , faithful soldier , a most valiant gentleman , " and he
他 曾是 一个 " 清楚的 , 忠实 士兵 , 一个 最多 英勇 绅士 , " 和 他
[wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
was still more important ,
曾是 仍然 更多的 重要的 ,

他是一位“朴实忠诚的士兵，一位英勇无畏的绅士”，而且他更重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] ['meəri] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] ; ['eldɪst] ['slɔːtə(r)] , [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] ,

because about to marry Mary of Nassau ; eldest slaughter , of William the Silent ,

因为 关于 到 结婚 玛丽 的 拿骚 ; 长子 屠宰 , 的 威廉 这 沉默的 ,

因为即将迎娶拿骚的玛丽；威廉一世（沉默者威廉）的长子屠杀

[ænd; ənd] [kəʊ'eərɪs] [wɪð] ['fɪlɪp] ['wɪljəm] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjʊrən] ['prɒpəti] .

and coheiress with Philip William , to the Buren property .

和 女继承人 和 菲利普 威廉 , 到 这 布伦 财产 .

与菲利普·威廉共同继承布伦地产。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['tæmpəd] [wɪð] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'triːgɪŋ] [pɔːl] [baɪz] ,

But he had been tampered with by the intriguing Paul Buys ,

但 他 有 到过 篡改 和 经过 这 引人入胜 保罗 买入 ,

但他却被神秘的保罗·布伊斯动了手脚。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)] ['lestə(r)] .

and had then wished to resign his office under Leicester .

和 有 然后 希望 到 辞职 他的 办公室 在下面 莱斯特 .

当时他曾希望辞去莱斯特的职务。

['biːɪŋ] [prest] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [hæd; həd] " [grəʊn] ['sɒləm] , " [ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] .

Being pressed for reasons , he had " grown solemn , " and withdrawn himself almost entirely .

存在 按下 为了 原因 , 他 有 " 生长 庄严 , " 和 撤回 他自己 几乎 完全 .

当被追问原因时，他“变得严肃起来”，几乎完全退缩了。

['mɒrɪs] ; [wɪð] [hɪz; ɪz] " ['sɒləm] , [slaɪ] [wɪt] , " ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ɜːl] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

Maurice ; with his " solemn , sly wit , " also gave the Earl much trouble ,

莫里斯 ; 和 他的 " 庄严 , 狡猾 有 , " 还 给予 这 伯爵 很多 麻烦 ,

莫里斯凭借他“严肃而狡黠的机智”，也给伯爵带来了许多麻烦。

['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [pɔːl] .

saying little ; but thinking much , and listening to the insidious Paul .

说 小的 ; 但 思维 很多 , 和 聆听 到 这 阴险 保罗 .

少说话，多思考，并听从阴险的保罗的指示。

[hiː; hi] " [stʊd] [mʌtʃ] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['mɑːrɪŋ] , " [səʊ] ['lestə(r)] [θɔːt] , " [æz; əz] [hiː; hi] [met] [wɪð] [gʊd] ['kaʊnsl] .

He " stood much on making or marring , " so Leicester thought , " as he met with good counsel .

他 " 站立 很多 在 制作 或者 瑕疵 , " 所以 莱斯特 想法 , " 作为 他 遇见 和 好的 法律顾问 .

莱斯特心想，他“在成败之间摇摆不定”，因为他得到了很好的建议。

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [hɪz; ɪz] [sʌn] ;

" He had formerly been on intimate terms with the governor - general , who affected to call him his son ;

" 他 有 以前 到过 在 亲密的 条款 和 这 州长 - 一般的 , WHO 做作的 到 称呼 他 他的 儿子 ;

“他以前与总督关系密切，总督还假装称他为儿子；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [kept] [ə'luːf] , [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd][nɒt] [kʌm]
but he had subsequently kept aloof , and in three months had not come
但 他 有 随后 保留 超然 ， 和 在 三 几个月 有 不是 来
[nɪə(r)][hɪm] .
near him .
靠近 他 .

但此后他一直保持疏远，三个月来都没有接近过他。

[ðə; ði] [ɜːl] [θɔːt] [ðæt] ['mʌni] [mait] [duː; də] [mʌtʃ] ,
The Earl thought that money might do much ,
这 伯爵 想法 那 钱 可能 做 很多 ，

伯爵认为金钱或许能解决很多问题。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and was anxious for Sir Francis Drake to come home from the
和 曾是 焦虑的 为了 先生 弗朗西斯 德雷克 到 来 家 从 这
['ɪndiz] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Indies with millions of gold ,
印第斯 和 百万 的 金子 ，

他迫切希望弗朗西斯·德雷克爵士能带着数百万黄金从印度群岛凯旋而归。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [mait] [meɪk] [bəuθ] - [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt][bɪ'fɔː(r)]
that the Queen might make both Hohenlo - and Maurice a handsome present before
那 这 女王 可能 制作 两个都 - 和 莫里斯 一个 英俊的 展示 前
[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] .
it should be too late .
它 应该 是 也 晚的 .

女王或许会在为时已晚之前，送给霍亨洛和莫里斯一份丰厚的礼物。

['miːntaɪm] [hiː; hi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [ɪ'lektə(r)] ['trʊkses] [tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm] [bæk]
Meantime he did what he could with Elector Truchsess to lure them back
与此同时 他 做过 什么 他 可以 和 选民 truchsess 到 饵 他们 后退
[ə'gen] .
again .
再次 .

与此同时，他竭尽所能地利用选帝侯特鲁赫塞斯引诱他们回来。

[ðæt] [fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] ['prelət] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pʊrər] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
That forlorn little prelate was now poorer and more wretched than ever .
那 绝望 小的 主教 曾是 现在 贫穷 和 更多的 可怜 比 曾经 .

那位可怜的小主教如今比以往任何时候都更加贫穷、更加悲惨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌpærə'lɪtɪk] , [ðəʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['brəʊkən]
He was becoming paralytic , though young , and his heart was broken
他 曾是 成为 麻痹 ， 尽管 年轻的 ， 和 他的 心 曾是 破碎的
[θruː] [wɒnt] .
through want .
通过 想 .

他虽然年轻，却逐渐变得瘫痪，而且因为贫困而心碎。

['lestə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['dʒenərəs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [geɪv] [hɪm] ['mʌni] , [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] [æt; ət]
Leicester , always generous as the sun , gave him money , four thousand florins at
莱斯特 ， 总是 慷慨的 作为 这 太阳 ， 给予 他 钱 ， 四 千 弗洛林 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ，

莱斯特一向慷慨如太阳，一次就给他四千弗罗林。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst] ['ɜːnɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['penʃ(ə)n] [lɪst] .
and was most earnest that the Queen should put him on her pension list .
和 曾是 最多 认真 那 这 女王 应该 放 他 在 她 养老金 列表 .

他非常恳切地请求女王将他列入养老金领取名单。

" [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] , [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] , [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , " [ɔːl] [wʊd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
" His wisdom , his behaviour , his languages , his person , " said the Earl , " all would like her well .
" 他的 智慧 , 他的 行为 , 他的 语言 , 他的 人 , " 说 这 伯爵 , " 全部 会 喜欢 她 出色地 .

伯爵说：“他的智慧、他的举止、他的语言、他的人格，所有人都会喜欢她。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [greɪt] ['melənkəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [taʊn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ,
He is in great melancholy for his town of Neusz , and for his poverty ,
他 是 在 伟大的 忧郁 为了 他的 镇 的 - , 和 为了 他的 贫困 ,

他为自己的家乡诺伊兹和贫困感到无比忧伤。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l][maɪnd] .
having a very noble mind .
拥有 一个 非常 高贵 头脑 .

拥有非常高尚的品格。

[ɪf] , [hiː; hi][biː; bi] [lɒst] , [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd]['betə(r)] [luːz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
If , he be lost , her Majesty had better lose a hundred thousand pounds :
如果 , 他 是 丢失的 , 她 威严 有 更好的 失去 一个 百 千 磅 .

如果他失踪了，女王陛下宁愿损失十万英镑。

" [ðə; ði] ['melənkəli] ['trʊkses] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] .
" The melancholy Truchsess now became a spy and a go - between .
" 这 忧郁 truchsess 现在 成为 一个 间谍 和 一个 去 - 之间 .

“忧郁的特鲁赫塞斯现在成了一名间谍和中间人。”

[hiː; hi] [in'sinjueit] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [pɔːl] [baɪz] , [wɜːmd] [hɪz; ɪz]['siːkrəts] [frɒm; frəm][hɪm] ,
He insinuated himself into the confidence of Paul Buys , wormed his secrets from him ,
他 暗示 他自己 进入 这 信心 的 保罗 买入 , 驱虫 他的 秘密 从 他 ,

他设法赢得了保罗·布伊斯的信任，从他口中套取了秘密。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə] ['lestə(r)] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['waɪzli] ,
and then communicated them to Hohenlo and to Leicester ; " but he did it very wisely ,
和 然后 沟通 他们 到 - 和 到 莱斯特 ; " 但 他 做过 它 非常 明智地 ,

然后他把这些信息告诉了霍亨洛和莱斯特；“但他做得非常明智，

" [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , " [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [,mis'trʌst] .
" said the Earl , " so that he was not mistrusted .
" 说 这 伯爵 , " 所以 那 他 曾是 不是 不信任 .

“伯爵说，这样他就不会被人怀疑。

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [ɪ'lektə(r)][frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
" The governor always affected , in order to screen the elector from suspicion ,
" 这 州长 总是 做作的 , 在 命令 到 屏幕 这 选民 从 怀疑 ,

“州长总是会做出一些姿态，以消除选民的怀疑，”

[tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['juːtrekt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'diːd]
to obtain his information from persons in Utrecht ; and he had indeed
到 获得 他的 信息 从 人 在 乌得勒支 ; 和 他 有 的确
['meni] [spaɪz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ;
many spies in that city ;
许多 间谍 在 那 城市 ;

他从乌得勒支的人那里获取情报；他确实在那座城市里安插了许多间谍；

[huː] ['dɪlɪdʒəntli] [rɪ'pɔːtɪd] [pɔːlz] ['teɪb(ə)l] - [tɔːk] .
who diligently reported Paul's table - talk .
WHO 勤勉地 据报道 保罗的 桌子 - 讲话 .

他勤恳地汇报了保罗的餐桌谈话。

[ˌnevəðə'les] , [ðæt] " ['nəʊb(ə)l] ['dʒentlmən] , [ðə; ði] [ɪ'lektə(r)] , " [sed] ['lestə(r)] , " [hæθ] [delt] [məʊst]
Nevertheless , that " noble gentleman , the elector , " said Leicester , " hath dealt most
尽管如此 , 那 " 高贵 绅士 , 这 选民 , " 说 莱斯特 , " 有 已处理 最多
['diːpli] [wɪð] [hɪm] ,
deeply with him ,
深 和 他 ,

然而，莱斯特说：“那位高贵的绅士，那位选帝侯，与他进行了非常深入的交流。”

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
to seek out the bottom .
到 寻找 出去 这 底部 .

探寻底端。

" [æz; əz] [ðə; ði] [eks] - ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] ['veri] [kə'mjuːnɪkətɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kʌps] ,
" As the ex - Advocate of Holland was very communicative in his cups ,
" 作为 这 前任 - 提倡 的 荷兰 曾是 非常 沟通 在 他的 杯子 ,
[ænd; ənd] ['veri] ['bɪtə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
and very bitter against the governor - general ,
和 非常 苦的 反对 这 州长 - 一般的 ,

“这位荷兰前任检察官酒后健谈，而且对总督怀有极大的怨恨，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [baɪ] ['veəriəs]
there was soon such a fund of information collected on the subject by various
那里 曾是 很快 这样的 一个 基金 的 信息 集 在 这 主题 经过 各种各样的
[iːvz] - ['drɔpəz] ,
eaves - droppers ,
檐 - 滴管 ,

很快，各种偷听者就收集到了关于这个主题的大量信息。

[ðæt] ['lestə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['veri] [suːn] ['hæŋɪŋ] ['mɪstə(r)] . [pɔːl] [baɪz] , [æz; əz] [wiː; wi]
that Leicester was in hopes of very soon hanging Mr . Paul Buys , as we
那 莱斯特 曾是 在 希望 的 非常 很快 绞刑 先生 . 保罗 买入 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .
have already seen .
有 已经 已见 .

正如我们已经看到的，莱斯特郡希望很快就能绞死保罗·布伊斯先生。

[ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]
The burthen of the charges against the culprit was his statement that the
这 负担 的 这 收费 反对 这 罪魁祸首 曾是 他的 陈述 那 这
['prɒvɪnsɪz] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [dɪd] [nɒt] [dɪ'kleə(r)] [hɜː'self] ,
Provinces would be gone if her Majesty did not declare herself ,
省份 会 是 已消失 如果 她 威严 做过 不是 宣布 她自己 ,

对罪犯的指控重重，在于他曾说过，如果女王陛下不亲自出面，各省就会沦陷。

['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] , [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'petʃuəl]
vigorously and generously , in their favour ; but , as this was the perpetual
大力 和 慷慨地 , 在 他们的 偏爱 ; 但 , 作为 这 曾是 这 永久
[kraɪ][ɒv; əv] ['lestə(r)] [hɪm'self] ,
cry of Leicester himself ,
哭 的 莱斯特 他自己 ,

热情而慷慨地支持他们；但是，正如莱斯特本人一直以来所呼吁的那样，

[ðeə(r)] [siːmd] ['hɑːdli] ['hæŋɪŋ] ['mætə(r)][ɪn] [ðæt] .
there seemed hardly hanging matter in that .
那里 似乎 几乎 绞刑 事情 在 那 .

那件事似乎没有什么悬而未决的问题。

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['dʒentlmən] , [ðə; ði][ɪ'lektə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] ['nɪəli] [seɪvd] [ðə; ði] ['hæŋmən]
That noble gentleman , the elector , however , had nearly saved the hangman
那 高贵 绅士 , 这 选民 , 然而 , 有 几乎 已保存 这 刽子手
[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
his trouble ,
他的 麻烦 ,

然而，那位高贵的绅士，也就是那位选帝侯，几乎让刽子手省去了麻烦。

['hævɪŋ] [səʊ] [delt] [wɪð] - [æz; əz][tuː; tə] " [brɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz]
having so dealt with Hohenlo - as to " bring him into as good a mind as
拥有 所以 已处理 和 - 作为 到 " 带来 他 进入 作为 好的 一个 头脑 作为
['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ;
ever he was ;
曾经 他 曾是 ;

如此处置霍亨洛，使他"恢复了以往的好心情；

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [maɪnd][wɜː(r); wə(r)] ,
" and the first fruits of this good mind were ,
" 和 这 第一的 水果 的 这 好的 头脑 是 ,

而这种美好想法的最初成果是：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [kaʊnt] — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [prɒmpt] ['diːlɪŋz] — [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə] [pɔːlz]
that the honest Count — a man of prompt dealings — walked straight to Paul's
那 这 诚实的 数数 — 一个 男人 的 迅速的 交易 — 步行 直的 到 保罗的
[haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɪl] [hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
house in order to kill him on the spot .
房子 在 命令 到 杀 他 在 这 点 .

这位诚实的伯爵——一个行事果断的人——径直走到保罗的家门口，准备当场杀了他。

['sʌmθɪŋ] ['fɔːtʃənətli] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ;
Something fortunately prevented the execution of this plan ;
某物 幸运的是 阻止 这 执行 的 这 计划 ;

幸好发生了某些事情阻止了该计划的实施；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk] [kaʊnt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] " ['gʌvənd]
but for a time at least the energetic Count continued to be " governed
但 为了 一个 时间 在 至少 这 精力充沛 数数 持续 到 是 " 受统治
['greɪtli] " [baɪ][ðə; ði][eks] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
greatly " by the ex - archbishop ,
非常 " 经过 这 前任 - 大主教 ,

但至少在一段时间内，这位精力充沛的伯爵仍然"深受"这位前大主教的"约束"。

[ænd; ənd] " [dɪd] [ɪm'pɑːt] ['həʊlli] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][hɪz; ɪz][məʊst]['siːkrət] [hɑːt] .
and " did impart wholly unto him his most secret heart .
和 " 做过 传授 完全 到 他 他的 最多 秘密 心 .

并且"将自己最秘密的心事完全告诉了他。

" [ðʌs] [ðə; ði] " [diːp] [waɪz] - , " [æz; əz] ['lestə(r)] [kɔːld] [hɪm] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɜːn] ['gəʊldən]
" Thus the " deep wise Truxy , " as Leicester called him , continued to earn golden
" 因此 这 " 深的 明智的 - , " 作为 莱斯特 称为 他 , 持续 到 赚 金的
[ə'pɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

“因此，莱斯特口中的‘睿智深邃的特鲁克西’继续赢得了极高的评价。”

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [baɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] " [brɪŋ] ['mɒrɪs]
and followed up his conversion of Hohenlo by undertaking to " bring Maurice
和 随后 向上 他的 转换 的 - 经过 承诺 到 " 带来 莫里斯
['ɪntuː] [tjuːn] [ə'gen] ['ɔːlsəʊ] ,
into tune again also ,
进入 调 再次 还 ,

随后，他成功改造了霍亨洛，并承诺“也让莫里斯重新步入正轨”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] ['betə(r)] [tɜːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)]
" and the young Prince was soon on better terms with his " affectionate father
" 和 这 年轻的 王子 曾是 很快 在 更好的 条款 和 他的 " 亲热 父亲
" [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
" than he had ever been before .
" 比 他 有 曾经 到过 前 .

年轻的王子很快就和他“慈爱的父亲”的关系比以往任何时候都要好。

[pɔːl] [baɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [pʊt] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['mægneit] [səʊ]
Paul Buys was not so easily put down , however , nor the two magnates so
保罗 买入 曾是 不是 所以 容易地 放 向下 , 然而 , 也不 这 二 巨头们 所以
['θʌrəli] [geɪnd] ['əʊvə(r)] .
thoroughly gained over .
彻底 获得 超过 .

然而，保罗·布伊斯并没有那么容易被打倒，那两位大亨也没有那么容易被彻底控制。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['mɒrɪs] [stʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Before the end of the season Maurice stood in his old position ,
前 这 结尾 的 这 季节 莫里斯 站立 在 他的 老的 位置 ,

赛季结束前，莫里斯回到了他原来的位置。

[ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlənd] [ɔː(r)] [pə'trɪʃn] ['pɑːti] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
the nominal head of the Holland or patrician party , chief of the opposition
这 名义上的 头 的 这 荷兰 或者 贵族 派对 , 首席 的 这 反对
[tuː; tə] ['lestə(r)] ,
to Leicester ,
到 莱斯特 ,

名义上的荷兰或贵族党领袖，莱斯特的反对派首领

[waɪl] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['bɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːl] .
while Hohenlo had become more bitter than ever against the Earl .
尽管 - 有 变得 更多的 苦的 比 曾经 反对 这 伯爵 .

而霍亨洛对伯爵的怨恨却比以往任何时候都更加深重。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['edwəd] ['nɔːrɪs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
The quarrel between himself and Edward Norris , to which allusion will soon be
这 争吵 之间 他自己 和 爱德华 诺里斯 , 到 哪个 典故 将要 很快 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

他与爱德华·诺里斯之间的争吵，稍后会提到。

[tend] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['sɪŋgjələli] [ˌmɪsʌndə'stʊd]
tended to increase the dissatisfaction , although he singularly misunderstood
倾向于 到 增加 这 不满 , 虽然 他 单独地 被误解
['lɛstərz] ['sentɪmənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .
Leicester's sentiments throughout the whole affair .
莱斯特的 情感 自始至终 这 所有的 事务 .

虽然他在整个事件中完全误解了莱斯特的感受，但这反而加剧了不满情绪。

- [rɪ'kʌvəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [bɪ'fɔː(r)] ['zʌtfən] ; [bʌt; bət] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] , [wɒz; wəz]
Hohenlo recovered of his wound before Zutphen ; but , on his recovery , was
- 恢复 的 他的 伤口 前 祖特芬 ; 但 , 在 他的 恢复 , 曾是
[mɔː(r)] ['mælkəntent] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
more malcontent than ever .
更多的 不满者 比 曾经 .

霍亨洛的伤势比祖特芬更早痊愈；但是，痊愈后，他却比以往任何时候都更加不满。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] " [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]
The Earl was obliged at last to confess that " he was a very dangerous
这 伯爵 曾是 有义务 在 最后的 到 承认 那 " 他 曾是 一个 非常 危险的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

伯爵最终不得不承认，“他是一个非常危险的人”，

[ɪn'kɒnstənt] , ['enviəs] ; [ænd; ənd] ['heɪtfl] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['treɪtə(r)]
inconstant , envious ; and hateful to all our nation , and a very traitor
不稳定 , 羡慕 ; 和 可恶 到 全部 我们的 国家 , 和 一个 非常 叛徒
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
to the cause .
到 这 原因 .

反复无常，心怀嫉妒；令我们整个国家憎恨，是事业的彻头彻尾的叛徒。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['diːlɪŋ] [tuː; tə][wɪn][hɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ai][hæv; həv] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][kɒst]
There is no dealing to win him , " he added , " I have sought it to my cost
那里 是 不 处理 到 赢 他 , " 他 额外 , " 我 有 寻求 它 到 我的 成本
.
.
.

“没有办法赢得他，”他补充道，“我为此付出了代价。”

[hɪz; ɪz] [best] [frendz] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
His best friends tell me he is not to be trusted .
他的 最好的 朋友们 告诉 我 他 是 不是 到 是 可信 .

他最好的朋友告诉我，他不可信。

" ['miːntaɪm] [ðæt] [luːd] ['sɪnə(r)] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [pɔːl] ,
" Meantime that lewd sinner , the indefatigable Paul ,
" 与此同时 那 猥亵 罪人 , 这 不懈 保罗 ,

“与此同时，那个好色的罪人，不知疲倦的保罗，

[wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] ['despərətli] — [səʊ] ['lestə(r)] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] — [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði]
was plotting desperately — so Leicester said and believed — to transfer the
曾是 绘制 绝望地 — 所以 莱斯特 说 和 相信 — 到 转移 这
['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
sovereignty of the Provinces to the King of Denmark .
主权 的 这 省份 到 这 国王 的 丹麦 .

莱斯特说，他相信，这些人正在不顾一切地密谋将各省的主权移交给丹麦国王。

[baɪz] , [huː] [wɒz; wəz] ['praɪvətli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] ['æbsəluːt] [hed] ,
Buys , who was privately of opinion that the States required an absolute head ,
买入 , WHO 曾是 私下 的 观点 那 这 各州 必需的 一个 绝对 头 ,

布伊斯私下里认为，各州需要一个绝对的领导人，

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æn; ən] ['ʌnjənz] [hed] ,
" though it were but an onion's head ,
" 尽管 它 是 但 一个 洋葱的 头 ,

"虽然它只不过是一个洋葱头，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['θæŋkfəli] [kən'tɪnjuː] ['ʌndə(r)] ['lestə(r)] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] ['æbsəluːt] [ɪf]
" and that they would thankfully continue under Leicester as governor absolute if
" 和 那 他们 会 谢天谢地 继续 在下面 莱斯特 作为 州长 绝对 如果
[ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɒvrənti] ,
Elizabeth would accept the sovereignty ,
伊丽莎白 会 接受 这 主权 ,

"而且，如果伊丽莎白女王接受主权，他们很乐意在莱斯特担任绝对总督的统治下继续下去。"

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪk] [ðæt] [step] .
had made up his mind that the Queen would never take that step .
有 制成 向上 他的 头脑 那 这 女王 会 绝不 拿 那 步 .

他早已认定女王绝不会采取那一步。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
He was therefore disposed to offer the crown to the King of Denmark ,
他 曾是 所以 处置 到 提供 这 王冠 到 这 国王 的 丹麦 ,

因此，他倾向于将王位献给丹麦国王。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] ['mɒrɪs] — [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [ðæt]
and was believed to have brought Maurice — who was to espouse that
和 曾是 相信 到 有 带来 莫里斯 — WHO 曾是 到 支持 那
[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
King's daughter — to the same way of thinking .
国王学院 女儿 — 到 这 相同的 方式 的 思维 .

人们认为，正是他让即将迎娶国王女儿的莫里斯也形成了同样的思想观念。

[jʌŋ] [kaʊnt] - , [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['deɪnɪʃ] ['steɪtsmən] ,
Young Count Rantzan , son of a distinguished Danish statesman ,
年轻的 数数 - , 儿子 的 一个 杰出的 丹麦语 政治家 ,

年轻的兰赞伯爵，一位杰出的丹麦政治家的儿子，

[meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [baɪz] .
made a visit to the Netherlands in order to confer with Buys .
制成 一个 访问 到 这 荷兰 在 命令 到 授予 和 买入 .

前往荷兰与布伊斯商议。

[pɔːl] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['denmɑːk] ,
Paul was also anxious to be appointed envoy to Denmark ,
保罗 曾是 还 焦虑的 到 是 任命 使者 到 丹麦 ,

保罗也渴望被任命为驻丹麦大使。

[ɒ'stensəbli] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] ,
ostensibly to arrange for the two thousand cavalry ,
表面上 到 安排 为了 这 二 千 骑兵 ,

表面上是为了安排两千名骑兵，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['prɒmɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
which the King had long before promised for the assistance of the
哪个 这 国王 有 长的 前 承诺 为了 这 协助 的 这
['prɒvɪnsɪz] ,
Provinces ,
省份 ,

这是国王很久以前就承诺要援助各省的。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ;
but in reality , to examine the details of this new project ;
但 在 现实 , 到 检查 这 细节 的 这 新的 项目 ;

但实际上，要仔细研究这个新项目的细节；

[ænd; ənd] ['lestə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ['veri] ['ɜːnɪstli] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ]
and Leicester represented to the Queen very earnestly how powerful the Danish
和 莱斯特 代表 到 这 女王 非常 切实 如何 强大的 这 丹麦语

['mɒnək] [wʊd] [bɪ'kʌm] ,
monarch would become ,
君主 会 变得 ,

莱斯特非常认真地向女王表明，丹麦君主将会变得多么强大。

[ðʌs] ['rendəd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] , [ænd; ənd] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
thus rendered master of the narrow seas , and how formidable to England .
因此 渲染 掌握 的 这 狭窄的 海域 , 和 如何 强大 到 英格兰 .

就这样，英国成为了狭海的霸主，这对英国来说是多么可怕啊！

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [plɑːtɪŋz] , ['riːəl] [ɔː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ,
In the midst of these plottings , real or supposed , a party of armed men ,
在 这 中间 的 这些 绘图 , 真实的 或者 据称 , 一个 派对 的 武装 男人 ,

在这些真实或虚构的阴谋之中，一群武装人员，

[wʌn] [faɪn] ['sʌmərz] ['mɔːnɪŋ] ,
one fine summer's morning ,
一 美好的 夏季 早晨 ,

在一个晴朗的夏日早晨，

['sʌd(ə)nli] ['entəd] [pɔːlz] ['bedruːm] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
suddenly entered Paul's bedroom as he lay asleep at the house of the burgomaster ,
突然 进入 保罗的 卧室 作为 他 躺 睡着了 在 这 房子 的 这 市长 ,

突然，他闯进了保罗的卧室，当时保罗正在镇长家里熟睡。

[siːzd] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] : ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] - ['selə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .
seized his papers , and threw him : into prison in the wine - cellar of the town - house .
查获 他的 文件 , 和 扔 他 : 进入 监狱 在 这 葡萄酒 - 地窖 的 这 镇 - 房子 .

没收了他的文件，把他扔进了镇屋酒窖的监狱里。

" [əʊ] [maɪ] ['peɪpəz] , [əʊ] [maɪ] ['peɪpəz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['lɛstərz] ['steɪtmənt] ,
" Oh my papers , oh my papers ! " cried the unfortunate politician , according to Leicester's statement ,
" 哦 我的 文件 , 哦 我的 文件 ! " 哭 这 不幸 政治家 , 根据 到 莱斯特的 陈述 ,

据莱斯特的声明，这位不幸的政客喊道："哦，我的文件，哦，我的文件！"

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [heɪt] [ˌem 'iː] .
" the Queen of England will for ever hate me .
" 这 女王 的 英格兰 将要 为了 曾经 恨 我 .

"英国女王将永远恨我。"

" [ðə; ði] [ɜːl] [ˌdisə'vau] [ɔːl] , [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rest] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'liːvd] .
" The Earl disavowed all , participation in the arrest ; but he was not believed .
" 这 伯爵 否认 全部 , 参与 在 这 逮捕 ; 但 他 曾是 不是 相信 .

伯爵否认参与了逮捕行动；但人们并不相信他。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [nɒt] ['sɒri] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,
He declared himself not sorry that the measure had been taken ,
他 声明 他自己 不是 对不起 那 这 措施 有 到过 已采取 ,

他声称自己并不后悔采取这一措施。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] " [biː; bi] ['heɪsti] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] ,
and promised that he would not " be hasty to release him ,
和 承诺 那 他 会 不是 " 是 仓促 到 发布 他 ,

并承诺不会“急于释放他”,

" [nɒt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['fɔːlti] [ɪ'nʌf] .
" not doubting that " he would be found faulty enough .
" 不是 怀疑 那 " 他 会 是 成立 故障 足够的 .

毫不怀疑“他会被认定犯下足够的错误”。

" ['lestə(r)] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stʌf] [ɪ'nʌf] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə] [kɒst] [pɔːl] [hɪz; ɪz] [hed] ;
" Leicester maintained that there was stuff enough discovered to cost Paul his head ;
" 莱斯特 维持 那 那里 曾是 东西 足够的 发现 到 成本 保罗 他的 头 ;

莱斯特方面坚称，他们发现的足以让保罗丢掉性命；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['triːzənəbl] [ɔː(r)] ['krɪmɪn(ə)l] ['evə(r)] [faʊnd] [ə'genst] [hɪm] .
but he never lost his head , nor was anything treasonable or criminal ever found against him .
但 他 绝不 丢失的 他的 头 , 也不 曾是 任何事物 叛国罪 或者 刑事 曾经 成立 反对 他 .

但他从未失去理智，也从未被发现犯有任何叛国罪或犯罪行为。

[ðə; ði] [ɪn'triːg] [wɪð] ['denmɑːk] — ['nevə(r)] [pruːvd] — [ænd; ənd] [kə'menst] , [ɪf] [ˌʌndə'teɪkən] [æt; ət] [ɔːl] ,
The intrigue with Denmark — never proved — and commenced , if undertaken at all ,
这 阴谋 和 丹麦 — 绝不 已证实 — 和 开始 , 如果 已 在 全部 ,

与丹麦的阴谋——从未被证实——即便真的发生过，也从未开始过。

[ɪn] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrənti] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gɹeɪvəst] [tʃɑːdʒ] .
in utter despair of Elizabeth's accepting the sovereignty , was the gravest charge .
在 说出 绝望 的 伊丽莎白的 接受 这 主权 , 曾是 这 最严重的 收费 .

对伊丽莎白接受君主制感到彻底绝望，这是最严重的指控。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] ,
He remained , however , six months in prison , and at the beginning of 1587 was released ,
他 剩余 , 然而 , 六 几个月 在 监狱 , 和 在 这 开始 的 - 曾是 发布 ,

然而，他仍在狱中待了六个月，并于 1587 年初获释。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] [ɔː(r)] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] .
without trial or accusation , at the request of the English Queen .
没有 审判 或者 指控 , 在 这 要求 的 这 英语 女王 .

未经审判或指控，应英国女王的要求。

[ðə; ði] [steɪts] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrlz]
The States could hardly be blamed for their opposition to the Earl's
这 各州 可以 几乎 是 被指责 为了 他们的 反对 到 这 伯爵的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
administration ,
行政 ,

各州反对伯爵的统治，这很难责怪它们。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fækʃ(ə)n] ,
for he had thrown himself completely into the arms of a faction ,
为了 他 有 抛掷 他自己 完全地 进入 这 武器 的 一个 派 ,

因为他已经完全投身于某个派系之中。

[huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪlɪpend][ænd; ənd][trə'djuːs][ðem; ðəm] ,
whose object was to vilipend and traduce them ,
谁 目的 曾是 到 维利彭德 和 谮 他们 ,

他们的目的是诋毁和诽谤他们，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and it was now difficult for him to recover the functions of which
和 它 曾是 现在 难的 为了 他 到 恢复 这 函数 的 哪个
[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm] .
the Queen had deprived him .
这 女王 有 被剥夺的 他 .

现在，他很难恢复被女王剥夺的那些职能。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)]
" The government they had given from themselves to me stuck in their
" 这 政府 他们 有 给定 从 他们自己 到 我 卡住 在 他们的
['stʌməks] ['ɔːlweɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
stomachs always , " he said .
胃 总是 , " 他 说 .

他说："他们自己赋予我的政府，一直让他们感到恶心。"

[ðʌs] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] , " ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['steɪtli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
Thus on the one side , the States were , " growing more stately than ever ,
因此 在 这 一 边 , 这 各州 是 , " 生长 更多的 庄严 比 曾经 ,

因此，一方面，各州"比以往任何时候都更加庄严"，

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] - ['ɔːlweɪz] " ['dʒʌmbl] [ˌʌndə'hænd] , " [waɪl] [ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] [ɜːl] , [ɒn] ,
" and were - always " jumbling underhand , " while the aristocratic Earl , on ,
" 和 是 - 总是 " 混乱 暗中 , " 尽管 这 贵族 伯爵 , 在 ,
[hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
his part ,
他的 部分 ,

他们总是"暗箱操作"，而贵族伯爵则如此。

[wɒz; wəz] ['rezəluːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [baɪ] " [tʃəːl] [ænd; ənd] ['tɪŋkə(r)] .
was resolute not to be put down by " churls and tinkers .
曾是 坚决 不是 到 是 放 向下 经过 " 粗人 和 修补匠 .

他决心不被"粗鄙之徒和修补匠"所打倒。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
" He was sure that the people were with him , and that ,
" 他 曾是 当然 那 这 人们 是 和 他 , 和 那 ,

他确信人民站在他这边，而且，

" ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ][sʌm; səm] [prɪns] , [ðeɪ] ,
" having always been governed by some prince , they ,
" 拥有 总是 到过 受统治 经过 一些 王子 , 他们 ,

"由于他们一直受某个君主统治，

['nevə(r)][dɪd][nɔː(r)][kʊd; kəd] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ] ['beɪkəz] , [b'ruːəz] , [ænd; ənd]['haɪəd] ['ædvəkeɪts] .
never did nor could consent to be ruled by bakers , brewers , and hired advocates .
绝不 做过 也不 可以 同意 到 是 裁决 经过 面包师 , 酿酒商 , 和 雇用 倡导者 .

从来不会，也不可能同意被面包师、酿酒师和雇佣的律师统治。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðɪs] [haɪ] - [bɔːn] ['trɪbjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
I know they hate them , " said this high - born tribune of the people .
我 知道 他们 恨 他们 , " 说 这 高的 - 出生 论坛 的 这 人们 .

“我知道他们恨他们,”这位出身高贵的人民保民官说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] - ['hedɪd] [kaɪ'mɪərə] , [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [rɪ'pʌblɪk] ,
He was much disgusted with the many - headed chimaera , the monstrous republic ,
他 曾是 很多 厌恶 和 这 许多 - 标题 嵌合体 , 这 滔天 共和国 ,

他非常厌恶这个多头怪兽般的共和国。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'siːsɪŋ] ['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mænfl] [stænd] .
with which he found himself in such unceasing conflict , and was disposed to take a manful stand .
和 哪个 他 成立 他自己 在 这样的 不断 冲突 , 和 曾是 处置 到 拿 一个 男子汉 站立 .

他发现自己与这种冲突不断，并且决心采取勇敢的立场。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [feɪn][ɒv; əv] [leɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][set][ðə; ði]['betə(r)][leg] ['fɔːməʊst] ,
" I have been fain of late , " he said , " to set the better leg foremost ,
" 我 有 到过 欣然 的 晚的 , " 他 说 , " 到 放 这 更好的 腿 首先 ,

“我最近一直很想,”他说，“把比较好的那条腿放在前面。”

[tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['mɑːstəz] ['sʌmwɒt] ['pleɪnli] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ai] [wʊd] [druːp] ;
to handle some of my masters somewhat plainly ; for they thought I would droop ;
到 处理 一些 的 我的 大师 有些 显然 ; 为了 他们 想法 我 会 下垂 ;

我对一些主人的态度比较直接；因为他们认为我会垂头丧气；

[ænd; ənd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and whatsoever becomes of me , you shall hear I will keep my reputation , or die for it .
和 任何 变成 的 我 , 你 将 听到 我 将要 保持 我的 名声 , 或者 死 为了 它 .

无论我遭遇什么，你们都会听到：我会捍卫我的名誉，否则就为之而死。

" [bʌt; bət][wʌn] [greɪt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃəːl] [ænd; ənd]['tɪŋkə(r)] , [ænd; ənd] ['beɪkəz] [ænd; ənd]['haɪəd] ['ædvəkeɪts] ,
" But one great accusation , made against the churls and tinkers , and bakers and hired advocates ,
" 但 一 伟大的 指控 , 制成 反对 这 粗人 和 修补匠 , 和 面包师 和 雇用 倡导者 ,

“但是，有一项重大的指控，是针对那些粗鄙之人、修补匠、面包师和受雇的律师的，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɔːl] [baɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪbərəl] [tə'wɔːdz]
and Mr . Paul Buys at their head , was that they were liberal towards
和 先生 . 保罗 买入 在 他们的 头 , 曾是 那 他们 是 自由主义 向
[ðə; ði] ['peɪpɪst] .
the Papists .
这 天主教徒 .

保罗·布伊斯先生是他们的领导人，他们的立场是对天主教徒持开放态度。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['kæθəlɪks] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['eksəsaɪz][ðə; ði]
They were willing that Catholics should remain in the country and exercise the
他们 是 愿意的 那 天主教徒 应该 保持 在 这 国家 和 锻炼 这
[raɪts] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,
rights of citizens ,
权利 的 公民 ,

他们愿意让天主教徒留在该国并行使公民权利。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] , ['kɒndʌktid] [ðəm'selvz] [laɪk] [gʊd] ['sɪtəznz] .
provided they , conducted themselves like good citizens .
假如 他们 , 实施 他们自己 喜欢 好的 公民 .

前提是他们要表现得像个好公民。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌtɒlə'reɪʃn] — [ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] ['steɪtsmən] [laɪk] [baɪz] [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] [hæd; həd]
For this toleration — a lesson which statesmen like Buys and Barneveld had
为了 这 容忍 — 一个 课 哪个 政治家 喜欢 买入 和 巴内维尔德 有
['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] — [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] - ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)]
learned in the school of William the Silent — the opposition - party were
学习 在 这 学校 的 威廉 这 沉默的 — 这 反对 - 派对 是
[dɪ'naʊnst] [æz; əz]['boʊlstərərz][ɒv; əv] ['peɪpɪst] ,
denounced as bolsterers of Papists ,
谴责 作为 支撑物 的 天主教徒 ,

对于这种宽容——这是像布伊斯和巴内维尔德这样的政治家从沉默的威廉那里学到的教训——反对党被谴责为天主教徒的支持者。

[ænd; ənd] ['peɪpɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hɑːt] , [ænd; ənd] " ['wəːʃipə] [ɒv; əv] [aɪ'dɒlətrəs] ['aɪdəlz] .
and Papists themselves at heart , and " worshippers of idolatrous idols .
和 天主教徒 他们自己 在 心 , 和 " 信徒 的 偶像崇拜 偶像 .

而他们本身本质上就是天主教徒，是“偶像崇拜者”。

" [frɒm; frəm] [wɜːdz] , [tuː] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [pɑːst] [tuː; tə][ækts] .
" From words , too , the government of Leicester passed to acts .
" 从 字 , 也 , 这 政府 的 莱斯特 通过了 到 行为 .

“莱斯特政府也从言辞转变为行动。”

['sev(ə)nti] ['peɪpɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['juːtrekt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
Seventy papists were banished from the city of Utrecht at the time of
七十 天主教徒 是 被放逐 从 这 城市 的 乌得勒支 在 这 时间 的
[ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv] [baɪz] .
the arrest of Buys .
这 逮捕 的 买入 .

布伊斯被捕时，有70名天主教徒被驱逐出乌得勒支市。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['kɒnstəntli] [ɪn'fɔːst] [ə'pɒn] ['lestə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ]
The Queen had constantly enforced upon Leicester the importance of dealing
这 女王 有 不断地 强制执行 之上 莱斯特 这 重要性 的 处理
['dʒʌstli] [wɪð] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
justly with the Catholics in the Netherlands ,
公正地 和 这 天主教徒 在 这 荷兰 ,

女王一直向莱斯特强调，必须公正地对待荷兰的天主教徒。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] ['peitriəts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ]
on the ground that they might be as good patriots and were as much
在 这 地面 那 他们 可能 是 作为 好的 爱国者 和 是 作为 很多
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɔtistənts] ;
interested in the welfare of their country as were the Protestants ;
感兴趣的 在 这 福利 的 他们的 国家 作为 是 这 新教徒 ;

理由是他们可能和新教徒一样是优秀的爱国者，一样关心国家的福祉；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [in'dʒɔin] " [nɒt][tuː; tə]['med(ə)l][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] .
and he was especially enjoined " not to meddle in matters of religion .
和 他 曾是 尤其 禁止 " 不是 到 插手 在 事情 的 宗教 .

他尤其被告诫"不要干涉宗教事务"。

" [ðɪs] ['həʊlsəm] [əd'vaɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːl] ,
" This wholesome advice it would have been quite impossible for the Earl ,
" 这 健康 建议 它 会 有 到过 相当 不可能的 为了 这 伯爵 ,
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] - ,
under the guidance of Reingault ,
在下面 这 指导 的 - ,

"在雷恩戈尔特的指导下，伯爵是完全不可能给出这种有益的建议的。"

['bɜːgreɪv] , [ænd; ənd] ['stiːvn] [pɛ'reɪ] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
Burgrave , and Stephen Perret , to carry out .
入室盗窃 , 和 史蒂芬 佩雷特 , 到 携带 出去 .

伯格雷夫和斯蒂芬·佩雷特负责执行。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [triːt] ['peɪpɪst] [ænd; ənd]
He protested that he should have liked to treat Papists and
他 抗议 那 他 应该 有 喜欢 到 对待 天主教徒 和
['kælvəˌnɪsts] " [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] ,
Calvinists " with indifference ,
加尔文主义者 " 和 漠不关心 ,

他抗议说，他本想"漠视"天主教徒和加尔文教徒，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pruːvd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ðæt] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli]
" but that it had proved impossible ; that the Catholics were perpetually
" 但 那 它 有 已证实 不可能的 ; 那 这 天主教徒 是 永恒地
['plɒtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['fækʃ(ə)n] ,
plotting with the Spanish faction ,
绘制 和 这 西班牙语 派 ,

但事实证明这是不可能的；天主教徒一直在与西班牙派系密谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['peɪpɪst] [hæd; həd] [biːn]
and that no towns were safe except those in which Papists had been
和 那 不 城镇 是 安全的 除了 那些 在 哪个 天主教徒 有 到过
[ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
excluded from office .
排除 从 办公室 .

除那些天主教徒被排除在政府之外的城镇外，其他城镇都不安全。

" [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [pəʊp] [ə'bʌv] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" They love the Pope above all , " he said ,
" 他们 爱 这 教皇 多于 全部 , " 他 说 ,

他说："他们最爱的就是教皇。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['pɑːmə] [hæθ] [kən'tɪnjuəl] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" and the Prince of Parma hath continual intelligence with them .
" 和 这 王子 的 帕尔马 有 持续的 智力 和 他们 .

"帕尔马王子与他们保持着密切的情报联系。"

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['kæθəlɪks] [ə'ləʊn] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['gʌvənə(r)] ['trʌb(ə)l] .
" Nor was it Catholics alone who gave the governor trouble .
" 也不 曾是 它 天主教徒 独自的 WHO 给予 这 州长 麻烦 .

“也不仅仅是天主教徒给州长带来了麻烦。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['ʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ðæt] ['difə]
He was likewise very busy in putting down other denominations that differed
他 曾是 同样地 非常 忙碌的 在 推杆 向下 其他 面额 那 不同
[frɒm; frəm][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts] .
from the Calvinists .
从 这 加尔文主义者 .

他同样忙于打压与加尔文主义不同的其他教派。

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sekts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" Your Majesty will not believe , " he said , " the number of sects that are
" 你的 威严 将要 不是 相信 , " 他 说 , " 这 数字 的 教派 那 是
[ɪn][məʊst] [taʊnz] ;
in most towns ;
在 最多 城镇 ;

“陛下不会相信，”他说，“大多数城镇里都有那么多教派；

[ɪ'speʃəli] [ˌænə'bæpˌtɪsts] , ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , ['dʒɔːrdʒənz] ; [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .
especially Anabaptists , Families of Love , Georgians ; and I know not what .
尤其 重洗派 , 家庭 的 爱 , 格鲁吉亚人 ; 和 我 知道 不是 什么 .

特别是重洗派、爱之家庭、乔治亚派；还有我不知道的。

[ðə; ði] ['gɒdli] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [mə'lest] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
The godly and good ministers were molested by them in many places ,
这 敬虔的 和 好的 部长们 是 性骚扰 经过 他们 在 许多 地方 ,
[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)] ;
and ready to give over ;
和 准备好 到 给 超过 ;

许多地方虔诚善良的牧师都遭到他们的骚扰，并准备放弃；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [dai'vəːsəti] [gruː] [ə'mʌŋ] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] [taʊnz] , ['biːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm]
and even such diversities grew among magistrates in towns , being caused by some
和 甚至 这样的 多样性 生长 之中 地方法官 在 城镇 , 存在 导致 经过 一些
[sɪ'dɪʃ(ə)n] - ['səʊə(r)] [hɪə(r)] .
sedition - sowers here .
煽动叛乱 - 播种者 这里 .

甚至城镇的官员之间也出现了这种分歧，这是由于一些煽动叛乱者造成的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][haʊ'evə(r)] , [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði][ˌænə'bæpˌtɪsts][ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]
" It is however , satisfactory to reflect that the anabaptists and families of
" 它 是 然而 , 令人满意的 到 反映 那 这 重洗派 和 家庭 的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

“然而，令人欣慰的是，重洗派和爱的家庭，

[ɔːl'ðəʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [fraʊnd] [ə'pɒn] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɜːnd] [ə'laɪv] , ['berid] [ə'laɪv] ,
although discouraged and frowned upon , were not burned alive , buried alive ,
虽然 灰心 和 皱眉 之上 , 是 不是 烧伤 活 , 埋葬 活 ,
['draʊnd] [ɪn]['dʌndʒ(ə)nz] ,
drowned in dungeons ,
溺水 在 地下城 ,

虽然这种做法不被提倡和反对，但并没有被活活烧死、活埋或溺死在地牢里。

[ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [æt; ət] [sləʊ] ['faɪərz] ,
and roasted at slow fires ,
和 烤 在 慢的 火灾 ,

用慢火烤制，

[æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
as had been the case with them and with every other species of
作为 有 到过 这 案件 和 他们 和 和 每一个 其他 物种 的

['prɔtistənts] ,
Protestants ,
新教徒 ,

就像他们以及其他所有新教徒一样，

[baɪ] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,
by thousands and tens of thousands ,
经过 数千 和 十 的 数千 ,

成千上万，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [tʃɑːlz] [viː] . [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [hæd; həd] [ruːld] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðæt]
so long as Charles V . and Philip II . had ruled the territory of that
所以 长的 作为 查尔斯 V . 和 菲利普 二 . 有 裁决 这 领土 的 那

['kɒmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

只要查理五世和腓力二世统治着那个联邦的领土。

[hjuː'mænəti][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [hæd; həd]
Humanity had acquired something by the war which the Netherlanders had
人类 有 获得 某物 经过 这 战争 哪个 这 荷兰人 有

[biːn] ['weɪdʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'ɪəz] ,
been waging for twenty years ,
到过 工资 为了 二十 年 ,

人类通过荷兰人发动的这场持续二十年的战争获得了一些东西。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɔː(r)]['wʊmən][wɒz; wəz]['evə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔːzɪz] ['ɑːftə(r)]
and no man or woman was ever put to death for religious causes after
和 不 男人 或者 女士 曾是 曾经 放 到 死亡 为了 宗教 原因 后

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
the establishment of the republic .
这 建立 的 这 共和国 .

共和国成立后，再也没有人因宗教原因而被处死。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [ðʌs] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
With his hands thus full of business ,
和 他的 双手 因此 满的 的 商业 ,

他事务繁忙，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːl] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kwiːnz] [kə'mɑːnd] [nɒt][tuː; tə]
it was difficult for the Earl to obey the Queen's command not to
它 曾是 难的 为了 这 伯爵 到 服从 这 女王大学 命令 不是 到

['med(ə)l] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] ;
meddle in religious matters ;
插手 在 宗教 事情 ;

伯爵很难遵守女王不干涉宗教事务的命令；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] ,
for he was not of the stature of William the Silent ,
为了 他 曾是 不是 的 这 身材 的 威廉 这 沉默的 ,

因为他的地位远不及沉默者威廉。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]
and could not comprehend that the great lesson taught by the sixteenth century
和 可以 不是 理解 那 这 伟大的 课 教授 经过 这 第十六 世纪

[wɒz; wəz] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [men] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
was that men were not to meddle with men in matters of religion .
曾是 那 男人 是 不是 到 插手 和 男人 在 事情 的 宗教 .

他们无法理解十六世纪给我们带来的伟大教训是，男人不应该干涉男人之间的宗教事务。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['naɪtmeə(r)] — ['mɪstə(r)] . [pɔːl] [baɪz] — [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
But besides his especial nightmare — Mr . Paul Buys — the governor - general
但 除了 他的 特别的 恶梦 — 先生 . 保罗 买入 — 这 州长 - 一般的
[hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [set][ɒv; əv]['ɪŋkjʊbaɪ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrɪs] ['fæməli] .
had a whole set of incubi in the Norris family .
有 一个 所有的 放 的 梦魇 在 这 诺里斯 家庭 .

但除了他特别的噩梦——保罗·布伊斯先生——之外，总督还有一整套梦魇般的存在——那就是诺里斯家族。

['prɒbəbli] [nəʊ] [tuː] [p'ɜːsənz] ['evə(r)] [di'test] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][mɔː(r)] ['kɔːdiəli] [ðæn; ðən][dɪd] ['lestə(r)]
Probably no two persons ever detested each other more cordially than did Leicester
大概 不 二 人 曾经 令人厌恶的 每个 其他 更多的 诚挚地 比 做过 莱斯特
[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] .
and Sir John Norris .
和 先生 约翰 诺里斯 .

恐怕世上再也没有比莱斯特和约翰·诺里斯爵士更痛恨彼此的两个人了。

[sɜː(r)][dʒɒn][hæd; həd] [biːn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [bɪ'fɔː(r)] ['lɛstərz]
Sir John had been commander of the forces in the Netherlands before Leicester's
先生 约翰 有 到过 指挥官 的 这 力量 在 这 荷兰 前 莱斯特的
[ə'raɪv(ə)l] ,
arrival ,
到达 ,

在莱斯特抵达之前，约翰爵士曾担任驻荷兰军队的指挥官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːl] .
and was unquestionably a man of larger experience than the Earl .
和 曾是 毫无疑问 一个 男人 的 更大的 经验 比 这 伯爵 .

毫无疑问，他比伯爵更有经验。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [wɔːlsɪŋəm] [kəm'pleɪnd] ,
He had , however , as Walsingham complained ,
他 有 , 然而 , 作为 沃尔辛厄姆 抱怨 ,

然而，正如沃尔辛厄姆抱怨的那样，他确实有这样的遭遇。

[ə'kwaɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] " ['kʌntriz] [weə(r)] ['naɪðə(r)] ['dɪsəplɪn] ['mɪlətri] [nɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən]
acquired by his services in " countries where neither discipline military nor religion
获得 经过 他的 服务 在 " 国家 在哪里 两者都不 纪律 军队 也不 宗教
['kærid] ['eni] [sweɪ] ,
carried any sway ,
携带 任何 摇摆 ,

他在“纪律严明的军队和宗教都无法产生影响的国家”服役期间获得了这些荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1586d(History of the United Netherlands, 1586d) 第2/2页

" [ə; eɪ] ['veri] [ruːd] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
" a very rude and licentious kind of government .
" 一个 非常 粗鲁的 和 淫乱 种类 的 政府 .
“一种非常粗鲁放荡的政府。”

" [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , " [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['væljuː] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
" Would to God , " said the secretary , " that , with his value and courage ,
" 会 到 上帝 , " 说 这 秘书 , " 那 , 和 他的 价值 和 勇气 ,
“但愿，”秘书说，“凭借他的价值和勇气，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['səʊldʒə(r)] .
he carried the mind and reputation of a religious soldier .
他 携带 这 头脑 和 名声 的 一个 宗教 士兵 .
他具备宗教战士的思想和声誉。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" But that was past praying for .
" 但 那 曾是 过去的 祈祷 为了 .
但这已经不是祈祷就能实现的了。

[sɜː(r)] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [praʊd] , [ʌn'træktəbl] , ['tɜːbjələnt] , ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
Sir John was proud , untractable , turbulent , very difficult to manage .
先生 约翰 曾是 自豪的 , 难以解决 , 湍流 , 非常 难的 到 管理 .
约翰爵士骄傲自大、桀骜不驯、性情暴躁，非常难以驾驭。

[hiː; hi] [heit] ['lestə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] ,
He hated Leicester , and was furious with Sir William Pelham ,
他 憎恨 莱斯特 , 和 曾是 狂怒 和 先生 威廉 佩勒姆 ,
他憎恨莱斯特，并且对威廉·佩勒姆爵士极为愤怒。

[huːm] ['lestə(r)] [hæd; həd] [meɪd] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
whom Leicester had made marshal of the camp .
谁 莱斯特 有 制成 元帅 的 这 营 .
莱斯特任命他为营地指挥官。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] , [nɒt] [ˌʌn'dʒʌstli] , [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
He complained , not unjustly , that from the first place in the army ,
他 抱怨 , 不是 不公正的 , 那 从 这 第一的 地方 在 这 军队 ,
他抱怨说，从他入伍之初，就一直如此，这并非没有道理。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] .
which he had occupied in the Netherlands , he had been reduced to the fifth .
哪个 他 有 占领 在 这 荷兰 , 他 有 到过 减少 到 这 第五 .
他曾占领荷兰的领地，如今却沦落到第五位。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] — [huː] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kɔːl] [sɜː(r)] [dʒɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['enəmi] ,
The governor - general — who chose to call Sir John the son of his ancient enemy ,
这 州长 - 一般的 — WHO 选择 到 称呼 先生 约翰 这 儿子 的 他的 古老的 敌人 ,
总督——他选择称约翰爵士为他宿敌的儿子——

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] — ['ɒf(ə)n] [dɪ'naʊnst] [hɪm][ɪn] [gʊd] [set] [tɜːmz] .
the Earl of Sussex — often denounced him in good set terms .
这 伯爵 的 苏塞克斯 — 经常 谴责 他 在 好的 放 条款 .

苏塞克斯伯爵——经常用恰当的措辞谴责他。

" [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['edwəd] [ɪz][æz; əz] [ɪl] [æz; əz][hiː; hi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" His brother Edward is as ill as he , " he said ,
" 他的 兄弟 爱德华 是 作为 患病的 作为 他 , " 他 说 ,

“他的兄弟爱德华和他一样病重,”他说。

" [bʌt; bət][dʒɒn][ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [leɪt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] - [sʌn] ; [hiː; hi] [wɪl] [səʊ] [dɪ'semb(ə)l] [ænd; ənd]
" but John is right the late Earl of Sussex ' son ; he will so dissemble and
" 但 约翰 是 正确的 这 晚的 伯爵 的 苏塞克斯 - 儿子 ; 他 将要 所以 掩饰 和
[kraʊtʃ] ,
crouch ,
蹲伏 ,

“但约翰说得对，已故苏塞克斯伯爵的儿子会这样伪装和卑躬屈膝。”

[ænd; ənd][səʊ] ['kʌnɪŋli] ['kæri] [hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] ,
and so cunningly carry his doings ,
和 所以 狡猾地 携带 他的 行为 ,

于是他狡猾地掩盖了自己的所作所为。

[æz; əz][nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ðə; ði] ['mælɪs] [ɔː(r)] [vɪn'dɪktɪv]
as no man living would imagine that there were half the malice or vindictive
作为 不 男人 活的 会 想象 那 那里 是 一半 这 恶意 或者 报复心强的
[maɪnd] [ðæt] ['pleɪnli] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .
mind that plainly his words prove to be .
头脑 那 显然 他的 字 证明 到 是 .

任何一个活着的人都不会想到，他的话语中竟蕴含着如此强烈的恶意和报复心。

" ['lestə(r)] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] , ['ɪnsələns] , [ænd; ənd] ['mælɪs] ,
" Leicester accused him of constant insubordination , insolence , and malice ,
" 莱斯特 被告 他 的 持续的 不服从 , 傲慢 , 和 恶意 ,

莱斯特指责他屡次违抗命令、傲慢无礼、心怀恶意。

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [trə'duːst] [baɪ][hɪm] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ænd; ənd][ɪn]
complained of being traduced by him everywhere in the Netherlands and in
抱怨 的 存在 被诋毁 经过 他 到处 在 这 荷兰 和 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

她抱怨说，他在荷兰和英国各地都诋毁她。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ə'baʊt] [baɪ] " [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [luːd] [ɔː'deɪʃəs]
and declared that he was followed about by " a pack of lewd audacious
和 声明 那 他 曾是 随后 关于 经过 " 一个 盒 的 猥亵 大胆的
['feloʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

并宣称他被“一群猥亵无耻的家伙”跟踪，

" [huːm] [ðə; ði] [ɜːl] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
" whom the Earl vowed he would hang , one and all , before he had done
" 谁 这 伯爵 发誓 他 会 悬挂 , 一 和 全部 , 前 他 有 完毕
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

伯爵发誓，在处置完他们之前，他要把他们全部绞死。

[hiː; hi][swɔː(r)]['əʊpənli] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz][kæmp] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [sɜː(r)][dʒɒn]
He swore openly , in presence of all his camp , that he would hang Sir John
他 发誓 公然 , 在 在场 的 全部 他的 营 , 那 他 会 悬挂 先生 约翰
['laɪkwaɪz] ;
likewise ;
同样地 ;

他当着全营士兵的面公开发誓，他也要把约翰爵士绞死；

[səʊ] [ðæt] [bəʊθ][ðə; ði] ['brʌðəz] ,
so that both the brothers ,
所以 那 两个都 这 兄弟 ,

这样，两兄弟就都……

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]
who had never been afraid of anything since they had been born into the
WHO 有 绝不 到过 害怕的 的 任何事物 自从 他们 有 到过 出生 进入 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

他们自出生以来就从未害怕过任何事，

[ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
affected to be in danger of their lives .
做作的 到 是 在 危险 的 他们的 生活 .

受影响的人生命受到威胁。

[ðə; ði] [nɒrɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][bæd] [tɜːmz] [wɪð] ['meni] ['ɒfɪsəz] — [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] [ɒv; əv]
The Norrises were on bad terms with many officers — with Sir William Pelham of
这 诺里斯 是 在 坏的 条款 和 许多 警官 — 和 先生 威廉 佩勒姆 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

诺里斯家族与许多军官关系不睦——当然也包括威廉·佩勒姆爵士。

[wɪð] " [əʊld] [riːd] , " [lɔːd] [nɔːθ] , ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] , - , ['esɪks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊblz]
with " old Reade , " Lord North , Roger Williams , Hohenlo , Essex , and other nobles
和 " 老的 里德 , " 主 北 , 罗杰 威廉姆斯 , - , 埃塞克斯 , 和 其他 贵族
— [bʌt; bət] [wɪð] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
— but with Sir Philip Sidney ,
— 但 和 先生 菲利普 西德尼 ,

与"老里德"、诺斯勋爵、罗杰·威廉姆斯、霍亨洛、埃塞克斯和其他贵族一起——但与菲利普·西德尼爵士一起，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] .
the gentle and chivalrous , they were friends .
这 温和的 和 骑士精神 , 他们 是 朋友们 .

他们性情温和，富有骑士精神，是朋友。

[sɜː(r)][dʒɒn][hæd; həd] ['kwɒrəld] [ɪn]['fɔːmə(r)][taɪmz] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['lestə(r)] — [wɪð] -
Sir John had quarrelled in former times — according to Leicester — with Hohenlo
先生 约翰 有 争吵 在 以前的 时代 — 根据 到 莱斯特 — 和 -
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] " [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] " [lɑː] [nʌn] ,
and even with the " good and brave " La None ,
和 甚至 和 这 " 好的 和 勇敢的 " 拉 没有任何 ,

据莱斯特所说，约翰爵士过去曾与霍亨洛发生过争执，甚至与"善良勇敢"的拉诺恩也发生过争执。

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][ɑːm] ; " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][praɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
of the iron arm ; " for his pride , " said the Earl , " was the spirit of
的 这 铁 手臂 ; " 为了 他的 自豪 , " 说 这 伯爵 , " 曾是 这 精神 的
[ðə; ði]['dev(ə)l] .
the devil .
这 魔鬼 .

铁腕统治；"因为他的骄傲，"伯爵说，"是魔鬼的灵魂。"

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kəm'pleɪnd] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'lɪgnɪti] ,
" The governor complained every day of his malignity ,
" 这 州长 抱怨 每一个 天 的 他的 恶毒 ,

州长每天都抱怨他的恶意，

[ænd; ənd] [vau] [ðæt] [hi:; hi] " ['naɪðə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [gɒd] , [nɔ:(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪns]
and vowed that he " neither regarded the cause of God , nor of his prince
和 发誓 那 他 " 两者都不 认为 这 原因 的 上帝 , 也不 的 他的 王子

, [nɔ:(r)] ['kʌntri] .
, nor country .
, 也不 国家 .

他发誓说："我既不关心上帝的事业，也不关心我的君主，更不关心我的国家。"

" [hi:; hi] ['kɔnsɔ:t] ['tʃi:fli] [wɪð] [sɜ:(r)] ['tɒməs] ['sɪsəl] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [brɪl] , [sʌn] [ɒv; əv] [lɔ:d]
" He consorted chiefly with Sir Thomas Cecil , governor of Brill , son of Lord
" 他 同伙 主要 和 先生 托马斯 塞西尔 , 州长 的 布里尔 , 儿子 的 主

['bə:li] ,
Burghley ,
伯利 ,

"他主要与布里尔总督、伯利勋爵之子托马斯·塞西尔爵士交往，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ] [frend] [tu:; tə] ['lestə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɜ:l] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] "
and therefore no friend to Leicester ; but the Earl protested that "
和 所以 不 朋友 到 莱斯特 ; 但 这 伯爵 抗议 那 "

['mɑ:stə(r)] ['tɒməs] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [smɔ:l] [ru:l] ,
Master Thomas should bear small rule ,
掌握 托马斯 应该 熊 小的 规则 ,

因此他并非莱斯特伯爵的朋友；但伯爵抗议说："托马斯少爷应该受到较小的统治，

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
" so long as he was himself governor - general .
" 所以 长的 作为 他 曾是 他自己 州长 - 一般的 .

只要他本人还是总督。

" [naʊ] [ai] [hæv; həv] ['peləm] [ænd; ənd] ['stænli] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [du:; də] [wel] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Now I have Pelham and Stanley , we shall do well enough , " he said ,
" 现在 我 有 佩勒姆 和 斯坦利 , 我们 将 做 出色地 足够的 , " 他 说 ,

"现在有了佩勒姆和斯坦利，我们应该能做得很好，"他说。

" [ðəʊ] [maɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [wʊd] ['kaʊntənəns] [hɪm] .
" though my young master would countenance him .
" 尽管 我的 年轻的 掌握 会 面容 他 .

"虽然我的少爷会容忍他。"

[ai] [wɪl] [bi:; bi] ['mɑ:stə(r)] [waɪl] [ai] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , [wɪl] [ðeɪ] , [nɪl] [ðeɪ] .
I will be master while I remain here , will they , nill they .
我 将要 是 掌握 尽管 我 保持 这里 , 将要 他们 , 零 他们 .

只要我留在这里，我就是主人，他们会吗？不会。

" ['edwəd] ['nɔ:rɪs] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] [dʒɒn] , [geɪv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
" Edward Norris , brother of Sir John , gave the governor almost as much trouble
" 爱德华 诺里斯 , 兄弟 的 先生 约翰 , 给予 这 州长 几乎 作为 很多 麻烦

[æz; əz] [hi:; hi] ;
as he ;
作为 他 ;

"约翰爵士的兄弟爱德华·诺里斯给总督带来的麻烦几乎和他本人一样多；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['nɔːrɪs] , ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] , [wɒz; wəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [mɔː(r)]
but the treasurer Norris , uncle to them both , was , if possible , more
但 这 财务主管 诺里斯 , 叔叔 到 他们 两个都 , 曾是 , 如果 可能的 , 更多的
['əʊdiəs] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ɔːl] .
odious to him than all .
令人厌恶的 到 他 比 全部 .

但是，财务主管诺里斯（他们是两人的叔叔）如果可能的话，比所有人都更令他憎恨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] — [ɪf] [hɑːf] ['lɛstərz] [,ækjuː'zeiʃən][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] — [ə; eɪ][məʊst]
He was — if half Leicester's accusations are to be believed — a most
他 曾是 — 如果 一半 莱斯特的 指控 是 到 是 相信 — 一个 最多
['ɪnfəməs] ['pekjʊˌleɪtə(r)] .
infamous peculator .
臭名昭著的 佩克洛特 .

如果莱斯特城一半的指控属实，那么他就是臭名昭著的偷窥狂。

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz]
One - third of the money sent by the Queen for the soldiers stuck in his
一 - 第三 的 这 钱 发送 经过 这 女王 为了 这 士兵 卡住 在 他的
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

女王给士兵们送来的钱，有三分之一卡在了他的手指上。

[hiː; hi] [peɪd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['retʃɪd] [fɔː(r)] - [pens] [ə; eɪ] - [deɪ] [ɪn] [dɪ'priːʃieɪtɪd] [kɔɪn] ,
He paid them their wretched four - pence a - day in depreciated coin ,
他 有薪酬的 他们 他们的 可怜 四 - 便士 一个 - 天 在 折旧 硬币 ,

他每天只付给他们可怜的四便士，而且还是贬值的硬币。

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] " ['nɔːti] ['mʌni] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [bʌt; bət] ['nɔːti] [weə(r)] .
so that for their " naughty money they could get but naughty ware .
所以 那 为了 他们的 " 淘气 钱 他们 可以 得到 但 淘气 仓库 .

这样，他们用"不义之财"换来的就只有不义之物了。

" ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] " ['fliːs] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz] , " [sed] ['lestə(r)] .
" Never was such " fleecing of poor soldiers , " said Leicester .
" 绝不 曾是 这样的 " 剥皮 的 贫穷的 士兵 , " 说 莱斯特 .

莱斯特说："从来没有过如此'榨干可怜士兵'的场面。"

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [sɜː(r)][dʒɒn] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
On the other hand , Sir John maintained that his uncle's accounts were always
在 这 其他 手 , 先生 约翰 维持 那 他的 叔叔的 账户 是 总是
['redi] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
ready for examination ,
准备好 为了 考试 ,

另一方面，约翰爵士则坚称他叔叔的账目随时可以接受审查。

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [begd] [ðə; ði] [həʊm] - ['gʌvənmənt] [nɒt] [tuː; tə] [kən'dem] [ðæt] ['fʌŋkʃənəri]
and earnestly begged the home - government not to condemn that functionary
和 切实 乞求 这 家 - 政府 不是 到 谴责 那 官员
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
without a hearing .
没有 一个 听力 .

并恳切请求国内政府不要在没有举行听证会的情况下谴责该官员。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['juːnɪfɔːmli] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
For himself , he complained that he was uniformly kept in the background ,
为了 他自己 , 他 抱怨 那 他 曾是 均匀地 保留 在 这 背景 ,

他本人则抱怨说，他总是被边缘化。

[left] [ɪn] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['entəpraɪzɪz] , [ænd; ənd] [sent] [ɒn] ['dɪfɪkəlt] ['djuːti] [wɪð]
left in ignorance of important enterprises , and sent on difficult duty with
左边 在 无知 的 重要的 企业 , 和 发送 在 难的 责任 和
[ɪn'ædɪkwət] ['fɔːsɪz] .
inadequate forces .
不足 力量 .

对重要事业一无所知，被派往艰苦岗位，却兵力不足。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['lɛstərz] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['envi] ,
It was believed that Leicester's course was inspired by envy ,
它 曾是 相信 那 莱斯特的 课程 曾是 灵感 经过 嫉妒 ,

人们认为莱斯特的这一举动是出于嫉妒。

[lest] ['eni] ['mɪlətri] ['traɪʌmf] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ɡeɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡlɔːri] [ɒv; əv]
lest any military triumph that might be gained should redound to the glory of
免得 任何 军队 胜利 那 可能 是 获得 应该 雷多恩 到 这 荣耀 的
[sɜː(r)] [dʒɒn] ,
Sir John ,
先生 约翰 ,

以免任何可能取得的军事胜利都归于约翰爵士的荣耀，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
one of the first commanders of the age , rather than to that of the
一 的 这 第一的 指挥官 的 这 年龄 , 相当 比 到 那 的 这
['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
governor - general .
州长 - 一般的 .

他是那个时代最早的指挥官之一，而不是总督。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] ['θwɔːtɪd] , [krɒst] , [kə'lʌmnieit] , [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [kɔːs] [ænd; ənd]
He was perpetually thwarted , crossed , calumniated , subjected to coarse and
他 曾是 永恒地 受挫 , 交叉 , 诽谤 , 受 到 粗 和
[ɪn'diːsnt] [ɪn'sʌlts] ,
indecent insults ,
不雅 侮辱 ,

他总是遭到阻挠、冒犯、诽谤，并受到粗俗无礼的侮辱。

['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [breɪv] [men] [æz; əz] [lɔːd] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
even from such brave men as Lord North and Roger Williams ,
甚至 从 这样的 勇敢的 男人 作为 主 北 和 罗杰 威廉姆斯 ,

即使是像诺斯勋爵和罗杰·威廉姆斯这样勇敢的人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tælənts]
and in the very presence of the commander - in - chief , so that his talents
和 在 这 非常 在场 的 这 指挥官 - 在 - 首席 , 所以 那 他的 天赋
[wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] ,
were of no avail ,
是 的 不 可用 ,

就在总司令面前，他的才能却毫无用处。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and he was most anxious to be gone from the country .
和 他 曾是 最多 焦虑的 到 是 已消失 从 这 国家 .

他非常渴望离开这个国家。

[ðʌs] [wɪð] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɡʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] -
Thus with the tremendous opposition formed to his government in the States -
因此 和 这 巨大的 反对 形成 到 他的 政府 在 这 各州 -
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

因此，由于他在三级会议上遭遇了巨大的反对势力，

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [bɪkɜ·ɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [nɔrɪsɪz] , [ðə; ði][,pekju'leiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [ðə; ði]
the incessant bickerings with the Norrises , the peculations of the treasurer , the
这 不停歇 争吵 和 这 诺里斯 , 这 特殊之处 的 这 财务主管 , 这
['siːkrət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [speɪn] ,
secret negotiations with Spain ,
秘密 谈判 和 西班牙 ,

与诺里斯家族没完没了的争吵，财务主管的古怪行为，与西班牙的秘密谈判，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)]
and the impossibility of obtaining money from home for himself or
和 这 不可能 的 获得 钱 从 家 为了 他自己 或者
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['stɑːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] ,
for his starving little army ,
为了 他的 饥饿 小的 军队 ,

而且他自己和他那支饥饿的小部队都无法从家乡获得任何钱财。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz][ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the Earl was in anything but a comfortable position .
这 伯爵 曾是 在 任何事物 但 一个 舒服的 位置 .

伯爵的处境一点也不轻松。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['senʃəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['daʊtɪd] , [wɪð] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] ,
He was severely censured in England ; but he doubted , with much reason ,
他 曾是 严重 受谴责 在 英格兰 ; 但 他 怀疑 , 和 很多 原因 ,

他在英国受到了严厉的谴责；但他有充分的理由怀疑，

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
whether there were many who would take his office ,
无论 那里 是 许多 WHO 会 拿 他的 办公室 ,

是否会有很多人接任他的职位，

[ænd; ənd] [spend] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] , [æz; əz][hiː; hi]
and spend twenty thousand pounds sterling out of their own pockets , as he
和 花费 二十 千 磅 英镑 出去 的 他们的 自己的 口袋 , 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

他们像他一样，自掏腰包花费了两万英镑。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] , [fʊl] [ɒv; əv] [wɪt] ,
The Earl was generous and brave as man could be , full of wit ,
这 伯爵 曾是 慷慨的 和 勇敢的 作为 男人 可以 是 , 满的 的 有 ,

伯爵慷慨大方，勇敢无畏，而且充满智慧。

[kwɪk] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ; [bʌt; bət] [ɪn'ɔːdɪnətli] [veɪn] , ['ærəgənt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] ['iːzəli] [led] [baɪ]
quick of apprehension ; but inordinately vain , arrogant , and withal easily led by
快的 的 忧虑 ; 但 过度 徒劳 , 傲慢的 , 和 此外 容易地 引领 经过
[dɪ'zaɪnɪŋ] [p'ɜːsənz] .
designing persons .
设计 人 .

心思敏锐；但极其虚荣、傲慢，而且容易被别有用心的人所左右。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['mænfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][em'bɑːk, im-] ,
He stood up manfully for the cause in which he was embarked ,
他 站立 向上 勇敢地 为了 这 原因 在 哪个 他 曾是 启航 ,

他英勇地捍卫了他所投身的事业，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst] ['strenjuəs] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
and was most strenuous in his demands for money .
和 曾是 最多 费力的 在 他的 需求 为了 钱 .

他对钱财的要求非常苛刻。

" ['pɜːsənəli] [hiː; hi] [kɛəd] , " [hiː; hi] [sed] , " [nɒt] ['sɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pəʊst] ; [bʌt; bət] [wʊd] [gɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪkspəns] ,

" Personally he cared , " he said , " not sixpence for his post ; but would give five thousand sixpences ,

" 亲自 他 关心 , " 他 说 , " 不是 六便士 为了 他的 邮政 ; 但 会 给 五 千 六便士 ,

他说："他个人非常在意这份工作，哪怕六便士也不愿意，但他愿意捐出五千六便士。"

[ænd; ənd][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['ʃɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] , [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and six thousand shillings beside , to be rid of it ;

和 六 千 先令 旁 , 到 是 摆脱 的 它 ;

另外还要六千先令，才能摆脱它；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][tuː; tə] " [stænd] ['bʌkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sæləri] .

" but it was contrary to his dignity to " stand bucking with the States " for his salary .

" 但 它 曾是 相反 到 他的 尊严 到 " 站立 颠簸 和 这 各州 " 为了 他的 薪水 .

但为了自己的薪水而"与国家对抗"，有损他的尊严。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [ðæt] [ai] ,

" Is it reason , " he asked , " that I ,

" 是 它 原因 , " 他 问 , " 那 我 ,

"难道这就是我,"他问道，"的理由吗？"

['biːɪŋ] [sent] [frɒm; frəm][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz]['aʊə(r)] ['sɒvrɪn] [ɪz] ,

being sent from so great a prince as our sovereign is ,

存在 发送 从 所以 伟大的 一个 王子 作为 我们的 主权 是 ,

出自我们如此伟大的君主之手,

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] ['strendʒər] [tuː; tə][beg][maɪ] [ˌentə'teɪnmənt] : [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] ,

must come to strangers to beg my entertainment : If they are to pay me ,

必须 来 到 陌生人 到 求 我的 娱乐 : 如果 他们 是 到 支付 我 ,

必须来找陌生人乞求我的娱乐：如果他们要付钱给我,

[waɪ] [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [rɪ'membrəns] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ?

why is there no remembrance made of it by her Majesty's letters , or some of the lords ?

为什么 是 那里 不 纪念 制成 的 它 经过 她 陛下的 信件 , 或者 一些 的 这 领主们 ?

为什么女王陛下的信件或一些贵族都没有提及此事？

" [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] [pə'petʃuəli] [ænd; ənd] ['viːəməntli] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ˌriːkən'sɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

" The Earl and those around him perpetually and vehemently urged upon the Queen to reconsider her decision ,

" 这 伯爵 和 那些 大约 他 永恒地 和 强烈地 敦促 之上 这 女王 到 重新考虑 她 决定 ,

"伯爵及其身边的人不断强烈地敦促女王重新考虑她的决定,

[ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [æt; ət][wʌns] .

and accept the sovereignty of the Provinces at once .

和 接受 这 主权 的 这 省份 在 一次 .

立即接受各省的主权。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [nəʊ]
There was no other remedy for the distracted state of the country — no
那里 曾是 不 其他 补救 为了 这 愣 状态 的 这 国家 — 不
['ʌðə(r)] ['seɪfgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
other safeguard for England .
其他 保障 为了 英格兰 .

对于当时混乱不堪的国家而言，没有其他补救措施——对于英国而言，也没有其他保障。

[ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['piːp(ə)l] ['æŋkʃəsli] , ['iːgəli] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Netherland people anxiously , eagerly desired it .
这 荷兰 人们 焦虑地 , 急切地 想要的 它 .

荷兰人民焦急地、热切地渴望着它。

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [wɒz; wəz] [ə'dɔːrd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [huː] [wʊd] ['glædli] [hæŋ] [ðə; ði]
Her Majesty was adored by all the inhabitants , who would gladly hang the
她 威严 曾是 受人喜爱 经过 全部 这 居民 , WHO 会 乐意 悬挂 这
['feloʊz] [kɔːld] [ðə; ði] [steɪts] .
fellows called the States .
伙伴们 称为 这 各州 .

女王陛下深受所有居民的爱戴，他们恨不得把那些被称为"各州"的家伙绞死。

[lɔːd] [nɔːθ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] — [səʊ] [wɒz; wəz] ['kævəndɪʃ] .
Lord North was of this opinion — so was Cavendish .
主 北 曾是 的 这 观点 — 所以 曾是 卡文迪什 .

诺斯勋爵持这种观点——卡文迪什也持这种观点。

['lestə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [held] [ˌaɪ 'tiː] .
Leicester had always held it .
莱斯特 有 总是 握住 它 .

莱斯特一直都拥有这项荣誉。

" [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['seɪfti] ,
" Sure I am , " he said , " there is but one way for our safety ,
" 当然 我 是 , " 他 说 , " 那里 是 但 一 方式 为了 我们的 安全 ,

"当然,"他说，"只有一条路能保障我们的安全。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [meɪ] [teɪk] [ðæt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ai] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi]
and that is , that her Majesty may take that upon her which I fear she
和 那 是 , 那 她 威严 可能 拿 那 之上 她 哪个 我 害怕 她
[wɪl] [nɒt] .
will not .
将要 不是 .

也就是说，我希望女王陛下能够承担起我所担心她不会承担的责任。

" ['tɒməs] [wɪlks] , [huː] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] , [held] [ðə; ði] [seɪm]
" Thomas Wilkes , who now made his appearance on the scene , held the same
" 托马斯 威尔克斯 , WHO 现在 制成 他的 外貌 在 这 场景 , 握住 这 相同的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

"此时出现在舞台上的托马斯·威尔克斯也说了同样的话。"

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sə'vɪliən] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] , ['ɜːli] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
This distinguished civilian had been sent by the Queen , early in August ,
这 杰出的 平民 有 到过 发送 经过 这 女王 , 早期的 在 八月 ,

这位杰出的平民是女王在八月初派来的。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['nɛðərlənd] [ə'feəz] .
to look into the state of Netherland affairs .
到 看 进入 这 状态 的 荷兰 事务 .

调查荷兰局势。

['lestə(r)] ['hævɪŋ] [ɪk'spresli] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [æz; əz] [waɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]
Leicester having expressly urged the importance of selecting as wise a politician
莱斯特 拥有 明确地 敦促 这 重要性 的 选择 作为 明智的 一个 政治家
[æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [faʊnd]
as could be found — because the best man in England would hardly be found
作为 可以 是 成立 — 因为 这 最好的 男人 在 英格兰 会 几乎 是 成立
[ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʌləd] [ænd; ənd] ['drʌŋkəd] ,
a match for the dullards and drunkards ,
一个 匹配 为了 这 笨蛋 和 醉汉 ,

莱斯特曾明确强调，必须挑选一位尽可能睿智的政治家——因为即使是英格兰最优秀的人，也很难与那些愚钝之徒和酒鬼匹敌。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['steɪtsmən] — [hæd; həd] [sɪ'lektɪd]
as it was the fashion there to call the Dutch statesmen — had selected
作为 它 曾是 这 时尚 那里 到 称呼 这 荷兰语 政治家 — 有 已选
[wɪlks] .
Wilkes .
威尔克斯 .

当时那里的风俗是称呼荷兰政治家为威尔克斯。

['ɑːftə(r)] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,
After fulfilling this important special mission ,
后 满足 这 重要的 特别的 使命 ,

完成这项重要的特殊任务后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðələndz] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ]
he was immediately afterwards to return to the Netherlands as English
他 曾是 立即地 然后 到 返回 到 这 荷兰 作为 英语
['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
member of the state - council ,
成员 的 这 状态 - 理事会 ,

随后他立即返回荷兰，担任英国国务委员会成员。

[æt; ət] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] [hæl] ['kɪlɪˌgruː] ,
at forty shillings a - day , in the place of " little Hal Killigrew ,
在 四十 先令 一个 - 天 , 在 这 地方 的 " 小的 哈尔 基利格鲁 ,

每天四十先令，代替“小哈尔·基利格鲁”，

" [huːm] ['lestə(r)] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] " ['kwɪkə(r)] [ænd; ənd] ['staʊtə(r)] ['feləʊ] " [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]
" whom Leicester pronounced a " quicker and stouter fellow " than he had
" 谁 莱斯特 发音 一个 " 更快 和 更粗壮 同伴 " 比 他 有
[æt; ət] [fɜːst] ['teɪkən] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ,
at first taken him for ,
在 第一的 已采取 他 为了 ,

莱斯特称他比自己最初想象的要“更快更壮实”。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [wel] [ɒv; əv] [hɪm] .
although he had always thought well of him .
虽然 他 有 总是 想法 出色地 的 他 .

虽然他一直都很欣赏他。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələ(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [bɑː'θɒləmjuː] [klɑːk] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
The other English counsellor , Dr . Bartholomew Clerk , was to remain ,
这 其他 英语 顾问 , 博士 . 巴塞洛缪 职员 , 曾是 到 保持 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] ,
and the Earl declared that he too ,
和 这 伯爵 声明 那 他 也 ,

另一位英国顾问巴塞洛缪·克拉克博士将继续留任，伯爵也宣布他同样如此。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːməli] [ˌʌndə'væljuːd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] " ['lɪt(ə)l] [stʌf] [ɪn]
whom he had formerly undervalued , and thought to have " little stuff in
谁 他 有 以前 被低估 , 和 想法 到 有 " 小的 东西 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他以前低估了他，认为他"没什么本事"，

" [wɒz; wəz] [naʊ] " [ɪn'kriːsɪŋ] ['greɪtli] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
" was now " increasing greatly in understanding .
" 曾是 现在 " 增加 非常 在 理解 .

现在"理解力大大提高了"。

" [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɑː'θɒləmjuː] , [huː] [wɒz; wəz]
" But notwithstanding this intellectual progress , poor Bartholomew , who was
" 但 虽然 这 知识分子 进步 , 贫穷的 巴塞洛缪 , WHO 曾是
[nəʊ] [bɪ'gɪnə(r)] , [wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
no beginner , was most anxious to retire .
不 初学者 , 曾是 最多 焦虑的 到 退休 .

"尽管巴塞洛缪在智力上取得了进步，但他并非初学者，却非常渴望退休。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [piːs] , [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] , [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] ,
He was a man of peace , a professor , a doctor of laws ,
他 曾是 一个 男人 的 和平 , 一个 教授 , 一个 医生 的 法律 ,

他是一位爱好和平的人，一位教授，一位法学博士。

['fɒndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['leʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] ['gaːdnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæn; ðən][ɒv; əv]
fonder of the learned leisure and the trim gardens of England than of
更爱 的 这 学习 闲暇 和 这 修剪 花园 的 英格兰 比 的
[ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
the scenes which now surrounded him .
这 场景 哪个 现在 包围 他 .

比起眼前的景象，他更喜欢英国那种文雅的休闲方式和精心修剪的花园。

" [ai] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['lɔːdʃɪp] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , " [hiː; hi] ['dɪzməli] [əb'zɜːvd] [tuː; tə]
" I beseech your good Lordship to consider , " he dismally observed to
" 我 恳求 你的 好的 领主 到 考虑 , " 他 令人沮丧地 观察到 到
['bəːli] ,
Burghley ,
伯利 ,

"我恳请阁下考虑一下，"他沮丧地对伯利说。

" [wɒt] [ə; eɪ][hɑːd] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðiːz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hæθ] [hæd; həd]
" what a hard case it is for a man that these fifteen years hath had
" 什么 一个 难的 案件 它 是 为了 一个 男人 那 这些 十五 年 有 有
['vaɪtəm] - ,
vitam sedentariam ,
维生素 - ,

"对于一个十五年来一直过着久坐生活的人来说，这真是一件非常艰难的事情。"

[ʌn'wɜːrðɪli] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒuː'dɪʃəl] , ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] , [ænd; ənd] [huː] , ['twenti] - [fɔː(r)]
unworthily in a place judicial , always in his long robe , and who , twenty - four
不值得 在 一个 地方 司法 , 总是 在 他的 长的 长袍 , 和 WHO , 二十 - 四
[j'iəz] [sɪns] ,
years since ,
年 自从 ,

他身着长袍，不合时宜地出现在司法场所，而且，二十四年过去了，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['riːdə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ([ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [jʌŋ]) ,
was a public reader in the University (and therefore cannot be young) ,
曾是 一个 民众 读者 在 这 大学 (和 所以 不能 是 年轻的) ,

曾任大学公开读者（因此不可能年轻），

[tuː; tə] [kʌm] [naʊ] [ə'mʌŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] [drʌmz] , ['tʌmblɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
to come now among guns and drums , tumbling up and down , day and night ,
到 来 现在 之中 枪支 和 鼓 ， 翻滚 向上 和 向下 ， 天 和 夜晚 ，

现在，在枪炮和战鼓的轰鸣声中，日夜不停地上下翻滚，

['əʊvə(r)] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [bæŋks] , [daɪks] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] , [ə'pɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] ['fɔːləθ] [aʊt] ;
over waters and banks , dykes and ditches , upon every occasion that falleth out ;
超过 水 和 银行 ， 堤坝 和 沟渠 ， 之上 每一个 场合 那 坠落 出去 ；

在水面和河岸、堤坝和沟渠上，在任何情况下发生；

['hɪərɪŋ] ['meni] ['ɪnsələns] [wɪð] ['saɪləns] ,
hearing many insolences with silence ,
听力 许多 傲慢无礼 和 沉默 ，

面对诸多无礼之言，我保持沉默。

['beərɪŋ] ['meni] [hɑːd] ['meʒəz] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] — [ə; eɪ] [kɔːs] [məʊst] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
bearing many hard measures with patience — a course most different from my nature ,
轴承 许多 难的 措施 和 耐心 — 一个 课程 最多 不同的 从 我的 自然 ，

以极大的耐心承受了许多艰难的措施——这与我的本性截然相反。

[ænd; ənd] [məʊst] [ˌʌn'miːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hæθ] ['evə(r)] [prə'fest] ['lɜːnɪŋ] .
and most unmeet for him that hath ever professed learning .
和 最多 未满足 为了 他 那 有 曾经 声称 学习 .

对于一个自诩博学之士来说，这实在是不合适的。

" [wɪlks] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['stɜːrnər] [stʌf] .
" Wilkes was of sterner stuff .
" 威尔克斯 曾是 的 更严厉 东西 .

威尔克斯的性格更为坚韧。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɪð] [ˌekwə'nɪməti] ,
Always ready to follow the camp and to face the guns and drums with equanimity ,
总是 准备好 到 跟随 这 营 和 到 脸 这 枪支 和 鼓 和 平静 ，

时刻准备跟随营地，坦然面对枪炮和战鼓。

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [bɪ'saɪd] [wɪð] [kiːn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnsaɪt] ,
and endowed beside with keen political insight ,
和 捐赠 旁 和 敏锐的 政治的 洞察力 ，

此外，他还具备敏锐的政治洞察力。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [ðæn; ðən] [məʊst] [men] [tuː; tə] [ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [skeɪn] [ɒv; əv] ['nɛðərlənd] ['pɒlətɪks] .
he was more competent than most men to unravel the confused skein of Netherland politics .
他 曾是 更多的 胜任的 比 最多 男人 到 绎 这 使困惑 绞 的 荷兰 政治 .

他比大多数人更有能力理清荷兰政治的复杂局势。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːnz] ['siːkrət] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [speɪn] ,
He soon found that the Queen's secret negotiations with Spain ,
他 很快 成立 那 这 女王大学 秘密 谈判 和 西班牙 ,

他很快发现女王与西班牙的秘密谈判，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
and the general distrust of her intentions in regard to the Provinces ,
和 这 一般的 怀疑 的 她 意图 在 看待 到 这 省份 ,

人们普遍不信任她对各省的意图，

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
were like to have fatal consequences .
是 喜欢 到 有 致命的 结果 .

很可能会造成致命后果。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['lestə(r)] ['peɪntɪd] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['piːp(ə)l][æz; əz][tuː; tə]
Both he and Leicester painted the anxiety of the Netherland people as to
两个都 他 和 莱斯特 绘 这 焦虑 的 这 荷兰 人们 作为 到
[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪn]['vɪvɪd] ['kʌləs] .
the intention of her Majesty in vivid colours .
这 意图 的 她 威严 在 生动 颜色 .

他和莱斯特都生动地描绘了荷兰人民对女王陛下意图的焦虑。

[ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] — [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Queen could not make up her mind — in the very midst of the
这 女王 可以 不是 制作 向上 她 头脑 — 在 这 非常 中间 的 这
['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ]['siːkrət] ['kɔnfərənsis] ,
Greenwich secret conferences ,
格林威治 秘密 会议 ,

女王始终无法下定决心——就在格林威治秘密会议召开期间，

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] — [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['sɒvrənti] .
already described — to accept the Netherland sovereignty .
已经 描述 — 到 接受 这 荷兰 主权 .

如前所述——接受荷兰主权。

" [ʃiː; ʃi] [ɡæθɝɪθ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , " [rəʊt] [wɔːlsɪŋəm] ,
" She gathereth from your letter , " wrote Walsingham ,
" 她 聚集 从 你的 信 , " 写道 沃尔辛厄姆 ,

“她从你的信中得知，”沃尔辛厄姆写道。

" [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [sælv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔː(r)][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [prə'praɪət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
" that the only salve for this sore is to make herself proprietary of the
" 那 这 仅有的 药膏 为了 这 疮 是 到 制作 她自己 所有权 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“治愈这种创伤的唯一办法就是让她自己成为这个国家的所有者。”

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːmi] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]
and to put in such an army as may be able to make head to the
和 到 放 在 这样的 一个 军队 作为 可能 是 有能力的 到 制作 头 到 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

并投入一支能够冲锋陷阵的军队。

[ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ˌdɪspə'zɪʃn] — [ðə; ði][wʌn] ,
These two things being so contrary to her Majesty's disposition — the one ,
这些 二 事物 存在 所以 相反 到 她 陛下的 处置 — 这 一 ,

这两件事都与女王陛下的性情如此相悖——其一，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [briːdɪθ] [ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [wɔː(r)] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
for that it breedeth a doubt of a perpetual war , the other ,
为了 那 它 布里迪斯 一个 怀疑 的 一个 永久 战争 , 这 其他 ,

因为这会让人怀疑战争是否会持续下去，另一方面，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rikwɪɝɪθ] [æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːdʒɪz] — [duː; də] [ˈmɑːvələsli] [dɪˈstrækt] [hɜː(r); hə(r)] ,
for that it requireth an increase of charges — do marvellously distract her ,
为了 那 它 要求 一个 增加 的 收费 — 做 奇妙地 转移 她 ,

为此需要增加费用——这真是妙极了，让她分心了。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈpent] [ðæt] [ˈevə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .
and make her repent that ever she entered into the action .
和 制作 她 悔改 那 曾经 她 进入 进入 这 行动 .

让她后悔参与此事。

" [əˈpɒn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɒvrənti] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
" Upon the great subject of the sovereignty , therefore ,
" 之上 这 伟大的 主题 的 这 主权 , 所以 ,

“因此，关于主权这一重大问题，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əˈdɒpt][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪəd] [baɪ] [ˈlestə(r)] [ænd; ənd][baɪ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] ;
she was unable to adopt the resolution so much desired by Leicester and by the people of the Provinces ;
她 曾是 无法 到 采纳 这 解决 所以 很多 想要的 经过 莱斯特 和 经过 这 人们 的 这 省份 ;

她未能通过莱斯特和外省人民非常希望看到的决议；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ɜːrlz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈmɒrɪs] [ænd; ənd] - , [sɜː(r)] [dʒɒn] [ˈnɔːrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] ,
but she answered the Earl's communications concerning Maurice and Hohenlo , Sir John Norris and the treasurer ,
但 她 回答 这 伯爵的 通讯 有关 莫里斯 和 - , 先生 约翰 诺里斯 和 这 财务主管 ,

但她回复了伯爵关于莫里斯和霍亨洛、约翰·诺里斯爵士以及财务主管的来信。

[ɪn] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [bʌt; bət] [əˈfekʃənət] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
in characteristic but affectionate language .
在 特征 但 亲热 语言 .

用他特有的但充满爱意的语言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] :
And thus she wrote :
和 因此 她 写道 :

于是她写道：

" [rɒb] , [ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wɪl] [səˈpəʊz] , [baɪ][maɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈraɪtɪŋz] ,
" Rob , I am afraid you will suppose , by my wandering writings ,
" 抢 , 我 是 害怕的 你 将要 认为 , 经过 我的 漫游 著作 ,

“罗布，恐怕你会从我那些零散的文字中看出……”

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪdˌsʌmərz] [muːn] [hæθ] [ˈteɪkən] [lɑːdʒ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [breɪnz] [ðɪs] [mʌnθ] ;
that a midsummer's moon hath taken large possession of my brains this month ;
那 一个 仲夏节 月亮 有 已采取 大的 拥有 的 我的 大脑 这 月 ;

这个月，一轮仲夏之月占据了我的大部分思绪；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][maɪ] [hed] ,
but you must needs take things as they come in my head ,
但 你 必须 需求 拿 事物 作为 他们 来 在 我的 头 ,

但你必须接受我脑海中浮现的想法，

[ðəʊ] ['ɔːdə(r)][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
though order be left behind me .
尽管 命令 是 左边 在后面 我 .

虽然秩序已然被我抛在身后。

[wen] [ai][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [mæn] [ðæt]
When I remember your request to have a discreet and honest man that
什么时候 我 记住 你的 要求 到 有 一个 慎重 和 诚实的 男人 那
[meɪ] ['kæri] [maɪ][maɪnd] ,
may carry my mind ,
可能 携带 我的 头脑 ,

当我记起你曾要求我找一个谨慎诚实的男人，能让我惦记他时，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɔːl] [gəʊz] [ðeə(r)] , [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðɪs] ['beərə(r)] (['tɒməs] [wɪlks]) ,
and see how all goes there , I have chosen this bearer (Thomas Wilkes) ,
和 看 如何 全部 去 那里 , 我 有 选定 这 持有人 (托马斯 威尔克斯) ,

看看事情会如何发展，我选择了这位代理人（托马斯·威尔克斯）。

[huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] ['traɪəl][ɒv; əv] .
whom you know and have made good trial of .
谁 你 知道 和 有 制成 好的 审判 的 .

你认识并且已经认真考察过的人。

[ai][hæv; həv] [frɔːt] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntri] ['mætəz] ,
I have fraught him full of my conceipts of those country matters ,
我 有 充满危机 他 满的 的 我的 概念 的 那些 国家 事情 ,

我已将我对那些乡村事务的各种想法灌输给了他。

[ænd; ənd] [im'paːtid] [wɒt] [wei] [ai][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
and imparted what way I mind to take and what is fit for you to
和 传授 什么 方式 我 头脑 到 拿 和 什么 是 合身 为了 你 到
[juːz] .
use .
使用 .

并告诉我我打算采取的方法以及什么方法适合你。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['kredɪt][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːt] [wɪð] [ðiːz] [fjuː] [nəʊts]
I am sure you can credit him , and so I will be short with these few notes
我 是 当然 你 能 信用 他 , 和 所以 我 将要 是 短的 和 这些 很少 笔记
.
:
.

我相信您能认可他的贡献，所以我就简单说几句。

[fɜːst] , [ðæt] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] (-) [faɪnd] [ðəm'selvz] ['trʌstɪd] [ɒv; əv]
First , that Count Maurice and Count Hollock (Hohenlo) find themselves trusted of
第一的 , 那 数数 莫里斯 和 数数 霍洛克 (-) 寻找 他们自己 可信 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

首先，莫里斯伯爵和霍洛克伯爵（霍亨洛）会发现自己值得你的信任。

[ɪs'tiːmd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [rɪ'gɑːdɪd] , [ɪf] ['evə(r)] [piːs] [ʃʊd; ʃəd]
esteemed of me , and to be carefully regarded , if ever peace should
尊敬的 的 我 , 和 到 是 小心 认为 , 如果 曾经 和平 应该
['hæpən] ,
happen ,
发生 ,

敬重我，若和平到来，必将受到重视。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [wɜːd] , [ðæt] [jet] ['nevə(r)] [dɪ'siːvd] ['eni] .
and of that assure them on my word , that yet never deceived any .
和 的 那 保证 他们 在 我的 单词 , 那 然而 绝不 受骗 任何 .

我向他们保证，我从未欺骗过任何人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kæptɪnz] [ðæt] ['vɒləntrəli] , [wɪ'ðaʊt] [kə'mɑːndmənt] ,
And for Norris and other captains that voluntarily , without commandment ,
和 为了 诺里斯 和 其他 队长 那 自愿 , 没有 诫命 ,

而对于诺里斯和其他自愿的、未经命令的船长们来说，

[hæv; həv] ['meni] [j'iəz] ['ventʃəd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [wʌn] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [feɪm] ,
have many years ventured their lives and won our nation honour and themselves fame ,
有 许多 年 冒险 他们的 生活 和 韩元 我们的 国家 荣誉 和 他们自己 名声 ,

他们多年来冒着生命危险，为国家赢得了荣誉，也为自己赢得了名声。

[let][ðem; ðəm][nɒt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ]['eni] [miːnz] ,
let them not be discouraged by any means ,
让 他们 不是 是 灰心 经过 任何 方法 ,

无论如何都不要让他们灰心丧气。

['naɪðə(r)][baɪ] [njuː] - [kʌm] [men] [nɔː(r)][baɪ][əʊld] [treɪnd] ['səʊldʒəz] [ˌels'weə(r)] .
neither by new - come men nor by old trained soldiers elsewhere .
两者都不 经过 新的 - 来 男人 也不 经过 老的 受过训练 士兵 别处 .

既不是新来的人，也不是其他地方训练有素的老兵。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [fɔːlt] [ɪn]['juːzɪŋ][ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['prɒfɪt][baɪ][ðem; ðəm] ,
If there be fault in using of soldiers , or making of profit by them ,
如果 那里 是 过错 在 使用 的 士兵 , 或者 制作 的 利润 经过 他们 ,

如果使用士兵或利用士兵牟利存在过错，

[let][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpən] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [daʊt] [nɒt][ai] [wɪl] [wel] ['tʃeɪs(ə)n] [ðem; ðəm] ['ðeəfɔː(r)] .
let them hear of it without open shame , and doubt not I will well chasten them therefore .
让 他们 听到 的 它 没有 打开 耻辱 , 和 怀疑 不是 我 将要 出色地 惩戒 他们 所以 .

让他们听到这件事，不必感到羞耻，也不要怀疑我会因此好好惩罚他们。

[ˌaɪ 'tiː] [frets] [ˌem 'iː][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz] [ðæt] ['aʊəli] ['ventʃə(r)] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ðeə(r)] [djuː] ,
It frets me not a little that the poor soldiers that hourly venture life should want their due ,
它 琴格 我 不是 一个 小的 那 这 贫穷的 士兵 那 每小时 风险投资 生活 应该 想 他们的 到期的 ,

令我十分痛心的是，那些每天冒着生命危险的可怜士兵们，竟然想要得到他们应得的。

[ðæt] [wel] [dɪ'zɜːv] ['rɑːðə(r)] [rɪ'wɔːd] ; [ænd; ənd] [lʊk] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [fɔːlt] [meɪ] ['truːli][biː; bi] [pruːvd] ,
that well deserve rather reward ; and look , in whom the fault may truly be proved ,
那 出色地 应得 相当 报酬 ; 和 看 , 在 谁 这 过错 可能 真的 是 已证实 ,

那人理应得到奖赏；瞧，谁的过错才能真正被证实，

[let][ðem; ðəm] [smɑːt] ['ðeəfɔː(r)] .
let them smart therefore .
让 他们 聪明的 所以 .

所以，让他们聪明点吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'truː] [ɔː(r)]['neglɪdʒənt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dezət] [hiː; hi]
And if the treasurer be found untrue or negligent , according to desert he
和 如果 这 财务主管 是 成立 不属实 或者 疏忽 , 根据 到 沙漠 他
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] .
shall be used .
将 是 用过的 .

如果发现司库不诚实或玩忽职守，应按其应得的惩罚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [naʊ] [maɪ][əʊld][wəʊnt] , [ðæt] [lʌv] [nɒt][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt]
But you know my old wont , that love not to discharge from office without
但 你 知道 我的 老的 惯于 , 那 爱 不是 到 释放 从 办公室 没有
['dezət] .
desert .
沙漠 .

但你知道我的老毛病，就是喜欢不劳而获。

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪！

[ai] [preɪ] [juː; jʊ][let] [ðɪs] ['beərə(r)] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [ˌhɪər'ɪn] ,
I pray you let this bearer know what may be learned herein ,
我 祈祷 你 让 这 持有人 知道 什么 可能 是 学习 在此处 ,

我祈求您让这位携带此信者明白其中蕴含的意义。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ai][hæv; həv][dʒɔɪnd][sɜː(r)] ['tɒməs] ['ʃɜːli] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðɪs]
and for the treasure I have joined Sir Thomas Shirley to see all this
和 为了 这 宝藏 我 有 加入 先生 托马斯 雪莉 到 看 全部 这
['mʌni] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] [djuː] [sɔːt] ,
money discharged in due sort ,
钱 出院 在 到期的 种类 ,

至于这笔财富，我已与托马斯·雪莉爵士联手，确保所有款项都能妥善处置。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪθ] [ænd; ənd] [bɪhʌvɪθ] .
where it needeth and behoveth .
在哪里 它 需要 和 应当 .

必要之处，理应如此。

" [naʊ] [wɪl] [ai][end] , [ðæt] [duː; də][ɪ'mædʒɪn][ai] [tɔːk] [stɪl] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Now will I end , that do imagine I talk still with you ,
" 现在 将要 我 结尾 , 那 做 想象 我 讲话 仍然 和 你 ,

“现在我要结束了，请想象一下我还在和你说话，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ləʊðli] [seɪ] [ˌfeə'wel] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;
and therefore loathly say farewell one hundred thousand times ;
和 所以 令人厌恶的 说 告别 一 百 千 时代 ;

因此，要不情愿地道别十万次；

[ðəʊ] ['evə(r)][ai] [preɪ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] , [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl]
though ever I pray God bless you from all harm , and save you from all
尽管 曾经 我 祈祷 上帝 保佑 你 从 全部 伤害 , 和 节省 你 从 全部
[fəʊz] .
foes .
敌人 .

但我始终祈祷上帝保佑你免受一切伤害，并拯救你脱离一切敌人。

[wɪð] [maɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd]['liːdʒən][ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][peɪnz] [ænd; ənd] [k'eəz] ,
With my million and legion of thanks for all your pains and cares ,
和 我的 百万 和 军团 的 谢谢 为了 全部 你的 疼痛 和 关心 ,

我万分感谢你们的辛劳和关怀。

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ['evə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
" As you know ever the same ,
" 作为 你 知道 曾经 这 相同的 ,

正如你一直以来所知，

" [iː] . [ɑː(r)] .
" E . R .
" E . 拉 .

“ER

" [piː] . [es] . [let] [wɪlks] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
" P . S . Let Wilkes see that he is acceptable to you .
" P . S . 让 威尔克斯 看 那 他 是 可接受 到 你 .

PS：让威尔克斯知道你是可以接受他的。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] ['dʌbljuː] . [ʃæl; ʃəl][dɪ'zaɪə(r)]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]
If anything there be that W . shall desire answer of be such as you
如果 任何事物 那里 是 那 W . 将 欲望 回答 的 是 这样的 作为 你
[wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] ,
would have but me to know ,
会 有 但 我 到 知道 ,

如果有什么事是W.想要得到的答案，那一定是只有我才能知道的答案。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .
write it to myself .
写 它 到 我 .

写下来给自己。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [kiːp] [bəuθ]['ʌðə(r)z] - ['kaʊnsl] [ænd; ənd][maɪn] [əʊn] .
You know I can keep both others ' counsel and mine own .
你 知道 我 能 保持 两个都 其他的 - 法律顾问 和 矿 自己的 .

你知道我能保守别人的秘密，也能保守自己的秘密。

[ˌmɪs'trʌst] [nɒt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dis'kləuz] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Mistrust not that anything you would have kept shall be disclosed by me ,
不信任 不是 那 任何事物 你 会 有 保留 将 是 披露 经过 我 ,

不要怀疑我会泄露你想要保守的一切秘密。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['beərə(r)][ɑːsk] ['meni] [θɪŋz] ,
for although this bearer ask many things ,
为了 虽然 这 持有人 问 许多 事物 ,

虽然这位使者提出了许多问题，

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɑːnsə(r)][hɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [miːt] , [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
yet you may answer him such as you shall think meet , and write to me
然而 你 可能 回答 他 这样的 作为 你 将 思考 见面 , 和 写 到 我
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

不过，你可以按你认为合适的方式回答他，其余的写信给我。

" [ðʌs] ,
" Thus ,
" 因此 ,

“因此，

[nɒt]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['lɛstərz] ['mis,reprizen'teiʃən] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn]
not even her favourite Leicester's misrepresentations could make the Queen
不是 甚至 她 最喜欢的 莱斯特的 虚假陈述 可以 制作 这 女王
[fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] " [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [krəʊ] ;
forget her ancient friendship for " her own crow ;
忘记 她 古老的 友谊 为了 " 她 自己的 乌鸦 ;

即使是她最喜欢的莱斯特的歪曲事实也无法让女王忘记她与“她自己的乌鸦”的古老友谊；

" [bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðæt] " [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['breðrən] , " [blæk] ['nɒːrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,
" but meantime the relations between that " bunch of brethren , " black Norris and the rest ,
" 但 与此同时 这 关系 之间 那 " 束 的 弟兄们 , " 黑色的 诺里斯 和 这 休息 ,

但与此同时，那群“兄弟”——黑人诺里斯和其他人之间的关系，

[ænd; ənd] ['peləm] , ['hɑːlɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['lɛstərz] ['ɑːmi] , [hæd; həd] [grəʊn] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
and Pelham , Hollock , and other high officers in Leicester's army , had grown worse than ever .
和 佩勒姆 , 霍洛克 , 和 其他 高的 警官 在 莱斯特的 军队 , 有 生长 更糟 比 曾经 .

而佩勒姆、霍洛克以及莱斯特军队中的其他高级军官，情况比以往任何时候都更加糟糕。

[wʌn] ['ɔːgəst] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] - ['pɑːti] [æt; ət] [kaʊnt] - ['kwɔːtəz] [ɪn] - .
One August evening there was a supper - party at Count Hollock's quarters in Gertruydenberg .
一 八月 晚上 那里 曾是 一个 晚餐 - 派对 在 数数 - 四分之一 在 - .

八月的一个晚上，在格特鲁伊登贝格的霍洛克伯爵的住所举行了一场晚宴。

[ə; eɪ] ['mɪlətri] ['fɒreɪ] ['ɪntuː] [brə'bænt] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [pleɪs] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
A military foray into Brabant had just taken place , under the lead of the Count ,
一个 军队 突袭 进入 布拉班特 有 只是 已采取 地方 , 在下面 这 带领 的 这 数数 ,

在伯爵的率领下，军队刚刚入侵布拉班特。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] , [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] .
and of the Lord Marshal , Sir William Pelham .
和 的 这 主 元帅 , 先生 威廉 佩勒姆 .

以及元帅威廉·佩勒姆爵士。

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'kwestɪd] [lɔːd] ['wɪləbi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] [ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fʊt] ,
The marshal had requested Lord Willoughby , with his troop of horse and five hundred foot ,
这 元帅 有 请求 主 威洛比 , 和 他的 部队 的 马 和 五 百 脚 ,

元帅请求威洛比勋爵率领他的骑兵队和五百步兵前来支援。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
to join in the enterprise , but , as usual ,
到 加入 在 这 企业 , 但 , 作为 通常 ,

参与这项事业，但是，像往常一样，

[pə'tɪkjələ(r)] [peɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['nɒːrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .
particular pains had been taken that Sir John Norris should know nothing of the affair .
特别的 疼痛 有 到过 已采取 那 先生 约翰 诺里斯 应该 知道 没有什么 的 这 事务 .

他们特别注意不让约翰·诺里斯爵士知道这件事。

['peləm] [ænd; ənd] ['hɑːlɑːk] — [huː] [wɒz; wəz] " ['greɪtli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['peləm] " — [hæd; həd]
Pelham and Hollock — who was " greatly in love with Mr . Pelham " — had
佩勒姆 和 霍洛克 — WHO 曾是 " 非常 在 爱 和 先生 . 佩勒姆 " — 有
[ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [haɪ] [ɪn] ['lɛstərz] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]
invited several other gentlemen high in Leicester's confidence to accompany the
受邀 一些 其他 先生们 高的 在 莱斯特的 信心 到 陪伴 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
expedition ;
远征 ;

佩勒姆和霍洛克——霍洛克"非常爱佩勒姆先生"——邀请了莱斯特信任的其他几位绅士一同前往探险；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] " [ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm]
and , among the rest , Sir Philip Sidney , telling him that he " should see some
和 , 之中 这 休息 , 先生 菲利普 西德尼 , 讲述 他 那 他 " 应该 看 一些
[gʊd] ['sɜːvɪs] .
good service .
好的 服务 .

其他人中还有菲利普·西德尼爵士，他告诉西德尼爵士，他"应该得到一些好的服务"。

" ['sɪdni] [keɪm] [ə'kɔːdɪŋli] , [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [frɒm; frəm] ['flʌʃɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm]
" Sidney came accordingly , in great haste , from Flushing , bringing along with him
" 西德尼 来了 因此 , 在 伟大的 匆忙 , 从 法拉盛 , 带来 沿着 和 他
['edwəd] ['nɔːrɪs] — [ðæt] [hɒt] - ['hedɪd] [jʌŋ] [mæn] ,
Edward Norris — that hot - headed young man ,
爱德华 诺里斯 — 那 热的 - 标题 年轻的 男人 ,

于是，西德尼匆匆从法拉盛赶来，还带上了爱德华·诺里斯——那个脾气火爆的年轻人。

[huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['lestə(r)] , " ['greɪtli] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] " — [bʌt; bət] [ðeɪ]
who , according to Leicester , " greatly governed his elder brother " — but they
WHO , 根据 到 莱斯特 , " 非常 受统治 他的 长老 兄弟 " — 但 他们
[ə'raɪvd] [æt; ət] - [tuː] [leɪt] .
arrived at Gertruydenberg too late .
到达的 在 - 也 晚的 .

据莱斯特所说，他"很好地管理了他的哥哥"——但他们到达格特鲁伊登贝格时已经太晚了。

[ðə; ði] ['fɒreɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] — " ['hævɪŋ] [bɜːnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
The foray was over , and the party — " having burned a village ,
这 突袭 曾是 超过 , 和 这 派对 — " 拥有 烧伤 一个 村庄 ,

这次突袭结束了，而那伙人——"烧毁了一个村庄，

[ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm] [buə] " — [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .
and killed some boors " — were on their return .
和 被杀 一些 粗鲁 " — 是 在 他们的 返回 .

"并杀死了一些粗人"——这是他们在返回途中说的。

['sɪdni] , [nɒt] [pə'hæps] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] [ɪn'glɔːriəs]
Sidney , not perhaps much regretting the loss of his share in this rather inglorious
西德尼 , 不是 也许 很多 后悔 这 损失 的 他的 分享 在 这 相当 不光彩的
['ʃuːtɪŋ] ['pɑːti] ,
shooting party ,
射击 派对 ,

西德尼或许并不太后悔失去了在这场不太光彩的狩猎活动中的份额，

[went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [saɪd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kæptɪn] ['nɔːrɪs] , [tuː; tə] [miːt] ['hɑːlɑːk]
went down to the water - side , accompanied by Captain Norris , to meet Hollock
去 向下 到 这 水 - 边 , 伴随 经过 队长 诺里斯 , 到 见面 霍洛克
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'mændər] .
and the other commanders .
和 这 其他 指挥官 .

在诺里斯上尉的陪同下，他们来到水边，与霍洛克和其他指挥官会面。

[æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] [stept] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [hi:; hi] [skaul] ['ɒmɪnəsli] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]
As the Count stepped on shore he scowled ominously , and looked very much
作为 这 数数 步 在 支撑 他 皱着眉头 不祥地 ， 和 看起来 非常 很多
[aʊt] [ɒv; əv] ['tempə(r)] .
out of temper .
出去 的 脾气 .

伯爵踏上岸时，眉头紧锁，一副怒气冲冲的样子，看起来很生气。

" [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] ['hɑ:lɑ:k] ? " ['wɪspəd] ['kæptɪn] ['pætən] , [ə; eɪ] ['skɑ:tʃmən] , [tu:; tə]
" What has come to Hollock ? " whispered Captain Patton , a Scotchman , to
" 什么 有 来 到 霍洛克 ? " 低声说道 队长 巴顿 ， 一个 苏格兰人 ， 到
['sɪdni] .
Sidney .
西德尼 .

“霍洛克怎么了？”苏格兰人帕顿上尉低声问西德尼。

" [hæz; həz][hi:; hi][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ?
" Has he a quarrel with any of the party ?
" 有 他 一个 争吵 和 任何 的 这 派对 ?

他与党内任何人有矛盾吗?

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !
Look at his face !
看 在 他的 脸 !

看看他的脸!

[hi:; hi] [mi:nz] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə] ['sʌmbədi] .
He means mischief to somebody .
他 方法 恶作剧 到 某人 .

他想对某人作恶。

" [bʌt; bət] ['sɪdni] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['dʒenərəlz]
" But Sidney was equally amazed at the sudden change in the German general's
" 但 西德尼 曾是 同样地 惊叹 在 这 突然 改变 在 这 德语 将军的
['kaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ，

但西德尼同样对那位德国将军脸色的突然变化感到惊讶。

[ænd; ənd][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and as unable to explain it .
和 作为 无法 到 解释 它 .

并且无法解释。

[su:n] ['ɑ:ftəwədz] , [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] , ['hɑ:lɑ:k] , ['lu:ɪs] ['wɪljəm] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔ:] , [lɔ:d]
Soon afterwards , the whole party , Hollock , Lewis William of Nassau , Lord
很快 然后 ， 这 所有的 派对 ， 霍洛克 ， 刘易斯 威廉 的 拿骚 ， 主

不久之后，整个队伍，霍洛克、拿骚的路易斯·威廉、勋爵

[kə'ru:] , [lɔ:d] ['esɪks] , [lɔ:d] ['wiləbi] , [bəuθ][ðə; ði] ['sɪdnɪ] , ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ,
Carew , Lord Essex , Lord Willoughby , both the Sidneys , Roger Williams ,
卡鲁 ， 主 埃塞克斯 ， 主 威洛比 ， 两个都 这 西德尼 ， 罗杰 威廉姆斯 ，

卡鲁、埃塞克斯勋爵、威洛比勋爵、两位西德尼、罗杰·威廉姆斯

['peləm] , ['edwəd] ['nɔ:rɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] ['lɒdʒɪŋz] , [weə(r)]
Pelham , Edward Norris , and the rest , went to the Count's lodgings , where
佩勒姆 ， 爱德华 诺里斯 ， 和 这 休息 ， 去 到 这 计数 住宿 ， 在哪里

佩勒姆、爱德华·诺里斯和其他人去了伯爵的住处。

[ðeɪ] [sʌp] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [set] [ðəm'selvz] ['sɪəriəsli] [tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] .
they supped , and afterwards set themselves seriously to drinking .
他们 喝 ， 和 然后 放 他们自己 严重地 到 喝 .

他们吃过晚饭后，便开始认真地喝酒。

['nɔːrɪs] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['welkəm] [gest] ;
Norris soon perceived that he was no welcome guest ;
诺里斯 很快 感知 那 他 曾是 不 欢迎 客人 ;

诺里斯很快意识到自己并不受欢迎;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] — [laɪk] ['sɪdni] — [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˌænɪ'mɒsəti] [wɪtʃ]
for he was not — like Sidney — a stranger to the deep animosity which
为了 他 曾是 不是 — 喜欢 西德尼 — 一个 陌生人 到 这 深的 敌意 哪个
[hæd; həd] [lɒŋ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
had long existed between Sir John Norris and Sir William Pelham and his
有 长的 存在 之间 先生 约翰 诺里斯 和 先生 威廉 佩勒姆 和 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

因为他不像西德尼那样，对约翰·诺里斯爵士和威廉·佩勒姆爵士及其朋友之间长期存在的深重敌意并不陌生。

[ðə; ði] [kə'raʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [wʌn] , [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)]
The carouse was a tremendous one , as usually was the case where
这 旋转木马 曾是 一个 巨大的 一 , 作为 通常 曾是 这 案件 在哪里
['hɑːlɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [æm'fitriən] ,
Hollock was the Amphitryon ,
霍洛克 曾是 这 安菲特龙 ,

这场狂欢盛宴非常精彩，正如霍洛克扮演安菲特律翁时一贯的作风。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [pəʊ'teɪʃən] [gruː] [diːpə(r)] ,
and , as the potations grew deeper ,
和 , 作为 这 饮料 生长 更深 ,

随着酒汤越煮越浓,

[æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə]
an intention became evident on the part of some of the company to
一个 意图 成为 明显 在 这 部分 的 一些 的 这 公司 到
[bɪ'heɪv] [ʌn'hænsəmli] [tuː; tə] ['nɔːrɪs] .
behave unhandsomely to Norris .
表现 难看地 到 诺里斯 .

公司里有些人明显有不尊重诺里斯的意图。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] ,
For a time the young Captain ostentatiously restrained himself ,
为了 一个 时间 这 年轻的 队长 炫耀地 克制 他自己 ,

年轻的船长一度故作矜持，克制自己。

['veri] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [miːk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [leɪ] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɒn][ðə; ði]
very much after the fashion of those meek individuals who lay their swords on the
非常 很多 后 这 时尚 的 那些 温顺 个人 WHO 躺 他们的 剑 在 这
['tævən] - ['teɪb(ə)l] ,
tavern - table ,
酒馆 - 桌子 ,

非常像那些把剑放在酒馆桌子上的温顺之人的作风,

[wɪð] " [gɒd][grɑːnt][ai] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðiː] !
with " God grant I may have no need of thee !
和 " 上帝 授予 我 可能 有 不 需要 的 你 !

“愿上帝保佑我不再需要你！”

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [ðen] ['prevələnt] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['revələ] [tuː; tə] [pledʒ]
" The custom was then prevalent at banquets for the revellers to pledge
" 这 风俗 曾是 然后 流行 在 宴会 为了 这 狂欢者 到 保证
[iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
each other in rotation ,
每个 其他 在 旋转 ,

“当时宴会上盛行一种习俗，即狂欢者轮流互相宣誓效忠。”

[iːtʃ] ['dreɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kʌp] , [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,
each draining a great cup , and exacting the same feat from his neighbour ,
每个 排水 一个 伟大的 杯子 , 和 严格 这 相同的 特技 从 他的 邻居 ,

每人喝光一大杯水，并要求邻座也这样做。

[huː] [ðen] ['emptid] [hɪz; ɪz] ['gɒblət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nekst] ['kɒmreɪd] .
who then emptied his goblet as a challenge to his next comrade .
WHO 然后 清空 他的 高脚杯 作为 一个 挑战 到 他的 下一个 同志 .

然后他把酒杯里的酒全部倒空，向下一个同伴发出挑战。

[ðə; ði] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] ['biːkə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['edwəd] ['nɔːrɪs] .
The Lord Marshal took a beaker , and called out to Edward Norris .
这 主 元帅 采取 一个 烧杯 , 和 称为 出去 到 爱德华 诺里斯 .

元帅拿起一个烧杯，喊道：“爱德华·诺里斯！”

" [ai] [drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['nɔːrɪs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] ; [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
" I drink to the health of my Lord Norris , and of my lady ; your mother .
" 我 喝 到 这 健康 的 我的 主 诺里斯 , 和 的 我的 女士 ; 你的 母亲 .

“我为诺里斯勋爵和夫人（您的母亲）的健康干杯。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
" So saying , he emptied his glass .
" 所以 说 , 他 清空 他的 玻璃 .

说完，他便喝光了杯子里的酒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [pledʒ] .
The young man did not accept the pledge .
这 年轻的 男人 做过 不是 接受 这 保证 .

这个年轻人没有接受誓约。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [nəʊz] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌmwɒt] ['sʌlənli] , " [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [wəʊnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [diːp] .
" Your Lordship knows , " he said somewhat sullenly , " that I am not wont to drink deep .
" 你的 领主 知道 , " 他 说 有些 闷闷不乐地 , " 那 我 是 不是 惯于 到 喝 深的 .

“大人知道，”他有些闷闷不乐地说，“我并不习惯豪饮。”

['mɪstə(r)] . ['sɪdni] [ðeə(r)] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hɛlθs] [seɪk] ,
Mr . Sidney there can tell you that , for my health's sake ,
先生 . 西德尼 那里 能 告诉 你 那 , 为了 我的 健康的 清酒 ,

西德尼先生可以告诉你，为了我的健康，

[ai] [hæv; həv] [dræŋk] [nəʊ] [waɪn] [ðiːz] [eɪt] [deɪz] .
I have drank no wine these eight days .
我 有 喝 不 葡萄酒 这些 八 天 .

这八天我滴酒未沾。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [drʌŋk] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] .
If your Lordship desires the pleasure of seeing me drunk , I am not of the same mind .
如果 你的 领主 欲望 这 乐趣 的 看到 我 醉 , 我 是 不是 的 这 相同的 头脑 .

如果您希望看到我喝醉，我并不乐意。

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [glɑːs] .
I pray you at least to take a smaller glass .
我 祈祷 你 在 至少 到 拿 一个 较小的 玻璃 .

我恳求你至少用小一点的杯子。

" [sɜː(r)] ['wɪljəm] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [pledʒ] .
" Sir William insisted on the pledge .
" 先生 威廉 坚持 在 这 保证 .

威廉爵士坚持要求做出承诺。

['nɔːrɪs] [ðen] , [ɪn][nəʊ] ['veri] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , ['emptid] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['esɪks] .
Norris then , in no very good humour , emptied his cup to the Earl of Essex .
诺里斯 然后 , 在 不 非常 好的 幽默 , 清空 他的 杯子 到 这 伯爵 的 埃塞克斯 .

诺里斯随后很不高兴地把杯子里的酒倒给了埃塞克斯伯爵。

['esɪks] [rɪ'spɒndɪd] [baɪ] ['dreɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['gɒblət] [tuː; tə] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] .
Essex responded by draining a goblet to Count Hollock .
埃塞克斯 回应 经过 排水 一个 高脚杯 到 数数 霍洛克 .

埃塞克斯回应的方式是向霍洛克伯爵一饮而尽。

" [ə; eɪ] ['nɔːrɪsɪz] ['fɑːðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːl] ; [æz; əz] [hiː; hi] [pledʒd] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
" A Norris's father , " said the young Earl ; as he pledged the Count ,
" 一个 诺里斯的 父亲 , " 说 这 年轻的 伯爵 ; 作为 他 承诺 这 数数 ,

“诺里斯的父亲,”年轻的伯爵说道；他向伯爵宣誓效忠时,

[huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['veri] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['blækə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
who was already very drunk , and looking blacker than ever .
WHO 曾是 已经 非常 醉 , 和 寻找 更黑 比 曾经 .

他当时已经喝得酩酊大醉，脸色比以往任何时候都更加黝黑。

" [æn; ən] - - ['fɑːðə(r)] — [æn; ən] - - ['fɑːðə(r)] ! " [graul] - ['hɑːlɑːk] ; " [ai] ['nevə(r)] [drɪŋk]
" An ' orse's father — an ' orse's father ! " growled ' Hollock ; " I never drink
" 一个 - - 父亲 — 一个 - - 父亲 ! " 咆哮 - 霍洛克 ; " 我 绝不 喝
[tuː; tə] ['hɔːsɪz] ,
to horses ,
到 马匹 ,

“一匹马的父亲——一匹马的父亲！”霍洛克咆哮道；“我从不为马喝酒,

[nɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['aɪðə(r)] : " [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪtɪsɪzəm] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]
nor to their fathers either : " and with this wonderful witticism he declined the
也不 到 他们的 父亲们 任何一个 : " 和 和 这 精彩的 妙语 他 拒绝 这
[pledʒ] .
pledge .
保证 .

也对他们的父亲们说:“他用这句妙语拒绝了誓言。”

['esɪks] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [təʊst] [wɒz; wəz] [lɔːd] ['nɔːrɪs] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ;
Essex explained that the toast was Lord Norris , father of the Captain ;
埃塞克斯 解释 那 这 吐司 曾是 主 诺里斯 , 父亲 的 这 队长 ;

埃塞克斯解释说，祝酒词是献给诺里斯勋爵，也就是上尉的父亲；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [held] ['fɪəsli] , [ænd; ənd] [wɪð]
but the Count refused to understand , and held fiercely , and with
但 这 数数 拒绝 到 理解 , 和 握住 激烈地 , 和 和
['dæmnəbl] [ˌɪtə'reɪʃn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒest] .
damnable iteration , to his jest .
该死的 迭代 , 到 他的 笑话 .

但伯爵拒绝理解，顽固地、可恶地反复坚持他的玩笑。

[ðə; ði] [ɜːl] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] .
The Earl repeated his explanation several times with no better success .
这 伯爵 重复 他的 解释 一些 时代 和 不 更好的 成功 .

伯爵重复了好几次解释，但都没有奏效。

['nɔːrɪs] ['miːnwaɪl] [sæt] ['swelɪŋ] [wɪð] [rɒθ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Norris meanwhile sat swelling with wrath , but said nothing .
诺里斯 同时 卫星 肿胀 和 愤怒 , 但 说 没有什么 .

与此同时，诺里斯怒火中烧，却一言不发。

[ə'gen] [ðə; ði] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [glɑːs] , [ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
Again the Lord Marshal took the same great glass , and emptied it to the young Captain .
再次 这 主 元帅 采取 这 相同的 伟大的 玻璃 , 和 清空 它 到 这 年轻的 队长 .

元帅大人再次拿起那只大杯子，把里面的酒倒给了年轻的上尉。

['nɔːrɪs] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] , [pleɪst] [ðə; ði] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
Norris , not knowing exactly what course to take , placed the glass at the side of his plate ,
诺里斯 , 不是 会心 确切地 什么 课程 到 拿 , 放置 这 玻璃 在 这 边 的 他的 盘子 ,

诺里斯不知该如何是好，便把玻璃杯放在盘子旁边。

[ænd; ənd] [glɛə] ['grɪmli] [æt; ət][sɜː(r)] ['wɪljəm] .
and glared grimly at Sir William .
和 怒目而视 阴沉地 在 先生 威廉 .

他狠狠地瞪了威廉爵士一眼。

['peləm] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
Pelham was furious .
佩勒姆 曾是 狂怒 .

佩勒姆勃然大怒。

['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [glɑːs] [tə'wɔːdz]
Reaching over the table , he shoved the glass towards
到达 超过 这 桌子 , 他 推搡 这 玻璃 向

他越过桌子，把玻璃杯推向对方。

['nɔːrɪs] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri]['dʒestʃə(r)] .
Norris with an angry gesture .
诺里斯 和 一个 生气的 手势 .

诺里斯愤怒地做了个手势。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] , ['kæptɪn] ['nɔːrɪs] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] [tuː; tə][dʒest] ,
" Take your glass , Captain Norris , " he cried ; " and if you have a mind to jest ,
" 拿 你的 玻璃 , 队长 诺里斯 , " 他 哭 ; " 和 如果 你 有 一个 头脑 到 笑话 ,

“拿上你的酒杯，诺里斯船长，”他喊道；“如果你想开玩笑，

[siːk] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjənz] .
seek other companions .
寻找 其他 同伴 .

寻找其他同伴。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [seɪ] , [pledʒ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] . "
I am not to be trifled with ; therefore , I say , pledge me at once . "
我 是 不是 到 是 琐碎 和 ; 所以 , 我 说 , 保证 我 在 一次 . "

我可不是好惹的；因此，我命令你们立刻向我保证。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] [mɔː(r)] [waɪn] [ðæn; ðən][ai] [lɪst] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Your Lordship shall not force me to drink more wine than I list , " returned the other .
" 你的 领主 将 不是 力量 我 到 喝 更多的 葡萄酒 比 我 列表 , " 返回 这 其他 .

“大人，您不能强迫我喝超过我意愿的酒，”另一个人回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪlətri] [ræŋk] .
" It is your pleasure to take advantage of your military rank .
" 它 是 你的 乐趣 到 拿 优势 的 你的 军队 秩 .

"你很荣幸能利用你的军衔。"

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][bəuθ][æt; ət][həʊm] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][maɪ][kəmˈpænjən] .
Were we both at home , you would be glad to be my companion .
是 我们 两个都 在 家 , 你 会 是 高兴的 到 是 我的 伴侣 .

如果我们都在家，你会很乐意做我的伴侣。

" [ˈnɔːrɪs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [bɪˈset] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈstjuːdiəsli] [ˈmɒdərət]
" Norris was hard beset , and although his language was studiously moderate
" 诺里斯 曾是 难的 围困 , 和 虽然 他的 语言 曾是 认真地 缓和
,
,
,

"诺里斯处境艰难，尽管他的言辞刻意保持温和，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmænə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [ˈɪnsələnt] .
it was not surprising that his manner should be somewhat insolent .
它 曾是 不是 奇怪 那 他的 方式 应该 是 有些 傲慢的 .

他的态度有些傲慢无礼，这并不令人意外。

[ðə; ði] [ˈvetərən] [lɔːd] [ˈmɑːʃ(ə)l] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hæd; həd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪmˈself] [ɒn] [ˈmeni]
The veteran Lord Marshal , on the other hand , had distinguished himself on many
这 老将 主 元帅 , 在 这 其他 手 , 有 杰出的 他自己 在 许多
[ˈbæt(ə)l] - [ˈfiːldz] ,
battle - fields ,
战斗 - 字段 ,

另一方面，这位经验丰富的元帅勋爵在许多战场上都立下了赫赫战功。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈpɔːtmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkredɪt]
but his deportment at this banqueting - table was not much to his credit
但 他的 仪态 在 这 宴会 - 桌子 曾是 不是 很多 到 他的 信用
.
.
.

但他在宴会上的举止却并不光彩。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈnɔːrɪs] , [tuː] , [held] [hɪz; ɪz] [piːs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
He paused a moment , and Norris , too , held his peace , thinking that his
他 暂停 一个 片刻 , 和 诺里斯 , 也 , 握住 他的 和平 , 思维 那 他的
[ˈenəmi] [wʊd] [dɪˈzɪst] .
enemy would desist .
敌人 会 停止 .

他停顿了一会儿，诺里斯也保持沉默，认为他的敌人会就此罢休。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
It was but for a moment .
它 曾是 但 为了 一个 片刻 .

那只是一瞬间。

" [ˈkæptɪn] [ˈnɔːrɪs] , " [kraɪd] [ˈpeləm] , " [ai][bɪd][juː; jʊ] [pledʒ] [ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)][əˈduː] .
" Captain Norris , " cried Pelham , " I bid you pledge me without more ado .
" 队长 诺里斯 , " 哭 佩勒姆 , " 我 出价 你 保证 我 没有 更多的 阿多 .

"诺里斯上尉，"佩勒姆喊道，"我要求你立即向我宣誓效忠。"

[ˈnaɪðə(r)] [juː; jʊ][nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [best] [frendz] [ʃæl; ʃəl][juːz][ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ][lɪst] .
Neither you nor your best friends shall use me as you list .
两者都不 你 也不 你的 最好的 朋友们 将 使用 我 作为 你 列表 .

你和你最好的朋友都不能按你们的清单利用我。

[ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)] [bɔːn] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] ,
I am better born than you and your brother , the colonel - general ,
我 是 更好的 出生 比 你 和 你的 兄弟 , 这 上校 - 一般的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
and the whole of you . "
和 这 所有的 的 你 . "

“我的出身比你、你哥哥，那位上将，以及你们所有人都要高贵。”

" [ai] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ə'genst] [maɪ]['brʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I warn you to say nothing disrespectful against my brother , " replied the Captain .
" 我 警告 你 到 说 没有什么 不尊重 反对 我的 兄弟 , " 回复 这 队长 .

“我警告你，不许说我兄弟不敬的话。”船长回答道。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][ræŋk] .
" As for yourself , I know how to respect your age and superior rank .
" 作为 为了 你自己 , 我 知道 如何 到 尊重 你的 年龄 和 优越的 秩 .
"
"
"

至于你，我懂得尊重你的年龄和地位。

" [drɪŋk] , [drɪŋk] , [drɪŋk] ! " [rɔːd] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] .
" Drink , drink , drink ! " roared the old Marshal .
" 喝 , 喝 , 喝 ! " 咆哮 这 老的 元帅 .

“喝！喝！喝！”老元帅咆哮道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)] [bɔːn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" I tell you I am better born than the best of you .
" 我 告诉 你 我 是 更好的 出生 比 这 最好的 的 你 .

我告诉你们，我的出身比你们中最优秀的人都要高贵。

[ai][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [juː; jʊ][ɔːl] [tuː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; ['ðeəfɔː(r)] [drɪŋk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I have advanced you all too , and you know it ; therefore drink to me .
我 有 先进的 你 全部 也 , 和 你 知道 它 ; 所以 喝 到 我 .

我也提拔了你们所有人，你们也知道这一点；所以，请为我干杯。

" [sɜː(r)] ['wɪljəm] [wɒz; wəz][æz; əz]['lɒdʒɪk(ə)l][æz; əz] [men] [ɪn] [ðeə(r)] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə][biː; bi] .
" Sir William was as logical as men in their cups are prone to be .
" 先生 威廉 曾是 作为 逻辑 作为 男人 在 他们的 杯子 是 易于 到 是 .

“威廉爵士的逻辑思维能力，就像喝醉了的人通常那样。”

" [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [wel] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] ['tɒməs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːrɪs] ,
" Indeed , you have behaved well to my brother Thomas , " answered Norris ,
" 的确 , 你 有 表现 出色地 到 我的 兄弟 托马斯 , " 回答 诺里斯 ,
['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['kɜːtiəs] ,
suddenly becoming very courteous ,
突然 成为 非常 有礼貌 ,

“的确，你对我哥哥托马斯很好，”诺里斯回答道，突然变得彬彬有礼起来。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [lʌvd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , [ænd; ənd] [wʊd] , [duː; də]
" and for this I have ever loved your Lordship , and would , do
" 和 为了 这 我 有 曾经 喜爱 你的 领主 , 和 会 , 做
[juː; jʊ]['eni] ['sɜːvɪs] . "
you any service . "
你 任何 服务 . "

“正因如此，我一直敬爱您，大人，我愿为您效劳。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['tendə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , " [fə'get] [wɒt] [hæθ]
" Well , then , " said the Marshal , becoming tender in his turn , " forget what hath
" 出色地 , 然后 , " 说 这 元帅 , 成为 投标 在 他的 转动 , " 忘记 什么 有
[pɑːst] [ðɪs] [naɪt] ,
past this night ,
过去的 这 夜晚 ,

"那么,"元帅语气也变得温柔起来,"就当今晚发生的事都忘了吧。"

[ænd; ənd][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] . "
and do as you would have done before . "
和 做 作为 你 会 有 完毕 前 . "

照你以前的做法去做吧。

" ['veri] [wel] [sed] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ,
" Very well said , indeed ! " cried Sir Philip Sidney ,
" 非常 出色地 说 , 的确 ! " 哭 先生 菲利普 西德尼 ,

"说得太好了!"菲利普·西德尼爵士喊道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['nætə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['smuːðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
trying to help the natter into the smoother channel towards which it was
尝试 到 帮助 这 数落 进入 这 更平滑 渠道 向 哪个 它 曾是
['tendɪŋ] .
tending .
倾向于 .

试图引导杂乱的思绪进入它原本要走向的更顺畅的通道。

['nɔːrɪs] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [tʊk]
Norris , seeing that the eyes of the whole company were upon them ; took
诺里斯 , 看到 那 这 眼睛 的 这 所有的 公司 是 之上 他们 ; 采取
[ðə; ði] [glɑːs] [ə'kɔːdɪŋli] ,
the glass accordingly ,
这 玻璃 因此 ,

诺里斯见全场的目光都集中在他们身上,便拿起了酒杯。

[ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and rose to his feet .
和 玫瑰 到 他的 脚 .

他站了起来。

" [maɪ] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,
" My Lord Marshal , " he said ,
" 我的 主 元帅 , " 他 说 ,

"元帅大人,"他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [rɒŋ] [ðɪs] [naɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk]
" you have done me more wrong this night than you can easily make
" 你 有 完毕 我 更多的 错误的 这 夜晚 比 你 能 容易地 制作
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] .
satisfaction for .
满意 为了 .

"今晚你对我造成的伤害远超你能轻易弥补的程度。"

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [ə'fens] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [θruː] [ˌem 'iː] .
But I am unwilling that any trouble or offence should grow through me .
但 我 是 不情愿 那 任何 麻烦 或者 罪行 应该 生长 通过 我 .

但我不想让任何麻烦或冒犯通过我而滋生。

['ðeəfɔː(r)] [wʌns][mɔː(r)][ai] [pledʒ] [juː; jʊ] .
Therefore once more I pledge you .
所以 一次 更多的 我 保证 你 .

因此,我再次向你们保证。

" [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" He raised the cup to his lips .
" 他 提高 这 杯子 到 他的 嘴唇 .

他举起杯子送到嘴边。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['hɑːlɑːk] , [tuː; tə] [huːm] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sed] ,
At that instant Hollock , to whom nothing had been said ,
在 那 立即的 霍洛克 , 到 谁 没有什么 有 到过 说 ,

就在这时，霍洛克，他什么也没跟他说过，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] [nəʊ] [wɜːd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['fɑːðə(r)] ,
and who had spoken no word since his happy remark about the horse's father ,
和 WHO 有 说 不 单词 自从 他的 快乐的 评论 关于 这 马匹 父亲 ,

自从他高兴地谈到马的父亲之后，他就再也没说过一句话。

['sʌd(ə)nli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [dʒest] ; [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [gɪlt] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [vɑːz] ,
suddenly indulged in a more practical jest ; and seizing the heavy gilt cover of a silver vase ,
突然 沉溺其中 在 一个 更多的 实际的 笑话 ; 和 抓住 这 重的 镀金 覆盖 的 一个 银 花瓶 ,

突然间，他开了一个更实际的玩笑；他一把抓住一个银花瓶厚重的镀金盖子，

[həːl] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['nɔːrɪs] .
hurled it at the head of Norris .
投掷 它 在 这 头 的 诺里斯 .

他把球扔向了诺里斯的头部。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [fʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['kʌtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .
It struck him full on the forehead , cutting him to the bone .
它 击 他 满的 在 这 前额 , 切割 他 到 这 骨 .

子弹正中他的额头，伤口深可见骨。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [fel] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
The Captain , stunned for a moment , fell back in his chair ,
这 队长 , 目瞪口呆 为了 一个 片刻 , 跌倒 后退 在 他的 椅子 ,

船长愣了一下，向后倒在椅子上。

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] .
with the blood running down his eyes and face .
和 这 血 跑步 向下 他的 眼睛 和 脸 .

鲜血顺着他的眼睛和脸颊流淌下来。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [prɒmpt] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [naʊ] [druː] [hɪz; ɪz] ['dægə(r)] ,
The Count , always a man of few words , but prompt in action , now drew his dagger ,
这 数数 , 总是 一个 男人 的 很少 字 , 但 迅速的 在 行动 , 现在 画 他的 匕首 ,

伯爵向来寡言少语，但行动迅速，此刻他拔出了匕首。

[ænd; ənd] [strəʊd] ['fɔːwəd] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪsp'ætʃɪŋ] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
and strode forward , with the intention of despatching him upon the spot .
和 大步走 向前 , 和 这 意图 的 派遣 他 之上 这 点 .

然后大步向前，打算当场解决掉他。

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['hɑːlɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ,
Sir Philip Sidney threw his arms around Hollock , however , and ,
先生 菲利普 西德尼 扔 他的 武器 大约 霍洛克 , 然而 , 和 ,

然而，菲利普·西德尼爵士一把抱住了霍洛克，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ， [sək'siːdɪd] [ɪn] ['drægɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] .

with the assistance of others in the company , succeeded in dragging him from the room .

和 这 协助 的 其他的 在 这 公司 ， 成功了 在 拖拽 他 从 这 房间 .

在公司其他人的帮助下，成功地将他拖出了房间。

[ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

The affair was over in a few seconds .

这 事务 曾是 超过 在 一个 很少 秒 .

这段关系在几秒钟内就结束了。

['nɔːrɪs] ， ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] ， [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][wʌn] [ə'meɪzd] ，

Norris , coming back to consciousness , sat for a moment as one amazed ,

诺里斯 ， 未来 后退 到 意识 ， 卫星 为了 一个 片刻 作为 一 惊叹 ，

诺里斯恢复意识后，惊讶地坐了一会儿，

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ； [ðen] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ；

rubbing the blood out of his eyes ; then rose from the table to seek his adversary ;

擦 这 血 出去 的 他的 眼睛 ； 然后 玫瑰 从 这 桌子 到 寻找 他的 对手 ；

他揉了揉眼睛，抹去眼中的血迹，然后起身离开餐桌，去找他的对手。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

but he was gone .

但 他 曾是 已消失 .

但他已经走了。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] .

Soon afterwards he went to his lodgings .

很快 然后 他 去 到 他的 住宿 .

随后不久，他就回到了自己的住处。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][əd'vaɪzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;

The next morning he was advised to leave the town as speedily as possible ;

这 下一个 早晨 他 曾是 建议 到 离开 这 镇 作为 迅速地 作为 可能的 ；

第二天早上，有人建议他尽快离开这座城镇；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['hɑːlɑːk] ， [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,

for as it was under the government of Hollock , and filled with his soldiers ,

为了 作为 它 曾是 在下面 这 政府 的 霍洛克 ， 和 已填 和 他的 士兵 ，

因为当时它处于霍洛克的统治之下，并且驻扎着他的士兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

he was warned that his life would not be safe there an hour .

他 曾是 警告 那 他的 生活 会 不是 是 安全的 那里 一个 小时 .

他被警告说，在那里待一个小时他的生命将不安全。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bəʊt] , [ə'kʌmp(ə)nid] ['əʊnli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [peɪdʒ] ,
Accordingly he went to his boat , accompanied only by his man and his page ,
因此 他 去 到 他的 船 ， 伴随 仅有的 经过 他的 男人 和 他的 页 ，

于是他只带着随从和侍童就上了船。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [hed] , ['briːðɪŋ] ['vendʒəns] [ə'genst] ['hɑːlɑːk] , ['peləm] , ['lestə(r)] ,
and so departed with his broken head , breathing vengeance against Hollock , Pelham , Leicester ,
和 所以 已离开 和 他的 破碎的 头 ， 呼吸 复仇 反对 霍洛克 ， 佩勒姆 ， 莱斯特 ，

于是他头破血流地离开了，心中充满了对霍洛克、佩勒姆和莱斯特的复仇之火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ə'bjuːzd] .
and the whole crew , by whom he had been thus abused .
和 这 所有的 全体人员 ， 经过 谁 他 有 到过 因此 受虐 .

以及所有曾这样虐待他的船员。

[ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [trə'mendəs] [kə'raʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnts] , [ænd; ənd] ,
The next evening there was another tremendous carouse at the Count's , and ,
这 下一个 晚上 那里 曾是 其他 巨大的 旋转木马 在 这 计数 ， 和 ，

第二天晚上，伯爵府又举行了一场盛大的狂欢派对，而且，

[sez] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [siːn] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [sʌtʃ] [gʊd] [tɜːmz] ,
says the reporter of the preceding scene , " they were all on such good terms ,
说道 这 记者 的 这 前 场景 ， " 他们 是 全部 在 这样的 好的 条款 ，

报道前一幕的记者说："他们彼此关系都很好。"

[ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['fɔːlɪŋ] [bænd] [ɔː(r)] [rʌf] [left] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
that not one of the company had falling band or ruff left about his neck .
那 不是 一 的 这 公司 有 坠落 乐队 或者 粗糙 左边 关于 他的 脖子 .

公司里没有一个人的脖子上还留着脱落的领带或褶边。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [tɔːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [blʌd] [drɔːn] .
All were clean torn away , and yet there was no blood drawn .
全部 是 干净的 撕裂 离开 ， 和 然而 那里 曾是 不 血 绘制 .

所有组织都被干净利落地撕掉了，但却没有流血。

" ['edwəd] ['nɔːrɪs] — [səʊ] [suːn] [æz; əz] [mait] [biː; bi] ['ɑːftəwədz] — [sent] [ə; eɪ] [kɑː'tel] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
" Edward Norris — so soon as might be afterwards — sent a cartel to the Count ,
" 爱德华 诺里斯 — 所以 很快 作为 可能 是 然后 — 发送 一个 卡特尔 到 这 数数 ，

"爱德华·诺里斯——几乎是事发之后不久——就派了一支卡特尔给伯爵，

[dɪ'mɑːndɪŋ] ['mɔːt(ə)l] ['kɒmbæt] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] ['dægə(r)] .
demanding mortal combat with sword and dagger .
要求 凡人 战斗 和 剑 和 匕首 .

要求进行刀剑匕首的生死搏斗。

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Sir Philip Sidney bore the message .
先生 菲利普 西德尼 钻孔 这 信息 .

菲利普·西德尼爵士带来了这个消息。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['wɔːmli] [ænd; ənd]['vaɪələntli] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
Sir John Norris , of course warmly and violently espoused the cause of his brother ,
先生 约翰 诺里斯 ， 的 课程 热情地 和 暴力 拥护 这 原因 的 他的 兄弟 ，

约翰·诺里斯爵士当然热情而激烈地拥护他兄弟的事业。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][mɔː(r)] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
and was naturally more incensed against the Lord Marshal than ever ,
和 曾是 自然 更多的 愤怒 反对 这 主 元帅 比 曾经 ，

他自然比以往任何时候都更加憎恨元帅大人。

[fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'freɪ] .
for Sir William Pelham was considered the cause of the whole affray .
为了 先生 威廉 佩勒姆 曾是 经过考虑的 这 原因 的 这 所有的 斗殴 .

因为威廉·佩勒姆爵士被认为是整场骚乱的起因。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][baɪ] [drɪŋk] , " [sed] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,
" Even if the quarrel is to be excused by drink , " said an eye - witness ,
" 甚至 如果 这 争吵 是 到 是 已原谅 经过 喝 ， " 说 一个 眼睛 - 证人 ，

“即使争吵可以用喝酒来解释，”一位目击者说，

" - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['slendə(r)] [dɪ'fens] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz][kʌps] ;
" ' tis but a slender defence for my Lord to excuse himself by his cups ;
" - 的 但 一个 苗条 防御 为了 我的 主 到 原谅 他自己 经过 他的 杯子 ；

“我的主以酒杯为由为自己开脱，这实在是一个站不住脚的辩解；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][drɪŋk] [dʌθ] [bɪ'reɪ] [menz] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd][ˌʌn'mɑːsk][ðeə(r)] ['mælɪs] .
and often drink doth bewray men's humours and unmask their malice .
和 经常 喝 确实 泄露 男士 体液 和 揭开面具 他们的 恶意 .

饮酒往往会暴露人的性情，并暴露他们的恶意。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .
Certainly the Count Hollock thought to have done a pleasure to the company in killing him .
当然 这 数数 霍洛克 想法 到 有 完毕 一个 乐趣 到 这 公司 在 杀 他 .

霍洛克伯爵当然认为，杀死他给公司带来了极大的乐趣。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ɪl] - [taɪmd][ðæn; ðən] [ðɪs] ['kwɒrəl] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [vek'seɪʃəs] [tuː; tə] ['lestə(r)] .
" Nothing could be more ill - timed than this quarrel , or more vexatious to Leicester .
" 没有什么 可以 是 更多的 患病的 - 定时 比 这 争吵 ， 或者 更多的 令人烦恼的 到 莱斯特 .

“没有什么比这场争吵更不合时宜的了，也没有什么比这更让莱斯特感到恼火的了。”

[ðə; ði] [kaʊnt] — [ɔːl'ðəʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [ɪk'sesɪvli] ['ɪndʒəd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kæptɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'taɪtld] ['dʒentlmən] ,
The Count — although considering himself excessively injured at being challenged by a simple captain and an untitled gentleman ,
这 数数 — 虽然 考虑 他自己 过度 受伤 在 存在 挑战 经过 一个 简单的 队长 和 一个 无题 绅士 ，

伯爵虽然认为自己被一个普通的船长和一个没有爵位的绅士挑战是受到了极大的伤害，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] — [kən'sent] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] ,
whom he had attempted to murder — consented to waive his privilege ,
谁 他 有 尝试过 到 谋杀 — 同意 到 放弃 他的 特权 ,
[ænd; ənd][grɑːnt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
and grant the meeting .
和 授予 这 会议 .

他曾试图谋杀的人——同意放弃特权，允许会面。

['lestə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp] [ðə; ði]
Leicester interposed , however , to delay , and , if possible , to patch up the
莱斯特 插入 , 然而 , 到 延迟 , 和 , 如果 可能的 , 到 修补 向上 这
[ə'feə(r)] .
affair .
事务 .

然而，莱斯特介入此事，试图拖延时间，并尽可能地弥合分歧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['æktɪv] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
They were on the eve of active military operations ,
他们 是 在 这 前夕 的 积极的 军队 运营 ,

他们当时正处于即将展开军事行动的前夕，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [vek'seɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə] [siː] ,
and it was most vexatious for the commander - in - chief to see ,
和 它 曾是 最多 令人烦恼的 为了 这 指挥官 - 在 - 首席 到 看 ,
[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
as he said ,
作为 他 说 ,

正如他所说，这令总司令极为恼火。

" [ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['praɪvət] [rɪ'vendʒ] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
" the quarrel with the enemy changed to private revenge among ourselves .
" 这 争吵 和 这 敌人 已更改 到 私人的 复仇 之中 我们自己 .

“与敌人的争执变成了我们内部的私人复仇。”

" [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['djuːəl][dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [sək'siːdɪd]
" The intended duel did not take place ; for various influential personages succeeded
" 这 故意的 决斗 做过 不是 拿 地方 ; 为了 各种各样的 有影响 人物 成功了
[ɪn] [dɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
in deferring the meeting .
在 推迟 这 会议 .

“原定的决斗并未发生；因为多位有影响力的人物成功地推迟了这次会面。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['zʌtfən] .
Then came the battle of Zutphen .
然后 来了 这 战斗 的 祖特芬 .

随后爆发了祖特芬战役。

['sɪdni] [fel] ,
Sidney fell ,
西德尼 跌倒 ,

西德尼摔倒了，

[ænd; ənd] ['hɑːlɑːk] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn]
and Hollock was dangerously wounded in the attack which was soon
和 霍洛克 曾是 危险地 受伤 在 这 攻击 哪个 曾是 很快
['ɑːftəwədz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːt] .
afterwards made upon the fort .
然后 制成 之上 这 堡 .

随后不久，霍洛克在对要塞的进攻中身负重伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [prest] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
He was still pressed to afford the promised satisfaction , however ,
他 曾是 仍然 按下 到 买得起 这 承诺 满意 , 然而 ,

然而，他仍然迫于压力，不得不支付承诺的款项。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
and agreed to do so whenever he should rise from his bed .
和 同意 到 做 所以 每当 他 应该 上升 从 他的 床 .

他同意只要起床就会这样做。

[streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði] [kaʊnt] [kən'sɪdəd] ['lestə(r)] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ,
Strange to say , the Count considered Leicester , throughout the whole business ,
奇怪的 到 说 , 这 数数 经过考虑的 莱斯特 , 自始至终 这 所有的 商业 ,
[tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][pɑːt] [ə'genst] [hɪm] .
to have taken part against him .
到 有 已采取 部分 反对 他 .

奇怪的是，伯爵认为莱斯特在整个事件中都站在了他那边。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] — [huː] [di'test] [ðə; ði] [nɒrɪsɪz] ,
Yet there is no doubt whatever that the Earl — who detested the Norrises ,
然而 那里 是 不 怀疑 任何 那 这 伯爵 — WHO 令人厌恶的 这 诺里斯 ,

然而，毫无疑问的是，这位伯爵——他憎恨诺里斯家族——

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['fɒndə(r)][ɒv; əv] ['peləm] [ðæn; ðən][ɒv; əv]['eni][mæn] ['lɪvɪŋ] — ['juːnɪfɔːmli] [nə'reɪtɪd]
and was fonder of Pelham than of any man living — uniformly narrated
和 曾是 更爱 的 佩勒姆 比 的 任何 男人 活的 — 均匀地 旁白
[ðə; ði]['stɔːri][məʊst][ˌʌn'dʒʌstli] ,
the story most unjustly ,
这 故事 最多 不公正的 ,

他对佩勒姆的喜爱胜过对任何在世之人——他始终以极不公正的方式叙述着这个故事。

[tuː; tə][ðə; ði][dɪs'kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
to the discredit of the young Captain .
到 这 诋毁 的 这 年轻的 队长 .

令这位年轻上尉蒙羞。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm] [ɪk'striːmli] ['trʌb(ə)lsəm] , [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm][æz; əz]['ɔːlweɪz] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð]
He considered him extremely troublesome , represented him as always quarrelling with
他 经过考虑的 他 极其 麻烦的 , 代表 他 作为 总是 争吵 和
[sʌm; səm][wʌn] — [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːgən] ,
some one — with Colonel Morgan ,
一些 一 — 和 上校 摩根 ,

他认为这个人极其麻烦，总是跟人吵架——比如跟摩根上校吵架。

['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] , [əʊld] [riːd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] — [waɪl] [ðə; ði] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] , [ɒn][ðə; ði]
Roger Williams , old Reade , and all the rest — while the Lord Marshal , on the
罗杰 威廉姆斯 , 老的 里德 , 和 全部 这 休息 — 尽管 这 主 元帅 , 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

罗杰·威廉姆斯、老里德以及其他所有人——而元帅勋爵则恰恰相反，

[wɒz; wəz] [di'pikt] [æz; əz][ðə; ði]['maɪldɪst][ɒv; əv][men] .
was depicted as the mildest of men .
曾是 描绘 作为 这 最温和 的 男人 .

被描绘成一个性格最温和的人。

" [ðɪs] [ai][mʌst; məst] [seɪ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [ðæt] [ɔːl]['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [maɪ] [tuː] ['nefjuː] (
" This I must say , " he observed , " that all present , except my two nephews (
" 这 我 必须 说 , " 他 观察到 , " 那 全部 展示 , 除了 我的 二 侄子们 (
[ðə; ði] ['sɪdnɪ]) ,
the Sidneys) ,
这 西德尼) ,

"我必须说,"他说道,"在场的所有人,除了我的两个侄子(西德尼兄弟),"

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [jet] , [dɪ'kleə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɔːlt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['edwəd] ['nɔːrɪs] ,
who are not here yet , declare the greatest fault to be in Edward Norris ,
WHO 是 不是 这里 然而 , 宣布 这 最 过错 到 是 在 爱德华 诺里斯 ,

那些尚未到场的人,宣称最大的过错在于爱德华·诺里斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][məʊst] ['ærəgəntli] [juːz][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] .
and that he did most arrogantly use the Marshal .
和 那 他 做过 最多 傲慢地 使用 这 元帅 .

而且他极其傲慢地利用了元帅。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [waɪn] ,
" It is plain , however , that the old Marshal , under the influence of wine ,
" 它 是 清楚的 , 然而 , 那 这 老的 元帅 , 在下面 这 影响 的 葡萄酒 ,

"然而,很明显,这位老元帅当时喝醉了,

[wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] ;
was at least quite as much to blame as the young Captain ;
曾是 在 至少 相当 作为 很多 到 责备 作为 这 年轻的 队长 ;

至少他与那位年轻的船长一样负有相当大的责任;

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
and Sir Philip Sidney sufficiently showed his sense of the matter by being the
和 先生 菲利普 西德尼 足够 显示 他的 感觉 的 这 事情 经过 存在 这
['beərə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] ['nɔːrɪsɪz] [kɑː'tel] .
bearer of Edward Norris's cartel .
持有人 的 爱德华 诺里斯的 卡特尔 .

菲利普·西德尼爵士通过担任爱德华·诺里斯卡特尔的代理人,充分展现了他对这件事的理解。

['ɑːftə(r)] ['sɪdniz] [deθ] , [sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] ,
After Sidney's death , Sir John Norris ,
后 西德尼的 死亡 , 先生 约翰 诺里斯 ,

西德尼去世后,约翰·诺里斯爵士

[ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv] [kən'dəʊləns] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs]
in his letter of condolence to Walsingham for the death of his illustrious
在 他的 信 的 慰问 到 沃尔辛厄姆 为了 这 死亡 的 他的 杰出
[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
son - in - law ,
儿子 - 在 - 法律 ,

他在写给沃尔辛厄姆的唁电中,对这位杰出的女婿的去世表示哀悼。

[ɪk'sprest] [ðə; ði] [diːpə(r)] [rɪ'gret] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sɜː(r)] ['fɪlɪps] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [biːn]
expressed the deeper regret at his loss because Sir Philip's opinion had been
表达 这 更深 后悔 在 他的 损失 因为 先生 菲利普的 观点 有 到过
[ðæt] [ðə; ði] [nɔrɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .
that the Norrises were wronged .
那 这 诺里斯 是 冤枉 .

他对自己的损失表达了更深的遗憾,因为菲利普爵士一直认为诺里斯家族受到了不公正的对待。

['hɑːlɑːk] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ]['luːnətɪk] ,
Hollock had conducted himself like a lunatic ,
霍洛克 有 实施 他自己 喜欢 一个 疯子 ,

霍洛克的行为就像个疯子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][duː; də] ['weðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][kʌps][ɔː(r)][nɒt] .
but this he was apt to do whether in his cups or not .
但 这 他 曾是 易于 到 做 无论 在 他的 杯子 或者 不是 .

但他无论是否喝醉，都倾向于这样做。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n]
He was always for killing some one or another on the slightest provocation
他 曾是 总是 为了 杀 一些 一 或者 其他 在 这 丝毫 挑衅
,
,
,

他总是动不动就杀人，哪怕只是一点点挑衅。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][dɒg] - [stɑː(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] ,
and , while the dog - star of 1586 was raging ,
和 , 尽管 这 狗 - 星星 的 - 曾是 愤怒 ,

而就在1586年，当天狼星肆虐之时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃ] [bəuθ] ['edwəd] ['nɔːrɪs]
it was not his fault if he had not already despatched both Edward Norris
它 曾是 不是 他的 过错 如果 他 有 不是 已经 已派送 两个都 爱德华 诺里斯
[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] " ['mɪstə(r)] . [piː] . [biː] .
and the objectionable " Mr . P . B .
和 这 令人反感的 " 先生 . P . B .

如果他没有先除掉爱德华·诺里斯和那个令人厌恶的“PB先生”，那也不是他的错。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌenə'dʒetɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] ['lɛstərz] ['enəmɪz] [hiː; hi] [kən'sɪdəd]
" For these energetic demonstrations against Leicester's enemies he considered
" 为了 这些 精力充沛 示威游行 反对 莱斯特的 敌人 他 经过考虑的
[hɪm'self] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɪ'tɜːn(ə)l]['grætɪtjuːd] ,
himself entitled to the Earl's eternal gratitude ,
他自己 标题 到 这 伯爵的 永恒 感激 ,

“他认为自己因这些积极对抗莱斯特敌人的示威活动而理应得到伯爵的永远感激。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['diːpli] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['kəʊldnəs] .
and was deeply disgusted at his apparent coldness .
和 曾是 深 厌恶 在 他的 明显 寒冷 .

他对他表现出的冷漠深感厌恶。

[ðə; ði]['gʌvənə(r)][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][dɪ'speə(r)][baɪ] [ðiːz] ['kwɒrəlz] .
The governor was driven almost to despair by these quarrels .
这 州长 曾是 驱动 几乎 到 绝望 经过 这些 争吵 .

这些争吵几乎让州长绝望了。

[hɪz; ɪz]['kɜːn(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] , [hɪz; ɪz] [lɔːd] ['mɑːʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
His colonel - general , his lord marshal , his lieutenant - general , were all
他的 上校 - 一般的 , 他的 主 元帅 , 他的 中尉 - 一般的 , 是 全部
[æt; ət] ['dægəz] [drɔːn] .
at daggers drawn .
在 匕首 绘制 .

他的上将、元帅、中将都剑拔弩张。

" [wʊd] [gɒd][ai][wɜː(r); wə(r)][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] !
" Would God I were rid of this place !
" 会 上帝 我 是 摆脱 的 这 地方 !

“但愿我能离开这个地方！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [wɒt] [mæn] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [dɪ'vaɪdɪd]
" What man living would go to the field and have his officers divided
" 什么 男人 活的 会 去 到 这 场地 和 有 他的 警官 分割
['ɔːlməʊst]['ɪntuː]['mɔːt(ə)l] ['kwɒrəl] ?
almost into mortal quarrel ?
几乎 进入 凡人 争吵 ?

"哪个男人会派人到战场上去，让自己的部下几乎陷入生死争吵呢？"

[wʌn] [bləʊ] [bʌt; bət][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læki] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ˌɔːltə'geðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪəz] .
One blow but by any of their lackeys brings us altogether by the ears .
一 吹 但 经过 任何 的 他们的 喽啰 带来 我们 共 经过 这 耳朵 .

他们任何一个爪牙只要一击，就能把我们所有人揪住耳朵。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [sɔɪl][fɔː(r); fə(r)]
" It was clear that there was not room enough on the Netherland soil for
" 它 曾是 清除 那 那里 曾是 不是 房间 足够的 在 这 荷兰 土壤 为了
[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] ['nɔːrɪs] .
the Earl of Leicester and the brothers Norris .
这 伯爵 的 莱斯特 和 这 兄弟 诺里斯 .

"很明显，荷兰的土地上没有足够的空间容纳莱斯特伯爵和诺里斯兄弟。"

[ðə; ði] [kwiːn] , [waɪl] [ə'pærəntli] ['saɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːl] ,
The queen , while apparently siding with the Earl ,
这 女王 , 尽管 显然 壁板 和 这 伯爵 ,

女王表面上站在伯爵一边，

['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌdɪsə'pruːv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
intimated to Sir John that she did not disapprove his conduct ,
暗示 到 先生 约翰 那 她 做过 不是 不赞成 他的 执行 ,

她向约翰爵士暗示，她并不反对他的行为。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [rɪ'kɔːl] [hɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
that she should probably recall him to England ,
那 她 应该 大概 记起 他 到 英格兰 ,

她或许应该把他召回英国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [left]
and that she should send him back to the Provinces after the Earl had left
和 那 她 应该 发送 他 后退 到 这 省份 后 这 伯爵 有 左边
[ðæt] ['kʌntri] .
that country .
那 国家 .

并且她应该在伯爵离开该国后将他送回外省。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kwiːn] ,
Such had been the position of the governor - general towards the Queen ,
这样的 有 到过 这 位置 的 这 州长 - 一般的 向 这 女王 ,
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
towards the States - General ,
向 这 各州 - 一般的 ,

这就是总督对女王和三州议会的态度。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and towards his own countrymen , during the year 1586 .
和 向 他的 自己的 同胞们 , 期间 这 年 - .

以及在 1586 年对他的同胞们。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)]['paɪəti][ɒn][ðə; ði] [bel] - [rəʊp]
Are wont to hang their piety on the bell - rope
是 惯于 到 悬挂 他们的 虔诚 在 这 钟 - 绳索

他们习惯于把虔诚寄托在钟绳上。

[ɑː'miniənizəm]
Arminianism
阿民念主义

阿民念主义

[æz; əz]['lɒdʒɪk(ə)l][æz; əz][men][ɪn][ðeə(r)][kʌps][ɑː(r); ə(r)][prəʊn][tuː; tə][biː; bi]
As logical as men in their cups are prone to be
作为 逻辑 作为 男人 在 他们的 杯子 是 易于 到 是

尽管男人喝醉后往往逻辑清晰，但

['tɔləreitɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd]
Tolerating religious liberty had never entered his mind
容忍 宗教 自由 有 绝不 进入 他的 头脑

他从未想过要容忍宗教自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神